Onopaharam 83

M.C. (P) 144/7/83

ANNUAL PUBLICATION OF SINGAPORE KERALA ASSOCIATION

സിങ്കപ്പൂർ കേരളാ അസ്സോസിയേഷൻ വാർഷിക പ്രസിദ്ധീകരണം

ഓണോപഹാരം

With Best Compliments

from

HANIFFA TEXTILES PTE. LTD.

8 CAMPBELL LANE TEL: 3389531
114 DUNLOP STREET TEL: 3372179

HANIFFA'S PRIVATE LIMITED

120 DUNLOP STREET TEL: 3370246
116 DUNLOP STREET TEL: 3380193

HANIFFA TEXTILES SDN. BHD.

2002 MALAYAN MANSION
JALAN MASJID INDIA
KUALA LUMPUR ... 03 988147

25 LEBUH CHULIA
PENANG ... 04 368272

HANIFFA TEXTILES SAREE COLLECTION
WOVEN FOR THE LADIES OF THE WORLD

OUR PRIME MINISTER

MESSAGE

DR WONG KWEI CHEONG

Minister of State for Labour & MP for Cairnhill

The annual celebration of Onam is the traditional harvest festival of the Malayalees. Though a symbolic representation of mythology, this festival in essence unveils happiness, equality and prosperity.

In Singapore our progress and prosperity depends largely on team-work and productivity. Let Onam crystalise the concept of co-operation and team-work in all walks of life.

I take this opportunity to wish you all a very happy and prosperous Onam.

With the Compliments

of

UNITED INDIA INSURANCE CO., LTD.

1, COLOMBO COURT #07-26/29

P.O. BOX 561 - COLOMBO COURT

SINGAPORE 0617

TELEPHONE: 3361511

(TRANSACTING ALL CLASSES OF GENERAL INSURANCE BUSINESS)

PRESIDENT SPEAKS

OUR THIRUONAM

From the glorious pages of our mythical past "Thiru Onam" is here once again, bringing in its wake a promise of prosperity and message of fraternal love.

"Thiru Onam" inevitably brings to our minds refreshing memories of a King, just and noble, who even in those remote days, proffered the world the cardinal principle that all men are born equal.

On this "Thiru Onam Day" when the tiller of the field, having gathered in his harvest, rests and rejoices and Malayalees the world over vicariously rejoice with him, Singapore Kerala Association sends its greetings to one and all.

OUR NATION

The resoluteness and dedication of the leaders of our nation have carried us on the crest of success to the esteemed ranks of developing nations. We are hailed everywhere as an example in nation-building that ought to be emulated by other nations. On the happy occasion of our Nation's 18th birthday we join well-wishers all over the world in praying for our Nation's continued prosperity.

OUR YOUTH

They are our hopes and aspirations; they are our future and they are our assets. On this auspicious Onam Day let this be our promise to them: that we shall re-dedicate ourselves to the task of creating a better world in which they can play their rightful roles in the cultural, social, educational and economic fields.

OUR ASSOCIATION

Within the four walls of our Association, Malayalees, irrespective of their religious persuasions and caste distinctions meet and mix as Malayalees. This is the magic spell our Association has cast over all of us and it must be preserved and perpetuated. Sad to say our present premises is inadequate for our needs. Sadder still, the prospect of the government acquiring our property under the Urban Renewal Plan can never be dismissed from our minds. It is imperative, therefore, that we look ahead and plan now. We have a dream, a grand dream of a "Kerala House" that will adequately meet the ever-increasing and variegated needs of our rising generation and at the same time solidly project the image of a robust and dynamic generation whose untiring efforts made the present premises possible. May we at this juncture pause and appeal to all Malayalees to rally round this urgent and noble cause and help us translate our dream into reality. We are counting on your goodwill and support.

Our sincere Onam Greeting to one and all.

for and on behalf of
Executive Committee

2nd Sept 1983

(S M Haneefa)
PRESIDENT
SINGAPORE KERALA ASSOCIATION

With Best Compliments

from

PARLE (SINGAPORE) PTE. LTD.

BLK 1160 DEPOT ROAD #06-01/02

TELOK BLANGAH INDUSTRIAL ESTATE

SINGAPORE 0410

TEL: 2720490

CABLE: THOMSUP

TELEX: RS 36019 AB PARLE

സ്വാഗതം

നമ്മുടെ തിരുവോണം: ഐതിഹ്യം എന്തുതന്നെ ആയാലും, സമൃദ്ധിയിടേയും സാഹോദര്യത്തിന്റെയും മഹത്തായ സന്ദേശവുമായി ഇതാ ആ സുദിനം വീണ്ടും സമാഗതമായിരിക്കുന്നു. നീതിമാനായ ഒരു ചക്രവർത്തിയുടെ ഭരണകാലം—''മാനുഷരെല്ലാരുമൊന്നുപോലെ'' എന്ന സ്ഥിതി സമത്വസിദ്ധാന്തം ലോകത്തിനു് കാഴ്ചവച്ച മലയാളത്തിന്റെ മഹോത്സവം—കഠിനാദ്ധ്വാനത്തിന്റെ ഫലം ശേഖരിച്ചുകൊണ്ടാഘോഷിക്കുന്ന വിളവെടുപ്പുത്സവം – മലയാളികൾ ലോകത്തിന്റെ ഏതു് കോണിലായാലും അവരുടെ ജീവിതത്തിൽ അലിഞ്ഞുചേർന്നിട്ടുള്ള ഒരു ദേശീയോത്സവം. മധുരാനുഭൂതി നുകരുന്ന ഈ നാളിൽ എല്ലാ പേർക്കും സിംഗപ്പൂർ കേരളാ അസോസിയേഷന്റെ അഭിവാദനങ്ങൾ.

നമ്മുടെ സിംഗപ്പൂർ: പരിശീലനങ്ങളെയും ആസൂത്രിത പരിപാടികളെയും ഉദാത്തമായി വിജയിപ്പിച്ച് മുന്നേറുകയാണു് നമ്മുടെ രാഷ്ട്രം. പൂവും പുഞ്ചിരി ചാർത്തും നമുക്കു് ജീവവായു നൽകി, സമൃദ്ധിയുടെ കൽപക മയിൽപ്പീലികൾ മുത്തുക്കുട പിടിച്ചു്, അസൂയാർഹമായ വിധത്തിൽ ലോകരാഷ്ട്രങ്ങളുടെ മുൻപന്തിയിലേയ്ക്ക് കുതിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന സുന്ദരസിംഗപ്പൂർ, പതിനെട്ടാം സ്വാതന്ത്ര്യവാർഷികം കൊണ്ടാടുന്ന ഈയവസരത്തിൽ, അതിന്റെ നാനാവിധമായ പുരോഗതിയിൽ നാം അഭിമാനംകൊള്ളുന്നു—നമ്മുടെ എല്ലാം ഭാവുകാശംസകൾ അർപ്പിക്കുന്നു.

നമ്മുടെ യുവജനം: കാലത്തിന്റെ ഗതിയ്ക്കനുസരിച്ചു് ചരിത്രത്തിന്റെ ഏടുകളിൽ സ്ഥാനം പിടിക്കുവാൻ കഴിയുന്ന പ്രഗൽഭത ഉള്ളതാണല്ലോ നമ്മുടെ എല്ലാ ചലനങ്ങളും. നമ്മുടെ കലാരംഗം പുത്തൻ തലമുറകളിലൂടെ ഈ നാടിനു് ഒരു മുതൽക്കൂട്ടാവണം—സാംസ്കാരിക—വിദ്യാഭ്യാസ—യോഗക്ഷേമ – കായികവിനോദ – സാമൂഹ്യപ്രവർത്തനങ്ങൾക്കു് നേതൃത്വം നൽകുവാൻ ആസന്നഭാവിയിൽതന്നെ യമ്മുടെ യുവതലമുറയ്ക്ക് കഴിയണം. ഇതിനാവശ്യമായ ഉത്തേജനം അവർക്കു് നൽകുക എന്നതായിരിക്കട്ടെ ഇത്തരുണത്തിലുള്ള നമ്മുടെ വാഗ്ദാനം.

നമ്മുടെ മന്ദിരം: ജാതിമത ഭേദമെന്യേയുള്ള നമ്മുടെ ആവശ്യങ്ങൾക്കു് ഒരു മന്ദിരം—യുവ തലമുറയ്ക്കാവശ്യമായ പരിശീലന ക്ലാസുകളും മററും സംഘടിപ്പിക്കുവാൻ കഴിയുന്ന ഒരുനിലയം—മഹത്തായ ഒരു ജനതയുടെ അധിവാസം സ്മരിക്കത്തക്കവിധമുള്ള ഒരു വിലാസം, ഇതാണല്ലോ നമ്മുടെ സ്വപ്നം. ഇന്നു് 44—റെയ്സ്കോഴ്സ് റോഡിലുള്ള മന്ദിരം നമ്മുടെ ഇപ്പോഴത്തെ ആവശ്യങ്ങൾക്കു് അപര്യാപ്തമാണെന്നു മാത്രമല്ല, അടുത്ത ചില സംവത്സരങ്ങൾക്കകം, സിംഗപ്പൂരിലെ നഗരനവീകരണപദ്ധതി അനുസരിച്ച് നാം ഒഴിഞ്ഞുമാറേണ്ടതായും വരും. എല്ലാ കേന്ദ്രങ്ങളിൽനിന്നും അഭ്യുദയകാംക്ഷികൾ മഹാമനസ്കത പ്രകടിപ്പിച്ചാൽ, മനോഹരമായ സിംഗപ്പൂർ റിപ്പബ്ലിക്കിൽ നമ്മുടേതായ ഒരു മന്ദിരം നിർമ്മിക്കുവാനുള്ള സ്വപ്നം സാക്ഷാത്കരിക്കുവാൻ കഴിയുമെന്ന ശുഭാപ്തിവിശ്വാസമാണു് ഞങ്ങൾക്കുള്ളതു്. നിങ്ങളുടെ എല്ലാം വിലയേറിയ സഹായസഹകരണം അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു.

നിങ്ങൾക്കും ഇതര സമുദായങ്ങളിലെ നമ്മുടെ എല്ലാ സുഹൃത്തുക്കൾക്കും സിംഗപ്പൂർ കേരളാ അസോസിയേഷന്റെ മംഗളാശംസകൾ.

നിർവ്വാഹകസമിതിക്കുവേണ്ടി,
എസ്. എം. ഹനീഫ
പ്രസിഡണ്ട്
സിംഗപ്പൂർ കേരളാ അസോസിയേഷൻ

1159 ചിങ്ങം
സിംഗപ്പൂർ

With Compliments

國際友乃德企業

U. I. ENTERPRISE

(as Chief Agent for United India Ins. Co Ltd.)
Dealing in Fire Marine Motor & Miscellaneous branches of Insurance.

96, Somerset Road # 02-01

U O L Building Singapore 0923.

Tel: 2350938, 7347607, 7377087

SINGAPORE KERALA ASSOCIATION
1983 EXECUTIVE COMMITTEE

PRESIDENT	–	MR. S. M. HANEEFA
VICE PRESIDENT	–	MR. I. S. MENON
HON. GENERAL SECRETARY	–	MR. K. SIVARAMAN NAIR
ASST. SECRETARY	–	MR. G. T. NAIR
HON. TREASURER	–	MR. T. L. ANTONY
CULTURAL SECRETARY	–	MRS. SAROJINI CHANDRAN
WELFARE SECRETARY	–	MR. A. M. RASHEED
SPORTS SECRETARY	–	MR. FERDINANT ROBERTS
ORGANISING SECRETARY	–	MR. P. MENON
COMMITTEE MEMBERS	–	MR. C. G. RAMAKRISHNAN
	–	MR. K. J. NAIR
	–	MR. G. CHANDRAN PILLAI
	–	MR. V. S. MENON
AUDITORS	–	MR. N. T. NAIR
	–	MR. RAVINDRAN
TRUSTEES	–	MR. N. C. SENAN
	–	MR. JOHN JACOB
	–	MR. K. N. UNNITHAN
	–	MR. K. M. S. HAMID
LEAGAL ADVISOR	–	MR. M. P. D. NAIR

തിരുവോണാശംസകൾ

INTERNATIONAL AGENCIES

DEPARTMENT STORE
HOUSE OF SAREES & TEXTILES
NO. 16, JALAN TAMPANG, SEMBAWANG,
SINGAPORE 2775. TEL: 2571632

DEALERS IN HIGH CLASS GUARANTEED FAST COLOUR PULICAT SARONG AND JAVA BATICKS READY MADE AND CHILDRENS WEAR

NO. 126, BLOCK 2-A, WOODLANDS CENTRE ROAD,
SINGAPORE 2573. TEL: 2693385

ഉയർന്ന തരം സിൽക്കു സാരികൾ മനോഹരമായ ഡിസൈനുകളിൽ വിവിധ തരത്തിലും ഇനത്തിലും വൂളി ജോർജററ്, ഷിഫോൺ ജോർജററ്, പോളിസ്റ്റർ ഷിഫോൺ, സാററിൻ ഷിഫോൺ, ഇന്ത്യയിൽ നിന്നും ജപ്പാനിൽ നിന്നും എത്തിച്ചേർന്നിരിക്കുന്ന റകാഷി–ഫോൺ മേത്തരം വേഷ്ടികൾ മനോഹരമായ ബെഡ്ഷീററുകൾ, ഷെർട്ടിങ്ങ് തുണികൾ, കുട്ടി ഉടുപ്പുകൾ, റെഡിമെയ്ഡ് വസ്ത്രങ്ങൾ, ആഡംബര സാധനങ്ങൾ, വാസനദ്രവ്യങ്ങൾ തുടങ്ങിയവ.

ന്യായമായ വില – മെച്ചമായ സേവനം

With Best Compliments

Indian Bank

(WHOLLY OWNED BY GOVT. OF INDIA)

59 ROBINSON ROAD
SINGAPORE 0106

Cable Address:
"BANYAN" SINGAPORE
Tel Nos. 2229433 (5 lines)
Post Box No. 406
Telex: RS-23452 INDBANK

An Up-to-Date Banking Service with the Friendly Atmosphere of Traditional Indian Hospitality

Domestic Banking
Foreign Exchange Facilities
Industrial Financing

Branches Throughout India Singapore and Colombo

Correspondents all over the World

With Compliments

Shankar's Emporium (Pte) Ltd.

101, HIGH STREET,
SINGAPORE 0617.
C. C. P. O. BOX: 308

TEL: 3368435
3367445

IMPORTERS - EXPORTERS & WHOLESALERS
CALCULATORS RADIOS CAMERAS OFFICE EQUIPMENT WATCHES
LIGHTERS & PERFUMERY

ELECTRONICS GOODS OF FAMOUS BRANDS NATIONAL, SONY, SANYO, HITACHI, SHARP, JVC, TOSHIBA, MITSUBISHI.

CABLE ADD: "SHANKAREMP"

TELEX: TIME RS 33258

SOLE AGENTS
"BUSHNELL" OPTICAL GOODS
"HANIMEX" PORTABLE TYPEWRITERS
"NIPPO" CHEQUE WRITERS, TIME RECORDERS
"SLEUTH" BINOCULARS, TELESCOPES
"CASIO" CALCULATORS
"NASCO" PRINTING CALCULATORS

With the Compliments of

BAJAJ TEXTILES (PTE) LTD.

HOUSE OF SUPERB *Saree* MATERIALS,
IMPORTERS, EXPORTERS, STOCKISTS & DISTRIBUTORS,
WHOLESALERS & RETAILERS, TEXTILE MERCHANT.

SATNAM HOUSE, 67, HIGH STREET, #01-01, SINGAPORE 0617.
TEL: 3373042, 3381021, 3374911
CABLE: "GURDEEP' TELEX: BAJAJ RS 33448
COLOMBO COURT P. O. BOX 36, SINGAPORE 9117.

REPORT ON THE KERALA ASSOCIATION YOUTH LEAGUE

At a meeting held on 28th of May, 1983 at the Singapore Kerala Association it was decided to form a Youth Section and at a subsequent meeting held at the same place on 26th June, 1983. The following members were elected as office bearers:–

Chairman	:	Mr Ravindran Nair
Secretary	:	Miss Lethika Raveendran
Committee Members	:	Miss Sheela Menon
		Miss Sreedevi Rajagopal
		Miss Shanti Menon
		Mr Viswanathan Babu
		Mr Edwin Gomez

Aims:–

The main objectives of the Youth Section are the fostering of freindship among the younger generation of Singapore Malayalees and the promotion, as far as possible, of the various Cultures now flourishing in Singapore.

Past Activities:–

The members of the Youth Section had their first taste of Community service when they participated in the Mini Carnival and Sports held at Farrer Park on 17th July 1983. We had two stalls namely "The Games Stall" and "The Children's Stall" both manned by members of the Youth Section.

In addition to that we had also organised a variety show, with our talented person, Mr Viswaroopan as the compere.

Future Activities:–

A folk dance choreographed by Miss Sunu Sivadas, a Youth Section member will be presented during Onam Nite 83. Our members will also be helping in one way or another.

We are also planning educational tours and debates, including visits to places of interest and a few other outdoor activities.

At present there are 30 odd members in the Youth Section. These enthusiastic members are the pioneers of the Youth Section. We have come together, in a spirit of friendship to strive for the cultural, social and educational well being of the Singapore Malayalee Youths. We take this opportunity to extend our warm invitation to all Malayalee Youths between the ages of 15 and 30 to join us and make the Singapore Kerala Association's Youth Section a greater success.

Lethika Raveendran (Miss)

SECRETARY
YOUTH SECTION
SINGAPORE KERALA ASSOCIATION

With the Compliments of

HBZ International Exchange Co. (Singapore) Pte. Ltd.

05-16, 05-17, PENINSULA PLAZA,
111, NORTH BRIDGE ROAD — SINGAPORE 0617.

HBZ Int'l Exchange Co. Singapore Pte Ltd

HBZ International Exchange Co. (Singapore) Pte. Ltd., money changers and remittance dealers authorised by Monetary Authority Of Singapore have made special arrangements for all, and especially for expatriates in Singapore to enable you to remit money to your families and friends in India, Bangladesh, Sri Lanka, Pakistan and any of Middle East countries.

Remittances can be sent by Drafts, Telegraphic Transfers or Telex to banks in above mentioned countries.

To make your remittances to reach your families in the shortest possible time, please contact us at 05-16, 05-17, Peninsula Plaza, 111, North Bridge Road, Singapore 0617. Tel: 3385231-2331/3387749.

For your convenience our working hours are from 9.30 a.m. to 8.00 p.m. This will enable you to purchase drafts in evening hours also, for further details call on us or contact by phone.

ഡ്റാഫ്റ്റ് അയക്കാൻ സൗകര്യം

വിദേശങ്ങളിലേക്ക് പണം അയയ്ക്കുന്നതിന് സിങ്കപ്പൂർ മോണിട്ടറി അതോറിട്ടിയിൽ നിന്നും അനുമതി ലഭിച്ചിട്ടുള്ള സ്ഥാപനം

ഇന്ത്യ, പാകിസ്ഥാൻ, ശ്രീലങ്കാ, ബംഗ്ലാദേശ്, മദ്ധ്യപൂർവ്വേഷ്യ എന്നിവിടങ്ങളിലേക്കും താരതമ്യേന കുറഞ്ഞ നിരക്കിൽ പണം ഡ്രാഫ്റ്റായോ ടെലിഗ്രാഫിക് ട്രാൻസ്ഫർ ടെലക്സ് മൂലമോ അയക്കുന്നതിന് പ്രത്യേക ഏർപ്പാടുകൾ ചെയ്തുകൊടുക്കും.

ഞങ്ങളുടെ ഡ്രാഫ്റ്റ് ഇന്ത്യയിലെ എല്ലാ ഇന്ത്യൻ ഓവർസീസ് ബേങ്കുശാഖകളിലും എളുപ്പത്തിൽ മാററാവുന്നതാണ്. ഏററവും ചുരുങ്ങിയ കാലയളവിൽ നിങ്ങളുടെ ബന്ധുക്കൾക്ക് പണം കിട്ടുന്നതായിരിക്കും.

നിങ്ങളുടെ സൗകര്യമനുസരിച്ച് ഏതു് സമയത്തും വന്നു പണമയയ്ക്കാം. ആപ്പീസ് കാലത്തു് 9–30 മുതൽ രാത്രി 8–00 വരെ തുറന്നിരിക്കും. കൂടുതൽ വിവരങ്ങൾക്ക് ഞങ്ങളെ നേരിട്ട് സമീപിക്കുക.

തിരുവോണാശംസകൾ !

INDUFELA INTERNATIONAL (PTE) LTD

8, CHIA PING ROAD #03-20
BOX No. 31 JURONG TOWN POST OFFICE,
SINGAPORE 9161

TEL: 2652562
2653236
2653481

CABLE: "INDUFELA"
TELEX: RS 36877 INDUF

കൊയ്ത്തുകാലം

എം. പി. അപ്പൻ

(ഒരു പ്രാചീന തമിഴ്കവിതയുടെ ആശയാനുവാദം)

ചിങ്ങമാസത്തിലെക്കൊയ്ത്തുകാലം
തുംഗമാമാനന്ദമേകിടുന്നു.
വൈററിലത്തോപ്പിനടുത്തു കാണും
നെൽപ്പാടം നന്നായ് വിളഞ്ഞുവല്ലോ.
ഈണത്തിൽപ്പാടുന്ന പാട്ടിനൊപ്പം
ചേണാർന്ന താമരിവാളുവീശി
ഓമൽക്കരങ്ങളാൽ പെൺകൊടികൾ
തൂമയിൽക്കററകൾ കൊയ്തിടുമ്പോൾ
കുപ്പിവളകൾ കിലുങ്ങിടുന്നൂ
മിന്നൽപ്പിണരൊളി ചിന്നിമിന്നി
ഹാ! കഷ്ടം പാട്ടും കിലുക്കവും കൊ–
ണ്ടാകെയടിമപ്പെടുന്നുവല്ലോ
ചാരത്തെഴും യുവമാനസങ്ങൾ
പോരം വികാരവിലോലമായി.
കൗതുക മേവർക്കുമേകിവന്ന
കൊയ്ത്തിൻെറ വേഗം കുറഞ്ഞുപോയി.
അങ്ങതാ ക്ഷീണം നടിച്ചു നിൽപ്പൂ
ഭംഗിയെഴുന്നൊരു കൊച്ചുകള്ളി
കററകൾ കെട്ടിയടുക്കിവയ്ക്കും
കാമുകനിൽക്കടാക്ഷങ്ങൾ വീശി
ആ രസമാർന്നൊരപ്പെൺകൊടിത–
ന്നായാസമേറെക്കുറഞ്ഞിടുന്നു.

മൈഥിലി

എം. കെ. ഭാസി

പാട്ടു പാടുന്നൂ മുള–
    ങ്കാടുകളൊഴുകുന്നൂ.
കാട്ടു ചോലയെൻമുന്നിൽ
    മുഗ്ദ്ധലാവണ്യം പോലെ,

എൻമടിത്തട്ടിൽ പ്രിയ!
    നീയുറങ്ങുന്നൂ ഗാഢം
വിണ്ണിൽ നിന്നടർന്നൊരു
    സ്വപ്നമാധുരിപോലെ.

ഇരുൾ മൂടിയ ദണ്ഡ–
    കാരണ്യതടങ്ങളിൽ
കരളിൽക്കുളിരാർന്ന
    രാവുകൾ മറന്നു ഞാൻ.

ചന്ദ്രിക വീഴും മര–
    ച്ചാർത്തുകൾക്കിടയിലായ്
പർണ്ണശാലയിൽ വാണ
    നാളുകൾ മറന്നു ഞാൻ

ചിത്രകൂടാദ്രിക്കുമേൽ
    സന്ധ്യകളെഴുതിയ
ചിത്രഭംഗികൾ കണ്ട
    രംഗവും മറന്നു ഞാൻ.

എങ്കിലുമിന്നും പ്രിയ–
    രാഘവ! മിഴിയട–
ച്ചെൻമടിത്തട്ടിൽത്തന്നെ
    നീയുറങ്ങുകയല്ലോ.

സ്മൃതി മാധുര്യങ്ങളേ!
    തളരും മിഴികളിൽ
മുത്തമിട്ടീരാവിലെ–
    ന്നോർമ്മകളുണർത്തുവാൻ

ഈ വന നികുഞ്ജക–
    ഛായയിൽ, വാത്മീകി ത–
ന്നാശ്രമവനികയിൽ
    നിങ്ങളെന്തിനു വന്നു?

With the Compliments of

GANESH TRAVEL SERVICE
Unit 207, 2nd Floor,
The Arcade,
No. 11, Collyer Quay,
Singapore, 0104.

Off. Tel: 221 3744
221 3745
221 3746
Res: 2201759

Cable: KARTHIKEYA

Contact for your Transport, Lodging, Ticketing

GANESH TRAVEL & TOURS
Ganpat Building, 1st Floor
103 Nungambakkam High Road
MADRAS 600034

Cable: "JOLLYRIDE"

TEL: 81765

With the Compliments of

Amarnath Group of Companies

AMARNATH GROUP

MANUFACTURE – TRADE – INVESTMENTS

AMAR RAJ HOUSE
73, HIGH STREET,
SINGAPORE 0617.

Tels: 3376066-8/3379234-8 Telex: AMARNTH RS 24131,
Mailing Address: Colombo Court P.O. Box 152, Singapore 9117.

Branch Offices:

S. KOREA, JAPAN, TAIWAN, THAILAND, HONG KONG, PANAMA
SRI LANKA & U.S.A.

With the Compliments of

FAR EAST CONSTRUCTION MATERIALS (S) PTE LTD.

Mailing Address :- Maxwell Road P. O. Box 956, Singapore, 9019,
Office Address :- 10 Anson Road # 28-03A (28th floor)
International Plaza. Singapore 0207
Telephone :- 2228688, 2241129 Telex: RS 33550 FECOM.
Res. Tel :- 2226137, 3350379

ഉള്ളൂരിൻെറ കവിതയിൽ അലങ്കാരപ്രയോഗം

— ഡോ. ടി. ഭാസ്ക്കരൻ

കവിതയിൽ അലങ്കാരം എന്നു പറഞ്ഞാൽ എന്താണ്? മനുഷ്യൻ അണിയുന്ന അലങ്കാരത്തോടു അതിനു എന്തെങ്കിലും ബന്ധമുണ്ടോ? ഇമേജ് എന്ന പാശ്ചാത്യ സങ്കല്പവുമായി അതിനു വല്ല പൊരുത്തവുമുണ്ടോ? എന്താണിതിൻെറ പ്രയോജനം? അലങ്കാരം കവിതയിൽനിന്നു ഒഴിവാക്കിക്കൂടേ? അതു എവിടെ എത്രത്തോളം എങ്ങനെ പ്രയോഗിക്കണം? ഉള്ളൂരിൻെറ കവിതയിൽ അലങ്കാരം ഏതു മാതിരി വരുന്നു? ഇത്തരം ചില ചോദ്യങ്ങൾക്കു ഉത്തരം കണ്ടെത്താൻ ശ്രമിക്കാം.

കവിതയിലെ അലങ്കാരത്തിനു വ്യാപകവും പരിമിതവുമായ രണ്ടർത്ഥമുണ്ട്. വ്യാപകമായ അർത്ഥത്തിൽ കവിതക്കു സൗന്ദര്യമുണ്ടാക്കുന്ന ഏതു ഘടകവും അലങ്കാരമാവും. 'സൗന്ദര്യമലങ്കാരഃ' എന്നു നിർവ്വചിച്ച വാമനൻ ഇതിൽ ഊന്നുന്നു. ''കാവ്യശോഭാകരാൻ ധർമ്മാനലങ്കാരാൻ പ്രചക്ഷതേ'' (കാവ്യത്തിനു ശോഭയുണ്ടാക്കുന്ന ധർമ്മങ്ങളെ അലങ്കാരങ്ങൾ എന്നു പറയുന്നു) എന്നു ദണ്ഡി നിരീക്ഷിച്ചതിലും ഊന്നുന്നതു് അതുതന്നെ. കവിതയെ ഉദ്ദിഷ്ടകാര്യം നിർവഹിക്കാൻ സമർത്ഥമാക്കുന്നതേതോ അതാണ് അലങ്കാരം. അലം കരോതി എന്നു നിഷ്പത്തി. എന്താണ് ഉദ്ദിഷ്ടകാര്യം? ഭാവോന്മീലനം വഴി ഹൃദയസന്തർപ്പണം തന്നെ. കവിത മനുഷ്യരിലെ സൗന്ദര്യാസ്വാദന തൃഷ്ണയെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നു. അതിനു അലങ്കാരം കവിതയെ സമർത്ഥമാക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. പരിമിതമായ അർത്ഥത്തിൽ ഉപമാ രൂപകം മുതലായ അർത്ഥാലങ്കാരങ്ങളും അനുപ്രാസം, യമകം, മുതലായ ശബ്ദാലങ്കാരങ്ങളും ആണ് അലങ്കാര ശബ്ദ വിവക്ഷ. അലം ക്രിയതേ അനേന എന്നു നിരുക്തി. ഈ അർത്ഥത്തിൽ ഈ വാക്കു കൂടുതൽ പ്രസിദ്ധമായിരിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ടു് ആ അർത്ഥത്തിനിവിടെ പ്രാധാന്യം കല്പിച്ചിരിക്കുന്നു.

മനുഷ്യൻ വനാന്തരങ്ങളിൽ വേട്ടയാടി നടന്നിരുന്ന കാലംമുതല്ക്കുതന്നെ ശരീരത്തിൽ അലങ്കാരങ്ങൾ അണിയുക പതിവുണ്ട്. ശ്യാമസുന്ദരനായ ശ്രീകൃഷ്ണനെ വനമാലിയായി സങ്കല്പിക്കുന്നതു ഓർക്കുക. മനുഷ്യൻ അലങ്കാരം അണിയുന്നപോലെ കവിത അലങ്കാരത്തിൽ ഭൂഷിതമാവുന്നു. മനുഷ്യൻ അണിയുന്ന അല

With Best Compliments

of

LEO PRINTING SERVICE

222A BALESTIER ROAD, SINGAPORE 1232

TEL: 2502541, 3383390

We specialised in printing of:

- Name Cards, Wedding and Birthday Cards
- Office Stationeries
- Magazines
- Annual Reports
- Trade Brochures & Catalogues
- Publishing Consultants

ASSOCIATE COMPANY

INPREX TRADE & MANAGEMENT COMPANY

50 JALAN SULTAN #11-08/10

JALAN SULTAN CENTRE, SINGAPORE 0719

TEL: 2920878

- Property Consultants
- Management Consultants
- Trade Consultants
- Labourers Suppliers
- Sports Wears & Equipment Suppliers

ങ്കാരത്തിനും കവിതയിലെ അലങ്കാരത്തിനും പ്രയോജനം ഒന്നുതന്നെ. ഭൂതപ്രേതാദി ബാധയില്ലാതിരിക്കാൻ ശരീരത്തിൽ രക്ഷ കെട്ടുന്ന സമ്പ്രദായത്തിൽനിന്നു ലൗകികാലങ്കാരങ്ങൾ നിലവിൽ വന്നു. രക്ഷയുടെ മാന്ത്രിക ശക്തി ധരിക്കുന്നവനു് ആത്മവിശ്വാസം പകർന്നു് അവനെ കർമ്മ സമർത്ഥനാക്കി. ധരിക്കുന്നവനു ധരിക്കുന്നതു ഭംഗികൂട്ടണം എന്ന വിചാരം ഉയർന്നതോടെ അതൊരാഭരണമായി മാറി. അതുപോലെ മന്ത്രംതന്നെയായ കവിതയുടെ മാന്ത്രികപ്രഭാവം വർദ്ധിപ്പിച്ചു് അതിനു് ശക്തിയും സൗന്ദര്യവും പ്രദാനം ചെയ്യുന്നതാണു് അലങ്കാരം.

അലങ്കാര സങ്കല്പനം കാലം ചെയ്തു പോയെന്നും ഇനിയുള്ളകാലം ഇമേജിനെപ്പററി ചിന്തിച്ചാൽ മതിയെന്നും പ്രബലമായ ഒരു ചിന്താഗതിയുണ്ടു്. അറിയാത്തതു മഹത്തരം എന്നൊരബോധ ചിന്തനയെയെല്ലാം ഭരിക്കുന്നുണ്ടല്ലൊ അതിൻെറ ഫലമാണിതു്. എന്താണു് ഇമേജ് എന്നു പറഞ്ഞാൽ; പഞ്ചേന്ദ്രിയങ്ങൾക്കും മനസ്സിനും ഒന്നിച്ചോ വെവ്വേറയോ വൈകാരികാനുഭൂതി പകരാൻ സമർത്ഥമായ പദപ്രയോഗം എന്നു് സാമാന്യമായി ഇമേജിനെ നിർവചിക്കാം. പദങ്ങളുടെ ധ്വന്യാത്മകതയാണു് ഇതിൻെറ ഏററവും പ്രധാന സവിശേഷത. സന്ദർഭത്തിനു് ഇണങ്ങിയിരിക്കുക, പുതിയതെന്നു തോന്നിക്കുക, വിവക്ഷ ശക്തിയായും സുന്ദരമായും ആവിഷ്ക്കരിക്കുക എന്നിങ്ങനെയുള്ള ധർമ്മങ്ങൾ ഇമേജിനുണ്ടായിരിക്കണം. കവി തൻെറ ഹൃദയഭാവം ഏററക്കുറച്ചിൽ കൂടാതെ, സൗന്ദര്യാനുഭൂതി ഉണർത്തും വിധത്തിൽ സഹൃദയനിലേയ്ക്കു പകരാൻ ശ്രമിക്കുമ്പോൾ ആവശ്യംഭാവിയായി വന്നുചേരുന്നതാണു് ഇമേജ്. അതേ ശക്തിയാൽ, അതേ ചേലിൽ, അതേ കാര്യം വേറൊരു തരത്തിൽ പറയാൻ കഴിയുമായിരുന്നെങ്കിൽ കവി അതിൻെറ പുറകേ പോകുമായിരുന്നില്ല. ചുരുക്കത്തിൽ കവിയുടെ ആവിഷ്ക്കാര തന്ത്രമാണതു്. അലങ്കാരങ്ങൾക്കും ഇതേ ധർമ്മമാണുള്ളതു്. അലങ്കാരം രസാക്ഷിപ്തമായിരിക്കണം, ഔചിത്യ ഭാസുരമായിരിക്കണം, അതു പ്രയോഗിക്കാൻ പ്രത്യേക പ്രയത്നം ചെലവിടേണ്ടി വരരുതു്. അവയ്ക്കു് കവിതയിൽ അന്തരംഗത്വം ഉണ്ടാവണം. ധ്വനിപോലെ വേറെ തരത്തിൽ പറയാൻ പററാത്തതാകണം, പഴയതും പുതിയതുപോലെ തോന്നിക്കണം. ലോകോത്തര ചമത്കാരം ഓരോ അലങ്കാരത്തിലും കാണണം. ലോകാതിക്രാന്ത ഗോചരമായ വാക്കായിരിക്കണം. സാധാരണ പറയാറുള്ളിതിൽനിന്നും അപ്പുറത്തേക്കു അതു കടന്നു നില്ക്കണം, എന്നിങ്ങനെ ആനന്ദവർദ്ധനൻ, കുന്തകൻ മുതലായവർ നിഷ്കർഷിച്ചിട്ടുള്ളതു് ഇമേജിനു് അവയോടുള്ള സമാനത വെളിവാക്കുന്നു. ഏതായലും ഉപമയും രൂപകവും ഇമേജാണെന്നതിൽ ആർക്കും സന്ദേഹമില്ല. നമ്മുടെ എല്ലാ ലാക്ഷണിക പ്രയോഗങ്ങളും ഇമേജിസ്റ്റുകളുടെ 'മെററഫറിൽ' പെടും. അപ്പോൾ രൂപകാതിശയോക്തിയും ഇമേജാകുന്നു. ഇവിടെ ഒന്നോർത്തിരിക്കുന്നതു് നന്നു്. എല്ലാ അലങ്കാരങ്ങളും ഇമേജല്ല. ഒരലങ്കാരവും ഇല്ലാത്ത ഇമേജും ഉണ്ടു്.

അലങ്കാരം കേവലം ബാഹ്യമാണെന്നും, അതില്ലെങ്കിലും കവിതക്കു ദോഷമില്ലെന്നും ചിലർ വാദിക്കുന്നു. അലങ്കാരം എല്ലാം ബാഹ്യമല്ല. ശരീരത്തിലെ ആഭരണങ്ങൾ, ഭംഗികൂട്ടുന്ന തിലകം ചാർത്തൽ, പച്ചകുത്തൽ, സാമുദ്രീകാശാസ്ത്രത്തിലെ ചില അടയാളങ്ങൾ എന്നിവയോടു അലങ്കാരങ്ങളെ സാദൃശ്യപ്പെടുത്തി നോക്കുക. അപ്പോൾ പിന്നീടു പിന്നീടു പറഞ്ഞവ കൂടുതൽ കൂടുതൽ ആന്തരികമാണെന്നു ബോദ്ധ്യമാവും. കവിതയിൽ പ്രയോഗിച്ച അലങ്കാരങ്ങൾ വിശകലനം ചെയ്യുമ്പോൾ ഈ അന്തരംഗതാരതമ്യം വ്യക്തമായി മനസ്സിലാവും. സ്വതവേ സുന്ദരമായതു എന്തിനു ചമയിച്ചൊരുക്കുന്നു എന്നു ചിലർ ചോദിക്കുന്നു. അലങ്കാരം കൃത്രിമമാണെന്ന ചിന്ത അവരെ ഇതിലേക്കു നയിക്കുന്നു. കലയിൽ ക്രിത്രിമത്വം ഉണ്ടെന്നും അതു കൃത്രിമമല്ലെന്നു തോന്നിക്കലാണു് കലാകാരൻെറ വിജയമെന്നും മറക്കരുതു്. നൈസർഗ്ഗിക സൗന്ദര്യമുള്ള ഏതു നാഗരീകാംഗനയാണു് അലങ്കാരം ക്രിത്രിമമാണെന്നു കരുതി ഉപേക്ഷിക്കുന്നതു്?. കവിതയുടെ സ്ഥിതിയും അതുതന്നെ. മനോഹരമായാലും വനിതാമുഖം ഭൂഷയില്ലെങ്കിൽ ശോഭിക്കയില്ല. എന്നു ഭാമഹനും, നല്ലാകാരമതിന്നലങ്കരണമാമെല്ലാപ്പദാർത്ഥങ്ങളും എന്നു കാളിദാസനും പറഞ്ഞി

★ എം. പി. അപ്പന്റെ ★

കവിതകൾ അന്യഭാഷകളിലേക്കു്

ഗോൾഡൻ ഗോബ്ലിറ്റ്

[എം. പ്രഭയുടെ ഇംഗ്ലീഷ് വിവർത്തനം] വില രൂപാ 7-50

കനകചന്ദ്രിക

[പ്രൊ: എ. വി. ശങ്കരന്റെ സംസ്കൃത വിവർത്തനം] വില രൂപാ 5-00

ഗൗരീശങ്കരം

[ഡാ: എൻ. ചന്ദ്രശേഖരൻ നായരുടെ ഹിന്ദി വിവർത്തനം] വില രൂപാ 25-00

★

ആവശ്യപ്പെടുക :— ഭാവനാസതീശ്

ഭാവന, വഴുതക്കാടു്, തിരുവനന്തപുരം-14

കേരള സ്റ്റേറ്റ്, സൗത്ത് ഇൻഡ്യ

ഗുരുദേവ കർണ്ണാമൃതം

★ By കിളിമാന്നൂർ കേശവൻ

ശ്രീനാരായണ ഗുരുദേവനെ പുരസ്ക്കരിച്ചുള്ള ആദ്യത്തെ മലയാള മഹാകാവ്യം.

ഡാ: ശൂരനാട്ടു കുഞ്ഞൻപിള്ളയുടെ പ്രൗഢമായ അവതാരിക.

ഡാ: പി. കെ. നാരായണപിള്ള - പ്രൊഫ: സി. കെ. മൂസ്സത് - കവനാലയം - സി. ആർ. കേശവൻ വൈദ്യർ തുടങ്ങിയവർ മുക്തകണ്ഠം പ്രശംസിക്കുന്നു.

" അദ്ധ്യാത്മ രാമായണംപോലെ ഒരു പുണ്യ പാരായണ ഗ്രന്ഥമാണീകൃതി"

ഡമ്മി 1/8 :: 340 പുറം :: വില രു. 25-00

വിതരണം: നാഷണൽ ബുക്കു സ്റ്റാൾ

കോട്ടയം - ഏജൻസികൾ - ശാഖകൾ

രിക്കുന്നു. വേണ്ടതു്, വേണ്ടിടത്തു്, വേണ്ടിടത്തോളം വേണ്ടമാതിരി എന്നതായിരിക്കണം അലങ്കാരപ്രയോഗത്തിൽ കവിയുടെ നയം. പെട്ടിയിലുള്ള ആഭരണം മുഴുവൻ ഒററയടിക്കു അണിയാത്തതുപോലെ തലയിൽവന്ന അലങ്കാരം മുഴുവൻ കവി പ്രയോഗിക്കരുതു്. സന്ദർഭത്തിനു് ഇണങ്ങുന്നവ, വിവക്ഷയെ ഏററവും ഭംഗിയായി തിളക്കുംവണ്ണം വേണം പ്രയോഗിക്കാൻ. ചിലപ്പോഠം അലങ്കാരം ഇല്ലെങ്കിലും ദോഷം വരാനില്ല. വാക്കിൻെറ പരിമിതി അതിലംഘിക്കാൻ കവിയെ ഏററവും അധികം ശക്തമാക്കുന്നതാണു് അലങ്കാരം.

അലങ്കാരങ്ങളെപ്പററി സാമാന്യമായി പറഞ്ഞ ഈ ഭൂമികയിൽ ഉള്ളൂരിൻെറ അലങ്കാര പ്രയോഗം എങ്ങനെ എന്നു നോക്കാം. ഉല്ലേഖ ഗായകൻ എന്നു വാഴ്ത്തപ്പെട്ട ഉള്ളൂരിനു് അലങ്കാരങ്ങളോടു് പ്രത്യേക പ്രതിപത്തിയുണ്ടു്. ആഢ്യാനുകൃതി എന്നു പറയാവുന്ന തരം കൃതികളിൽ ഇതു സ്വാഭാവികംതന്നെ. സംസ്കൃത സാഹിത്യത്തിൽ പ്രസിദ്ധമായ എല്ലാ അലങ്കാരങ്ങളും ഉള്ളൂർ പ്രയോഗിച്ചു കാണും. പുരാണ കഥാസന്ദർഭങ്ങളും സംസ്കൃതത്തിലെ കവി സങ്കേതങ്ങളും ഉപയോഗിച്ചു് അദ്ദേഹം അലങ്കാരങ്ങഠം മെനഞ്ഞെടുത്തിട്ടുണ്ടു്. കഥാസൂചനയുള്ള അലങ്കാരങ്ങഠംക്കു് ധ്വന്യാത്മകത ഏറും. ചില ഉദാഹരണങ്ങളിലൂടെ അലങ്കാരപ്രയോഗത്തിൻെറ ഹൃദ്യത വെളിവാക്കാം. യമകം പ്രയോഗിക്കാൻ കടുകട്ടി പാണ്ഡിത്യവും, തലപുകച്ചു കൊണ്ടുള്ള ആലോചനയും വേണമെന്നാണു് പൊതുവേ ധാരണ.

> ''അമലനാം നബിതൻ കൃപകൊണ്ടു നാ –
> മമരണം മരണംവരെ മാന്യരായ്''

എന്നെഴുതുമ്പോഠം ഒരായാസവും അനുഭവപ്പെട്ടിന്നില്ല. സംസ്കൃത പദങ്ങളുടെ സഹായമില്ലാതെ പച്ചമലയാളത്തിലും ഇതു സാധിക്കാം. നോക്കുക:

> ''പൂവമ്പനെന്ന തടിമാടനു വാഴ്ചവോരും –
> പ്പൂവമ്പുകാറിയവനമ്പൊടു വേട്ടതായേ
> പൂവമ്പഴം തൊഴുത നിൻ തിരുമേനി കാണ്മാൻ
> പൂവമ്പതിട്ടടിമലർക്കു വണങ്ങിടുന്നേൻ.

ഇവിടെ ഒരോ വരിയുടേയും തുടക്കത്തിൽ – പൂവമ്പ – എന്ന പദം അർത്ഥഭേദത്തോടെ അനായസം ആവർത്തിച്ചിരിക്കുന്നു 'മ' – എന്ന അക്ഷരത്തിൻെറ ആവർത്തനവും ദീർഘസ്വരങ്ങളുടെ വിന്യാസവും കൊണ്ടു് കാതിനിമ്പം പകരുന്ന ഒരു അനുപ്രാസ പദ്യം ഇതാ:

> മലയപവനനാലും മങ്കമാർതൻ കടാക്ഷാ–
> മലതര സുധയായും മന്ദഹാസത്തിനാലും
> മലർമട്ടുമൊഴിയാലും മാന്യയോധർക്കു മന്ദം
> മലയൊളി മുലയാലും മാറിമാലാകമാനം.

ഇനി ചില അർത്ഥാലങ്കാരങ്ങളാകട്ടെ :

> നീരിൽ മുക്കിയൊരു കൊള്ളി പോലെയും
> മാരി പെയ്യുമൊരു കൊണ്ടൽ പോലെയും
> നാരിമാരുടയ കുന്തൽപോലെയും
> ശൗരിതൻ വരനിവേദ്യമായിതേ.

വിഷം ചേർത്തതുകൊണ്ടു പായസം കറുത്തിരിക്കുന്നു. ഒരു മാലോപമ പ്രയോഗിച്ചു ആ കാളിമ ഉള്ളിൽ കൊള്ളിക്കുകയാണു് ഉള്ളൂർ ചെയ്തിരിക്കുന്നതു്.

സുജാതക്കു സ്വയംവരമുണ്ടെന്നു കേട്ടറിഞ്ഞ രാജാക്കന്മാർ അവളുടെ രാജ്യത്തേക്കു തിരക്കപ്പെട്ടുപോകുന്നതു കവി ഇങ്ങനെ ഉത്പ്രേക്ഷിച്ചിരിക്കുന്നു.

> മുന്നേ കടന്നവിടെയോടിയ മാനസത്തെ
> ത്തന്നോടു പിന്നെയു മണച്ചതിനെന്ന പോലെ

രാജാക്കന്മാർ മാനസവേഗത്തിൽ അവിടെ എത്തി എന്നു അലങ്കാരംകൊണ്ടു കിട്ടും. സുജാതയുടെ അസൂയാവഹമായ ലാവണ്യം ഇതിൽ ധ്വനിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

സൂര്യൻ ബ്രാഹ്മണവേഷത്തിൽ കർണ്ണനെ കാണാൻ പോകുമ്പോഠം കവി ചോദിക്കുന്നു

> അങ്ങുള്ളിലാരൊരാഠം പോവതു ലോകത്തിൻ
> ജംഗമ ചൈതന്യമെന്നപോലെ

സൂര്യൻ ലോകത്തിനു മുഴുവൻ ചൈതന്യം നല്കുന്നവനും ചൈതന്യ മൂർത്തിയും ആണല്ലോ. അദ്ദേഹം വേഷം മാററിയാലും ചൈതന്യം സ്ഫുരിച്ചുകൊണ്ടേയിരിക്കും. അക്കാര്യം കവി

തിരുവോണാശംസകൾ

Every Success

K.Mohamed Yousoff Pte. Ltd.

SUITE 611, (6TH FLOOR) MANHATTAN HOUSE,
151, CHIN SWEE ROAD,
SINGAPORE 0316
TEL: 7331852 (3 Lines)

We specialize in:
Transportation & shipping of goods & machinery, Hoisting & Shipping of heavy machinery, safes & lockers, Packing of industrial machines and household goods

നമുക്ക അലങ്കാരികമായി ചൂണ്ടിത്തന്നിരിക്കുന്നു.

ശ്ലേഷം, രൂപകം, സമാസോക്തി, എന്നീ അലങ്കാരങ്ങൾ ഉപയോഗിച്ച ഒരു സന്ധ്യാവർണ്ണന നടത്തുന്നതിലൂടെ കഥാസൂചന സാധിച്ചിരിക്കുന്നു. പിംഗളയുടെ പ്രാരംഭത്തിലുള്ള രണ്ടീരടിയിൽ

വാസര നാഥന്റെ വസ്സന്തം വാച്ചവേ
വാസന്തമായൊരു സായാഹ്നത്തിൽ
വാസവദിഗ്വധു രാകേന്ദു ധൂർത്തന്നു
വാസവ സജ്ജികയായ് വസിച്ചു.

ഒരു വസന്തകാല സന്ധ്യയിൽ വാസരനാഥനായ സൂര്യന്റെ വസുക്കൾ (രശ്മികൾ, ധനം) കുറഞ്ഞപ്പോൾ കിഴക്കേ ദിക്കാകുന്ന സ്ത്രീ പൂർണ്ണ ചന്ദ്രനാകുന്ന ധൂർത്തനെ പ്രതീക്ഷിച്ചു വാസക സജ്ജികയായി ഇരുന്നു എന്നു പരാവർത്തനം ചെയ്യാവുന്ന ഈ വരികളിൽ കഥാനായികയായ പിംഗളയുടെ കാര്യംകൂടി എളുപ്പം പ്രതീതമാവുന്നു.

കുബേര ഗുപ്താം ദിശമുഷ്ണ ശശ്മൗ
ഗന്തും പ്രവൃത്തേ സമയം വിലംഘ്യ
ദിഗ്ദക്ഷിണാ ഗന്ധവഹം മുഖേന
വ്യളീക നിശ്വാസ മിവോത് സസർജ്ജ.

(കുബേര പാലിതമായ ദിക്കിലേക്കു സൂര്യൻ പതിവു തെററിച്ചു പോകാൻ പുറപ്പെട്ടപ്പോൾ തെക്കേദിക്ക് ദുഃഖനിശ്വാസംപോലെ മാരുതനെ പുറത്തേക്കു വിട്ടു.) — എന്നു കാളിദാസൻ പ്രയോഗിച്ചതിനോടു സമസ്ക്കന്ധമാണിതു്.

പഴയ ഉപമാനങ്ങളോടൊപ്പം പുതിയതും ഉള്ളൂർ കൈക്കൊള്ളാറുണ്ടു്. ''വാർതിങ്കൾക്കീറുതോററുനെററി'' — എന്ന പ്രയോഗം പഴയതാണെങ്കിൽ ''വാനിൽ താഴികപ്പൊൽക്കുടം'' എന്നു സൂര്യനെപ്പററി പറയുന്നതു് പുതിയതാണു്.

'പൊന്നെണ്ണ വേർപെട്ട പുരുഷക്കൊപ്ര്യോ
പിണ്ണാക്കപ്പോഷക യന്ത്രത്തിങ്കൽ' — എന്നു

പിംഗളയുടെ നയത്തെപ്പററി പറയുമ്പോൾ വളരെ പുതിയ ഔപമ്യം സ്വീകരിക്കയാണു് ഉള്ളൂർ. വേശ്യമാർ പുരുഷക്കൊപ്രയിൽ നിന്നു് പൊന്നാട്ടിയെടുത്തു് പിണ്ണാക്കാക്കി അവരെ ഉപേക്ഷിക്കുന്നു. ശക്തമാണു് ഔപമ്യമെങ്കിലും കലാസൗഭഗംപോര, എന്നൊരു തോന്നൽ ഇതുണർത്തുന്നു.

രാമായണം, മഹാഭാരതം മുതലായ കഥാസന്ദർഭങ്ങൾ ഉപയോഗിച്ചു് അലങ്കാരം ചമയ്ക്കുന്നതു് ഉദാഹരിക്കാം. മക്കൾ മരിച്ചുപോയ ഉമയമ്മറാണി സ്വന്തം ഹൃദയം കല്ലാണോ എന്നു സംശയിക്കുന്നു.

ശിലമങ്കയുമാം ചവിട്ടുകിൽ
ശിലയാം മങ്കയുമെന്ന വാസ്തവം
ഉലകിൽ ബത കാട്ടിടുന്ന നീ
ബലവാനായിടുമൈന്ദ്രജാലികൻ

കല്ലായ അഹല്യയെ രാമൻ ചവിട്ടിയപ്പോൾ അവൾക്കു ശാപമോക്ഷം സിദ്ധിച്ച കഥകൊണ്ടു പരഭാഗശോഭ ചമച്ചു റാണിയെ ചവിട്ടിക്കല്ലാക്കി എന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ഇതുപോലെ ഗരുഡൻ അമൃതം കൊണ്ടുവന്നു അമ്മയുടെ ദാസ്യം തീർത്തകഥ ഇങ്ങനെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

പുരുമാധുരി പൂണ്ട ഗീരിനാല —
പ്പുരുഷാധീശ്വര നമ്മതൻ വിഷാദം
വിരുതിൽ ചുവടേ പറിച്ചുമന്നം
ഗരുഡൻ ദിവ്യ സുധാരസത്തിനാൽ
പോൽ.

അച്ഛൻ രാജദ്രോഹിയായപ്പോൾ മകൻ രാജപക്ഷത്തു ഉറച്ചു നില്ക്കുന്നു. രണ്ടുപേരും തമ്മിലിടഞ്ഞു പിരിയുന്നു. പിറേറന്നു യുദ്ധരംഗത്തു് ഏററുമുട്ടാൻവേണ്ടി. കവി ആ ഭാഗം അലങ്കാരംകൊണ്ടിങ്ങനെ വിളക്കുന്നു.

അമ്മാനി നാഗമൻ പുത്രനെക്കൈവിട്ടാൻ
നിർമ്മാല്യ മായ്ത്തീർന്ന മാലപോലെ
തങ്കം കരുത്തിൽ തരുണനും വേർപെട്ടാൻ
അങ്കുശംവേർ പെട്ടൊരാനപോലെ.

നിർമാല്യം ഉപയോഗശൂന്യമാവുന്നു. എന്നാൽ അതു പ്രസാദമായിട്ടാളുകൾ കരുതുന്നു. അങ്കുശം വിട്ടുപോയ ആനയുടെ കരുത്തു് ഊഹിക്കാവുന്നതേയുള്ളു. ആ രാത്രി നാഗമൻ അനുഭവിച്ച ധർമ്മസങ്കടം മുഖത്തു പ്രതിഫലിച്ചതു് കവി ഇങ്ങനെ വർണ്ണിക്കുന്നു. ''ഏതോ യക്ഷി പുൽകിപ്പോയ മർത്ത്യൻപോലെ''. ഒരു

മദ്യപൻ ഇനി കുടിക്കില്ല എന്ന ദൃഢനിശ്ചയ ത്തോടെ കുപ്പി എറിഞ്ഞുടയ്ക്കുന്നു. കവി പറയുന്നു.

നവ്യ ഭൂലോക യാത്രാരംഭത്തിലവൻ
ചെയ്‌വാൻ
ദിവ്യനാം ഗണേശനു തേങ്ങയേറുണ്ടോ
വേറെ ?

ഇതുപോലെ എത്രവേണമെങ്കിലും ഉദാഹരി ക്കാം. എല്ലാം ഇതുപോലെ ഹൃദ്യമല്ല. എന്നാൽ ഇവയെക്കാൾ ഭംഗിയുള്ളവയും കാണും. അനിർ വഹണൈഷിത എന്നാനന്ദവർധനൻ പറഞ്ഞ കുററം അതായത് ആവശ്യത്തിൽക്കൂട തൽ പ്രയോഗിക്കാനുള്ള താത്പര്യം ഉള്ളൂർ ഒരു പരിധിവരെ ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. അദ്ദേഹത്തി ൻെറ കവിത ആപാത മധുര മല്ലാത്തപോലെ ആമൂലാഗ്രം ആസ്വാദ്യവും അല്ല. എന്നാൽ അലങ്കാര സൗലഭ്യം കൊണ്ടു അദ്ദേഹത്തിൻെറ കവിതയുടെ ഹൃദയരഞ്ജകത്വം കൂടുകയല്ലാതെ കുറഞ്ഞിട്ടില്ല എന്നതു ഒരു സത്യം മാത്രമാണ്.

With the Compliments of

RACE COURSE RESTAURANT

36, Race Course Road, Singapore- 0821

TEL: 2948576

For Delicious and Exotic Dishes
Fish Head & Fish Curry, Chicken Kurma, Chicken Curry, Fried Prawns, Fried Fish, Crabs Delux, Chicken Liver, Well prepared Mutton, Vegtarian dishes, Appalam, Special Beryani and everything under one roof.

ഏററവും രുചികരമായ നിലയിൽ പാചകം ചെയ്ത മീൻതല. മീൻവട
കോഴി പൊരിയൽ. ചെമ്മീൻ, ഞണ്ട്, ആട്ടിറച്ചി. വിവിധ തരം
സസ്യങ്ങൾ. ബിരിയാണി തുടങ്ങിയവ ലഭിക്കുന്ന ഇടം:

റെയ്സ് കോഴ്സ് റെസ്റ്റോറണ്ട്

With the Compliments of

WILLIAM ANG

TAN CHONG & SONS MOTOR CO (S) PTE LTD
#01-116/120/124 BOON LAY SHOPPING CENTRE
SINGAPORE 2264
TEL: 2681588

കവിത

വരിക നീ തിരുവോണമേ!

(മഹാകവി കിളിമാനൂർ കേശവൻ)

(നതോന്നത)

മലയാളമലർമങ്കയലർമാലയണിഞ്ഞുകൊ–
ണ്ടലയാഴിപോലെഹാസം ചൊരിയുമോണം.
പരിമളമിളകുന്ന കുളിർതെന്നലൊഴുകുന്ന
പകലിരവൊരുപോലെയിളാതലത്തിൽ
മണിമയംകുടവൃ മണിഞ്ഞിതാ! കതിരവൻ
മഴവില്ലാം മനോഹാരിമാലയേലുന്നു.
പുലരിയാം പുതുകന്യപനിജലം തളിക്കുന്നു
പരിമൃദുപദസരം കിലുങ്ങുമാറും.
പനിമതിയിരവിങ്കൽ തിളങ്ങുന്ന വെണ്ണിലാവാം
തനിപ്പട്ടുധരയ്ക്കോണപ്പുടവയേകി
പറവകൾ പാടിടുന്നങ്ങളികുലം മുരളുന്നു
പരവതാനികൾ മുകിൽവിരിപ്പുവാനിൽ

2

മഴമുകിൽസമനായ മാവേലിതൻവരവായി–
ങ്ങഴകെഴും പഴംകാലം മറന്നീടായ്‌വാൻ.
അഴലില്ലാജനതയ്ക്കു സർവ്വസമ്പൽസമൃദ്ധിയു–
മൊഴുകിയീയൂഴിതന്നിൽ വിണ്ണാറിനൊപ്പം.
സമതയും നിത്യസത്യസമൃദ്ധികൾ വിളഞ്ഞൊരാ
സ്മരണകൾ മുളയ്ക്കുമീപ്പൊന്നോണനാളിൽ,
തേനൊലിത്താരുകൾ തീർത്തമാലകളാലലംകൃത–
പ്പൊന്നിൻ വിളക്കെരിയുന്നതാരകൾപോലെ
മഞ്ഞപ്പട്ടിന്നുടയാട ധരിച്ചൊരുബാലരെല്ലാം
മഞ്ജുശ്രീയാമന്തിമേഘം പോലെരാജിപ്പൂ!
കുടിലുകൾ കോവിലുകളരമന നിരകളും
പടിമയായ് പരിമോദസുധാമയമായ്
ഇരുൾനിറഞ്ഞാധിവാസ ഗൃഹങ്ങളിലതിരയം
കരുമനസഹിച്ചിടും കുചേലവൃന്ദം,
പ്രസന്നതുന്ദിലരാവാൻ തിരുവോണം,
പുലരിയിൽ

പ്രഭക്ഷുകികരം പേറുമക്ഷയപാത്രം
ലലനകൾപോലും കളിവിളയാടിത്തിമിർക്കുന്നു
കലിതകൗതുകം പൊന്നിൻ തിരുവോണത്തിൽ
അതുവരെയമർന്നൊരു ദുരിതത്തെക്കളയുവാൻ
ക്ഷിതിയിലെത്തുമീയോണമമൃതം താനോ?
മനോഹരമരാളംപോൽ മാനസസരസ്സിൽനിന്നും
മലയാളമഹിപൂകം പൊന്നോണനാളേ!
മടങ്ങായ്കാ, മടങ്ങായ്കാ മലയാളമടവാരിൻ–
മണിയെനിൻകടക്കണ്ണാൽ ധന്യയാക്കൂ! നീ
വരണ്ടപൂവനികയിൽ വസന്തബന്ധുരം പോലെ
വരികനീ വളരൊളിത്തിരു വോണമേ!

രതി രസം

എൻ. സി. കട്ടേൽ

കരളു കവർന്നൊരു കൺമണിയാളെ
വിരളിയെടുത്തെങ്ങോടുന്നു?
കൺകോണുകളിൽ കവിത നിറച്ചും
പീലികൾ കൊണ്ടവ മായിച്ചും
പരിമള കളഭം കവളിലണച്ചും
അളകം കൂന്തലിനിണ ചായ്ച്ചും
പുഞ്ചിരിവിരിയും ചുണ്ടുകൾനിറയെ
അഞ്ചിത മധുകണ മലിയിച്ചും
മാമക മാനസ മൂഞ്ഞോലാട്ടിയ
മദകര മുരസിജ മുലയിച്ചും
മൻമഥസ്വപ്നം പൂത്തുവിരിഞ്ഞൊരു
പെൺമണിയെവിടേക്കെഴുന്നള്ളി?
സുമശര സുന്ദര ലീലകളാടാൻ
സുരപുരി നോക്കി പോകുന്നോ?
പൂത്തിരുവോണമടുത്തു, മഹാബലി
കീർത്തിയൊടീവഴി വരുവോളം
ഓണനിലാവൊളി വീണുപരന്നൊരു
ഓമനമുല്ലക്കാട്ടരികെ,
ഓളകിക്കിളി കുമ്മിയടിക്കും
നീളും കാട്ടരുവിക്കരയിൽ,
മാദക ലഹരി മരന്ദമുയർത്തും
ശീതള പവന വിതാനത്തിൽ,
തമ്മിലുരുമ്മിയിരുന്നു രസിക്കാം
സുന്ദരി പോരിക, കുളിരല്ലെ!

At IOB we have been catering to the banking needs of global customers for 42 years. Over the years we have developed a special expertise in meeting financial needs worldwide.

We cover every aspect of international banking:

* Off-shore finance
* Syndicated foreign loans
* Project financing
* Guarantees for global contract bids
* Foreign currency dealing

We've helped finance diverse ventures all over the world — from Venezuela to Korea. Contributing through each project to the economic vitality of the area it serves.

We are backed by overseas branches in Hong Kong, Singapore, Seoul and Colombo. And a worldwide network of correspondents.

Indian Overseas Bank

42 years of international banking

REGIONAL OFFICE,
10, COLLYER QUAY
#05-02-03, OCEAN BUILDING,
SINGAPORE, 0104.
Phone: 94416
Telex: RS 24386

Branch:
1 & 3 Collyer Quay
Singapore 0104
Phone: 914088
Telex: RS 23098

• Head Office: P.O. Box 3765 Madras • Sri Lanka P.O. Box 1870 Colombo
• South Korea P.O. Box 3332 Seoul • Hong Kong P.O. Box 182
Correspondents in all major cities

With Best Compliments of

RCS

REX COMMERCIAL SCHOOL

COURSES AVAILABLE

COMPUTER PROGRAMMING COURSE
DIPLOMA IN ACCOUNTING
PRIVATE SECRETARYS' CERTIFICATE
ENGLISH FOR COMMERCE
ENGLISH CONVERSATION
ENGLISH FOR 'O' LEVEL STUDENTS
BOOKKEEPING, ELEMENTARY AND INTERMEDIATE
HIGHER ACCOUNTING, COMMERCE AND FINANCE, ECONOMICS
SHORTHAND (THEORY AND SPEED)
TYPEWRITING – NORMAL AND RAPID COURSES

YOUR SUCCESS IS OUR CONCERN!

768 – G, UPPER SERANGOON ROAD
(1ST FLOOR MALAYAN BANKING BHD BLDG)
SINGAPORE 1953, TEL: 2805600

ഓണവും മഹാബലിയും

● ടാററാപുരം സുകുമാരൻ

ലോകത്തിൻെറ പല ഭാഗങ്ങളിലും പ്രാചീനകാലം മുതൽക്കേ ആഘോഷിച്ചു പോരുന്ന നിരവധി ഉത്സവങ്ങളുണ്ട്. ജനങ്ങളുടെ സാമൂഹ്യ — സാംസ്ക്കാരിക ജീവിതവുമായി അവ എന്നും ബന്ധപ്പെട്ടു കിടക്കുന്നു. കേരളീയരുടെ അതിപ്രധാനമായ ഇത്തരമൊരു ഉത്സവമാണ് ഓണം.

'മാവേലി നാടു വാണീടും കാലം — മാനുഷരെല്ലാരുമൊന്നു പോലെ' എന്ന ഓണപ്പാട്ടിലെ ഈരടികൾ പ്രസിദ്ധമാണ്. മാവേലിയുടെ ആഗമനത്തെ സ്വാഗതം ചെയ്യുന്നതും, മാവേലിനാടിനെ പ്രകീർത്തിക്കുന്നതുമാണ് ഓണപ്പാട്ടുകൾ. 'കള്ളവുമില്ല ചതിവുമില്ല — എള്ളോളമില്ല പൊളിവചനം' എന്നു കേൾക്കുമ്പോൾ ആ കാലഘട്ടത്തിലെ സാമൂഹിക വ്യവസ്ഥിതിയുടെ ഏതാണ്ടൊരു രൂപം നമുക്കു ലഭിക്കുന്നുണ്ട്. വിഷ്ണുവിനാൽ പാതാളത്തിലേക്കു ചവിട്ടിത്താഴ്ത്തപ്പെട്ട മഹാബലി ചക്രവർത്തി ഓണനാളിൽ തൻെറ പ്രജകളെ കാണാനെത്തുന്നുവെന്നാണ് സങ്കല്പം. മഹാമനസ്ക്കനായ മഹാബലിയോടുള്ള ആദരവ് ഓണാഘോഷത്തിലൂടെ കേരളീയർ പ്രകടിപ്പിക്കുന്നുവെന്നാണ് ഐതിഹ്യം.

''മഹാബലി ചരിതം'' എന്ന ഓണപ്പാട്ടിലാണ് മഹാബലിയുടെ അപദാനങ്ങൾ പ്രകീർത്തിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. ഈ പാട്ടെഴുതിയ കവി അജ്ഞാതനാമാവാണ്. ഒമ്പതാം ശതകത്തിലോ പത്താം ശതകത്തിലോ ആയിരിക്കാം ഈ കവി ജീവിച്ചിരുന്നതെന്ന് മഹാകവി ഉള്ളൂർ 'കേരള സാഹിത്യ ചരിത്ര'ത്തിൽ പ്രസ്താവിക്കുന്നുണ്ട്. അന്നു നിലനിന്നിരുന്ന കിളിപ്പാട്ടിൻെറ രൂപത്തിലാണ് ''മഹാബലിചരിതം'' എഴുതപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. താൻ തൃക്കാക്കരയിൽ നിന്നു വരുന്നതായി കിളി പറയുമ്പോൾ ''തൃക്കാക്കരയെന്തു വാർത്തയുണ്ട്?'' എന്നു കവി ചോദിക്കുന്നു. ഇതിനെത്തുടർന്നാണ് കവി മഹാബലിയുടെ നീതിനിഷ്ഠമായ രാജ്യഭരണം വിവരിക്കുന്നത്. എന്നാൽ വാമനൻ മഹാബലിയെ പാതാളത്തിലേക്കു ചവിട്ടിത്താഴ്ത്തിയശേഷം പിൽക്കാലത്ത് തൃക്കാക്കരയിൽ വാമന പ്രതിഷ്ഠയും ആരാധനയും തുടങ്ങി.

വാമന പ്രതിഷ്ഠക്കുശേഷം തൃക്കാക്കര ക്ഷേത്രത്തിൽ കർക്കിടക മാസത്തിലെ തിരുവോണം തുടങ്ങി. 28 ദിവസത്തിലെ ഉത്സവം ഉണ്ടായിരുന്നുവെന്ന് വിശ്വസിക്കപ്പെടുന്നു. ചിങ്ങത്തിലെ അത്തംതൊട്ട് തിരുവോണം വരെ കേരളം മുഴുവൻ ഉത്സവമായി കൊണ്ടാടിയിരുന്നുവെന്നും, തൃക്കാക്കര ഉത്സവത്തിനു കേരള രാജാക്കന്മാർ എല്ലാവരും സന്നിഹിതരാകുമായിരുന്നുവെന്നും ഐതിഹ്യമുണ്ട്. കൊച്ചി രാജാവിൻെറ അത്തച്ചമയാഘോഷം അതിൻെറ ഒടുവിലത്തെ കണ്ണിയായിരുന്നുവെന്ന് പറയപ്പെടുന്നു.

കേരളീയർ ആദരിക്കുന്ന മഹാബലിയും, ഹൈന്ദവ പുരാണങ്ങളിൽ പറയുന്ന മഹാബലിയും ഒന്നു തന്നെയാണോയെന്നതിനെക്കുറിച്ച് വ്യത്യസ്തങ്ങളായ അഭിപ്രായ ഗതികളാണുള്ളത്. മഹാകവി ഉള്ളൂർ പറയുന്നു: മഹാബലി തൻെറ നാടുകാണാൻ വരുന്ന ദിവസമാണ് ചിങ്ങമാസത്തിലെ തിരുവോണം എന്ന് ഐതിഹ്യമുണ്ടെങ്കിലും, അദ്ദേഹം കേരള രാജാവായിരുന്നുവെന്ന് ആരും തെററിദ്ധരിക്കരുത്. പണ്ട് തിരുവോണം തമിഴ് നാട്ടിലും ആഘോഷിച്ചിരുന്നുവെന്നതിനു ''മതുരൈക്കാഞ്ചി'' എന്ന സംഘകാലകൃതിയിൽ തെളിവുണ്ട്. വാസ്തവത്തിൽ തിരുവോണം മഹാബലിയെ വാമനമൂർത്തി ജയിച്ച ദിവസമാണ്.

With the Compliments of

ESTD 1875

K.A.J. CHOTIRMALL & CO. PTE. LTD.

Colombo Court P.O. Box No. 84
41-43 High Street
Singapore 0617
Tel: 3374291 * 3380933 * 3383801
Cable: PAYCASH * Telex: KAJCO RS34318
IMPORTERS * EXPORTERS * RETAILERS * WHOLESALERS
CONFIRMERS

Branches

01-56 Ground Floor
People's Park Complex,
Singapore 0105.

131 Jalan Tuanku Abdul Rahman
Wisma MPI Complex, Jalan Chulan
Kuala Lumpur, Malaysia
Tel: 925595, 928228, 80294
Cable: "PAYCASH"

Associated Concern

INDIA SUN VIDEO & FILMS PTE. LTD.
41–43 High Street, Singapore
Phone: 3386503 Cable: INDIASUN Telex: RS 34318
Exclusive dealers of Copyrighted
Indian Films on
INDIA SUN Brand
Video Cassettes

A Member of CHOTIRMALL-INTRA Group

എന്നാൽ മഹാബലി കേരള ചക്രവർത്തിയായിരുന്നുവെന്ന് തന്നെയാണ് കേരളത്തിൽ പ്രചരിക്കുന്ന ഐതിഹ്യം. ആണ്ടിലൊരിക്കൽ തൻെറ പ്രജകളെ വന്നുകാണുന്നതിന് മഹാബലി അപേക്ഷിച്ചുവെന്നും, ചിങ്ങമാസത്തിലെ തിരുവോണനാഠം വന്നു കണ്ടുകൊള്ളുവാൻ വാമനൻ അനുവദിച്ചുവെന്നും ഐതിഹ്യങ്ങഠം പറയുന്നു. ഈ കഥയെ ആസ്പദമാക്കി മലയാളത്തിൽ ഒട്ടേറെ കൃതികഠം രചിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്.

മഹാവിഷ്ണുവിൻെറ അപദാനങ്ങളെ പ്രകീർത്തിച്ചുകൊണ്ടാണ് ഓണം ആഘോഷിക്കുന്നതെന്നാണ് മററൊരു വാദഗതി. കുലശേഖര രാജാക്കന്മാരുടെ കാലം (എ.ഡി. 620) വൈഷ്ണവ ഭക്തിയുടേയും സംസ്ക്കാരത്തിൻേറയും പുഷ്പിത കാലം തന്നെയായിരുന്നു. ഇക്കാലത്തിനു മുമ്പോ അഥവാ ഇക്കാലത്തോ ആയിരിക്കാം തൃക്കാക്കര ക്ഷേത്രം പ്രസിദ്ധിയാർജ്ജിച്ചതു്. അതിനും എത്രയോ നൂററാണ്ടുകഠം മുമ്പായിരിക്കും മഹാബലി തൃക്കാക്കര ഭരിച്ചിരുന്നതു്. മഹാബലി തിരുവോണ ദിവസം തൃക്കാക്കര ഒരു മഹോത്സവം നടത്തിയിരുന്നുവെന്ന് ഓണപ്പാട്ടുകളിൽ പരാമർശിക്കുന്നുണ്ടല്ലൊ. അക്കാലത്തുതന്നെ തൃക്കാക്കര ക്ഷേത്രം നിലകൊണ്ടിരുന്നുവെന്ന നിഗമനത്തിൽ നാം എത്തുന്നു. ഒരു പക്ഷെ അതൊരു ശൈവക്ഷേത്രമായിരിക്കാം. സമൃദ്ധിയിലും സംതൃപ്തിയിലും കഴിഞ്ഞിരുന്ന ശൈവഭക്തന്മാർ മഹാബലിയുടെ കീഴിൽ 'ഒന്നുപോലെ' പുലർന്നിരിക്കാം. ഇക്കാലത്തു് വൈഷ്ണവഭക്തന്മാർ വാമനൻെറ നേതൃത്വത്തിൽ വന്ന് മഹാബലിയെ ആക്രമിച്ചു കീഴടക്കിയതാവാം. അതിനു ശേഷം തൃക്കാക്കര ക്ഷേത്രത്തെ ഒരു വൈഷ്ണവ ക്ഷേത്രമാക്കി മാററിയിരിക്കാം.

വാമന പ്രതിഷ്ഠയും വാമനനെ പ്രകീർത്തിച്ചുള്ള മഹോത്സവവും കൊണ്ടു മഹാബലി സ്മരണ തുടച്ചു നീക്കാമെന്നു വിഷ്ണുഭക്തന്മാർ വിശ്വസിച്ചു. പക്ഷെ മഹാബലിയുടെ കഥ തലമുറയിൽനിന്ന് തലമുറയിലേക്കു പകർന്നു. അങ്ങിനെ വൈഷ്ണവ സംസ്ക്കാരം പില്ക്കാലത്തു ശൈവ സംസ്ക്കാരത്തെ പുറംതള്ളിയ കഥകളാവാം ഓണത്തിനു പറയാനുള്ളതു്.

ഓണോപഹാരം

പൊറവങ്കര നാരായണൻനായർ

ആഴിക്കയത്തിൽ നിന്നത്ഭുതപൂർവ്വകം
ആവിർഭവിച്ചൊരു സാഗരകന്യകേ!
പത്തുംകഴിഞ്ഞു പതിനെട്ടിലെത്തിയീ
നിസ്തുല്യമായൊരു ആഗസ്റ്റ്ജ്യോതിയിൽ
പുഷ്പിച്ചു നിൽക്കുന്ന നാട്ടിൻെറനന്മകഠം
സാക്ഷാൽക്കരിച്ചല്ലൊ സ്വാതന്ത്ര്യ സൂക്തങ്ങഠം

വാരാർ നിധിയല്ലി വാരിധിയെന്നെന്നും
വാരിയൊഴുക്കുന്നു വാത്സല്യമുത്തുകഠം
ഇക്കടലമ്മതൻ വേപ്പിൻ മണികളാം
ഉപ്പിൻ രസത്തിൽ വളർന്നവരാണുനാം
ഉപ്പിന്നുവേണ്ടിയാണെത്തിയ തേവരും
ഉപ്പിൻെറ നീർച്ചാലൊഴുക്കുന്ന മണ്ണിൽ നാം
ഇന്നും വളരുന്നു കേരളമീനാട്ടിൽ
ചിങ്ങത്തിരുവോണ നാളുപോലെന്നെന്നും

പൌർണ്ണമീരാവിൻെറ തിങ്കഠംത്തിളക്കത്തിൽ
സൌവർണ്ണസുസ്മിതം സിംഹമഹാധരേ!
കൊയ്ത്തുത്സവത്തിൻ സ്മരണകഠം വിത്തിട്ടു
കൊയ്യെടുത്തീടും കതിർക്കുലക്കററകഠം
ഓണോപഹാരമായ്ക്കാണിക്കവെക്കുന്നു
കാർഷികകേരളം ജന്മക്ഷവേളയിൽ

With Best Compliments of

VMS

V.M.S. Abdul Razak & Co. (Pte) Ltd

IMPORTERS, EXPORTERS AND
GENERAL MERCHANTS

88, HIGH STREET,
P.O. BOX 175, SINGAPORE

TEL: 3384896, 3380061, 3387373

Cable: "RAZAKCO"

Telex: RAZAKCO RS 23458

With Best Compliments

of

Federal Commercial Company

6 CECIL STREET #04-04/09
PEOPLE'S INSURANCE BUILDING, SINGAPORE 0104

CABLE: GODFEARING
TELEX: RS 33654
TEL: 918775, 912127

താരാട്ടു്

ഡോ: കെ. കരുണാകരൻ

[പരേതനായ ഡോ: കരുണാകരൻെറ അപ്രകാശിതമായ സാഹിത്യസ്മരണകളിൽനിന്നു് കണ്ടെടുത്തതാണു് ഈ കവിത. സരോജിനി നായിഡുവിൻെറ പ്രസിദ്ധമായ ഒരു കവിതയുടെ തർജ്ജമയാണിതു്.

പത്രാധിപസമിതി]

മോഹനമാം കൊച്ചുസ്വപ്നം—ഇതാ
മോഷ്ടിച്ചുകൊണ്ടു ഞാൻ വന്നു

ഓമനേ, കണ്ണുകൾ പൂട്ടൂ—തങ്ക
ത്താരകൾ മിന്നുന്നു ചുററും

ഏലത്തോട്ടങ്ങളിൽക്കൂടി—നീണ്ട
നെല്ലിൻപാടങ്ങളിൽക്കേറി

താമരച്ചോലകൾ ചാടി—മിന്നും
നീഹാരബിന്ദുക്കൾ ചൂടി

മോഹനമാം കൊച്ചുസ്വപ്നം—ഇതാ
മോഷ്ടിച്ചുകൊണ്ടു ഞാൻ വന്നു.

ഓമനേ, കണ്ണുകൾ പൂട്ടൂ—മിന്നും
പ്രാണികൾ കൂട്ടമായ് ചുററും

പാറിപ്പറക്കുന്നു കണ്ടോ—വേപ്പിൽ
തീ പിടിച്ചെന്നു തോന്നുന്നു

അല്ലല്ല തീയല്ല വേപ്പിൽ—പൊന്നിൽ
മിന്നാമിനുങ്ങുകളല്ലോ.

കോമളമാം കൊച്ചുസ്വപ്നം—കുഞ്ഞേ
മാതാവിതാ കൊണ്ടുവന്നു.

ചുംബനമേകുമെങ്കിൽ

ജെ. അലക്സാണ്ടർ

കാകോളഃലാക കരാള കരങ്ങളാൽ
കാമിത ഭഞ്ജിതൻ, കാവ്യലോലൻ
കാമിനിയോട്ട കളങ്ക മകന്നിദം
കാര്യമോരോന്നു കഥിക്കയായി:—

പാവനേ, നിന്നംഗപ്പൂമധുരാസവം
പാടേ നുകരുവാൻ പോരുവോളം
രംഗങ്ങളന്നു രചിച്ചു ഞാൻ നിന്നിലെൻ
തുംഗാനുരാഗം പകർന്നതില്ല.
കൺമണീ, നിന്നെക്കബളിപ്പിയ്ക്കാനിവൻ
കള്ളക്കഥകൾ കണ്ടെത്തിയില്ല.
കാമദ കോമളേ, നിന്നെക്കെട്ടുവാൻ
കാണിപോലും ഞാൻ കൊതിച്ചതില്ല.
പേർത്തും പരാജയധൂമം വമിയ്ക്കുമീ
പാരിലെൻ ജീവിതം പാഴിലാക്കാൻ
നാഥേ, മജ്ജീവിതപ്പാതയിൽ മറെറാരു
"ബാധ"യുണ്ടെന്നു മോതാതെയില്ല!
സസ്പൃഹം നീ സദാ സാക്ഷിനില്ക്കുണ്ടുമീ
സത്യസമ്പൂരിത സംഭവങ്ങൾ
സമ്മതിച്ചീടുവാൻ സന്മനസ്സോലുമെൻ
സന്നദ്ധശീലേ, സമാശ്വസിക്കൂ !!

ചാരുനീൾകണ്ണീ, നിൻചാതുര്യസീമയിൽ
ചാലവെയന്നു നീ കൈക്കലാക്കി
കാത്തുവച്ചിപ്പൊഴമോദമനിച്ചീടുമെൻ
"സത്യപ്രതിജ്ഞ" യാം പുഷ്പവല്ലി
പൂത്തൊരു നാളതിൽ പൂവണിഞ്ഞുപരം
പൂമണം പാറി പറക്കുമെന്നായ്
ഉത്തമേ, ഞാൻ നിനക്കൂനമററിപ്പൊഴ
മുത്തുംഗധൈര്യമുറപ്പുനൽകെ,
ഉല്ക്കടസങ്കടത്തീക്കടലൂതിടും
ഫുൽക്കാരമോരോന്നുമെണ്ണിയെണ്ണി
പാരം പരിധി കടന്നുപരിഭ്രമ
പാഴ്നിഴൽപ്പാടുകൾ പൂണ്ടുനില്ക്കും
താമരത്താരൊരൊത്തൊരാമുഖം താഴ്ത്തി നീ—
യെമ്മട്ടുപിന്നെയും നില്പതാമോ?

തണ്ടലരംഗി, നിൻ നിത്യാനുനിഷ്ഠതൻ
മണ്ഡപം വീണ്ടുമലംകരിയ്ക്കാൻ;
ജാതിമതാചാര മാമൂലിൻ നിഷ്ഠൂര—
നീതിയോടെന്നുമെതിർത്തു നില്ക്കാൻ;
മന്മനോവേദന മന്ദമകന്നുഞാൻ
മന്മഥപ്പൂമധുവാസ്വദിക്കാൻ;
കൊഞ്ചിക്കുഴഞ്ഞു ചേലഞ്ചുമൊരു ചെറു
പുഞ്ചിരി തൂകി, യെനിക്കു, നീ നിൻ—
നാണം കുണുങ്ങലിന്നുള്ളിലൊതിങ്ങിടും
ചേണുററ ചുംബനമേകുമെങ്കിൽ ! ....

With the Compliments of

NEW HAFFIZ STORE
GENERAL MERCHANT
28, Race Course Road, Singapore-0821.
Post Box 1994. Tel: No 2985572

പാർസൽ അയയ്ക്കണമോ?

ഇന്ത്യയിലും മററു രാജ്യങ്ങളിലേയ്ക്കും ഹോർലിക്സ്, ഓവൽടിൻ ബിസ്കററ്,മൈലൊ,പാൽപൊടി, കേക്ക, ചോക്കലററ് മുതലായവ പാർസൽ അയയ്ക്കുന്നതിനു് ഞങ്ങളെ സമീപിക്കുക. നല്ല രീതിയിൽ പാക്കു് ചെയ്തു് കൃത്യസമയത്തു് അയയ്ക്കുന്നതാണു്.

ഉയർന്നതരം സാധനങ്ങൾ
ന്യായമായ വില
തൃപ്തികരമായ സേവനം

With Compliments

from

UNITED COMMERCIAL BANK

(INCORPORATED IN INDIA)

(Head office: 10 Brabourne Road, Calcutta, India)

REPUBLIC OF SINGAPORE

MAIN OFFICE:
#140/142 ROBINSON ROAD
SINGAPORE 0106
TEL: 2239722

SERANGOON BRANCH:
123, SERANGOON ROAD
SINGAPORE 0821
TEL: 2931133

TANJONG PAGAR BRANCH:
15, ENGGOR STREET #01-02
REALTY CENTRE
SINGAPORE 0207
TEL: 2203474

ചെറുകഥ

പൂണുനൂലിൽ കോർത്ത മത്തി

ഉണ്ണികൃഷ്ണൻ പുത്തൂർ

പൂഴിക്കുന്നത്ത് ഉപ്പുകുററൻ എന്നൊരാൾ വളരെവർഷങ്ങൾക്കുമുമ്പു ഗുരുവായൂർ പരിസരത്തു ജീവിച്ചിരിപ്പുണ്ടായിരുന്നു. പൂഴിക്കുന്ന് എന്ന സ്ഥലം ഗുരുവായൂർ ക്ഷേത്രത്തിൽനിന്നും അരമൈൽ അകലെയാണ്. മമ്മിയൂർ തോടിൻെറ വടക്കു കിഴക്കേ കരയിലുള്ള പൂഴിനിറഞ്ഞ തുരുത്തിനാണ് പൂഴിക്കുന്ന് എന്നു നാട്ടുകാർ വിളിച്ചിരുന്നത്. ഉപ്പുകുററൻെറ താമസം പൂഴിക്കുന്നത്തായിരുന്നു. അതുകൊണ്ട് ഈ മനുഷ്യനെ പൂഴിക്കുന്നത്ത് ഉപ്പുകുററൻ എന്ന പേരിലാണറിയപ്പെട്ടിരുന്നത്.

ഉപ്പുകുററൻ ഒററയാനായിരുന്നു. കാഴ്ചയിൽ കരടിപോലുള്ള ഒരു സത്വം. നല്ല ഉറച്ച ശരീരം. എന്തു കഠിനാദ്ധ്വാനവും ചെയ്യും. എന്നാൽ ഉപ്പുകുററൻ തൻെറ പകലത്തെ അദ്ധ്വാനമെല്ലാം കഴിഞ്ഞാൽ നല്ലവണ്ണം മദ്യപിച്ചതിനുശേഷമേ താമസസ്ഥലത്തേക്കു തിരിച്ചെത്താറുള്ളു.

ഗുരുവായൂർക്ഷേത്രത്തിന്നകത്തായിരുന്നു ഉപ്പുകുററനു പണി. എന്താണുപണിയെന്നു ചോദിച്ചാൽ അതിനുത്തരമില്ല. ക്ഷേത്രത്തിലെ തിടപ്പള്ളിയിലേക്കും ഊട്ടുപുരയിലേക്കും ആവശ്യമായ മടൽ, ചകിരി, വിറക് എന്നിവ ചുമടാക്കി എടുത്തുയഥാസ്ഥാനത്ത് എത്തിച്ചു ദേഹണ്ഡക്കാരെ ഏല്പിക്കുക, അമ്പലത്തിനകത്തെ ആനപ്പിണ്ടി പെറുക്കികളയുക, കൂററൻചരക്കുകളും ചെമ്പുകളും താങ്ങിട്ട് ഊട്ടുപുരവാതില്ക്കൽ എത്തിക്കുക. ഇതൊക്കെയായിരുന്നു ഉപ്പുകുററൻെറ ജോലികൾ. നാലുകാതൽ ചരക്കുകഴുകുവാൻ ഉപ്പുകുററനെപ്പോലെ ആരോഗ്യമുള്ള ഒരാളെക്കൊണ്ടല്ലാതെ കഴിയുകയില്ല. നൂറുപറ അരിയിട്ടുവയ്ക്കുന്ന ഈ ചരക്ക് ഇന്നും ഗുരുവായൂരമ്പലം സന്ദർശിക്കുന്ന ഭക്തന്മാർക്കു വടക്കേനടയ്ക്കുഭിമുഖമായി കിടക്കുന്നതു കാണാവുന്നതാണ്. ഈ നാലുകാതൽ ചരക്കുകയററിവച്ച അടുപ്പിന്നരികിൽ ഉപ്പുകുററൻ ഇരിക്കും. ഭക്ഷണം കൊടുക്കാൻ വൈകിയാൽ, ചീത്തപറയാൻ തുടങ്ങും. ശാസിക്കാനാരെങ്കിലും പുറപ്പെട്ടാലും അയാളെ തട്ടിക്കയറും.

ഉപ്പുകുററനെ എല്ലാവർക്കും പേടിയായിരുന്നു. മദ്യപാനി എന്ന കുപ്രസിദ്ധി നേടിയ ആളായതുകൊണ്ട് ഉപ്പുകുററനെ അങ്ങനെ ആരും ഗുണദോഷിക്കാൻ പോകാറില്ല. കാഴ്ചയിൽ ഒരു ഹിഡിംബനെപ്പോലെയുള്ള ഉപ്പുകുററനുമായി മല്ലടിച്ചു ജയിക്കുക എന്നുള്ളതും അത്ര എളുപ്പമായിരുന്നില്ല. ഇങ്ങനെയൊക്കെയാണെങ്കിലും ഉപ്പുകുററൻ പലർക്കും ശാരീരികമായ സഹായങ്ങൾ ചെയ്തുകൊടുത്തിരുന്നു. വസൂരിപിടിച്ചു മരിച്ചവരെ മറവുചെയ്യുക, ശവം ചേക്കയിൽ കയററുന്നതിനാവശ്യമായ സേവനങ്ങൾ ചെയ്യുക, വിറകടുക്കി ചിതക്കൂട്ടുക, കിണററിൽ വീണ സാധനങ്ങൾ എടുത്തു കൊടുക്കുക, ശരീരം അനക്കാൻ കഴിവില്ലാതെ നരകിക്കുന്ന രോഗികളെ ചുമലിൽ എടുത്തുകൊണ്ടു വളരെ ദൂരം സഞ്ചരിക്കുക. ഇങ്ങനെ ചില സദ്ഗുണങ്ങളും ഉപ്പുകുററനുണ്ടായിരുന്നതുകൊണ്ട് അയാൾ എന്തു തെറിപറഞ്ഞാലും ആളുകൾ അതു കാര്യമാക്കുമായിരുന്നില്ല. ഉപ്പുകുററൻെറ നെററിയിൽ മുഴുവനും ഉറുപ്പികയുടെ വലുപ്പത്തിലുള്ള ഒരു കൂററൻ ചന്ദനപ്പൊട്ട് എപ്പോഴും പതിച്ചുവെച്ചിരിക്കും. കൈയിൽ ഒരു മുളവടിയും കാണും. ഉപ്പുകുററൻ തൻെറ കൈയിലുള്ളമുളവടികൊണ്ട് പ്രഹരിക്കുമെന്ന ഒരു കിംവദന്തി എങ്ങനെയോ പരന്നു. ഇതിനെത്തുടർന്ന് ഏതെങ്കിലും കുട്ടികൾ ഉപ്പുകുററനെ കണ്ടാൽ ഓടിയൊളിക്കുകയാണ് പതിവ്. അമ്മമാർ വാശിപിടിക്കുന്ന കുട്ടികളെ ഉറക്കാനായി 'ദാ ഉപ്പുകുററൻ വരുന്നു' എന്ന് പറഞ്ഞ് ഭയപ്പെടുത്താറുണ്ട്. ഇതു കൊണ്ടായിരിക്കണം ഉപ്പുകുററൻ പകൽ സമയം മുഴുവനും അമ്പലത്തിൽ ചുററിത്തിരിഞ്ഞു കഴിയും. കുട്ടികൾ പേടിക്കേണ്ട എന്നു കരുതിയിട്ടാണോ എന്നറിഞ്ഞുകൂടാ, പുറത്ത് പകലധികവും, ഇറങ്ങി സഞ്ചരിക്കാറില്ല. രാത്രികാലത്താണ് ഉപ്പുകുററൻെറ സഞ്ചാരം. അമ്പലത്തിൽ അത്താഴപ്പൂജ കഴിഞ്ഞ് ചരക്കും ചെമ്പും തേച്ചുമോറി കഴുകി വെടിപ്പാക്കി യഥാസ്ഥാനത്ത് എത്തിച്ചുകഴിഞ്ഞാൽ, തനിക്കുള്ള പ്രതിഫലമായി നിവേദ്യച്ചോറിൻെറ ചെമ്പുമായി ഉപ്പുകുററൻ മെല്ലെ സ്ഥലം വിടും. ചോറിൻ ചെമ്പ് ഏതെങ്കിലും ഒരു മൂലയിൽവച്ചു മൂക്കററം മദ്യപിച്ച് തലയിൽ ഒരു തുടം എണ്ണപൊത്തി നേരെ അമ്പലക്കുളത്തിൽ പോയിറങ്ങും.

രാത്രി പത്തുപത്തരമണി നേരത്താണ് ഉപ്പുകുററൻെറ പതിവായുള്ള എണ്ണതേച്ചുകുളി. ഈ എണ്ണതേച്ചുകുളിക്കിടയിലാണ് മത്സ്യം പിടുത്തം. ഉപ്പുകുററൻെറ ഈ 'കുളംതപ്പൽ' ആളുകൾ കുറേശ്ശയായി മനസ്സിലാക്കിത്തുടങ്ങിയിരുന്നു. കുളത്തിൽ നിന്നും അന്നന്നുരാത്രി പാചകം ചെയ്തുകഴിക്കാനുള്ള മത്സ്യം എങ്ങനെയെങ്കിലും കരസ്ഥമാക്കും. ചിലപ്പോൾ ഓട ഊതിയിട്ടാവും; മററു ചിലപ്പോൾ വടിവലവീശിയിട്ടാവും.

അമ്പലക്കുളത്തിൽ എത്ര പിടിച്ചാലും തീരാത്ത മത്സ്യശേഖരമാണുള്ളത്. ബ്രാലും മൊയ്യും കല്ലുകുത്തിയുമാണധികവും.

കല്ലുകുത്തി നല്ലസ്വാദുള്ള ഒരുതരം മീനാണ്. കല്ലുകുത്തി പൂർണ്ണവളർച്ചയിലെത്തിയാൽ അതിനെ കരിപ്പിടി എന്നും പൊരുക്ക് എന്നും പറയാറുണ്ട്. ഏററവും വലിപ്പമുള്ള ഇതിനെയാണ് പൊരുക്ക് എന്നു വിവക്ഷിക്കുന്നത്. പൊരുക്കിൻെറ താവളം കുളക്കടവിലെ വിള്ളലുകൾക്കിടയിലാണ്. ഇവയെ പിടിക്കാൻ വടിവലവെച്ചു വിടവുകളിൽ വടികൊണ്ട് തിരക്കി ഓടിക്കാറാണു പതിവ്. വടികൊണ്ടുള്ള കുത്തുകിട്ടുന്നതോടെ വലയിലേക്കു ചാടുന്നു.

ഉപ്പുകുററൻെറ ഈ മത്സ്യം പിടുത്തം ഒരുനാൾ ക്ഷേത്രത്തിലെ തന്ത്രിനമ്പൂതിരിപ്പാട് കാണാൻ ഇടവന്നു. അദ്ദേഹം മേശാന്തിക്കടവിൽ പതിവിലും തെല്ലുവൈകിയിട്ടു കുളിക്കാൻ വന്നതാണ്. കുളത്തിൽ കിടന്ന് എന്തോ ഒരു സത്വം മുങ്ങിമറയുന്നതാണ് അദ്ദേഹത്തിൻെറ ദൃഷ്ടിയിൽ പെട്ടത്. എക്കാലത്തും അമ്പലക്കുളത്തിൽ നിറഞ്ഞു കിടക്കുന്ന മത്സ്യങ്ങളെ പിടിച്ചുതിന്നാനായി ചക്കംകണ്ടം പ്രദേശത്തെ കായലിൽനിന്നും നീർനായ് വെള്ളത്തിൽ കിടന്നു പുളയ്ക്കുകയാണെന്നു

With Best Wishes From

HENLY ENTERPRISES CO., (PTE) LTD.

Dealers In New & Second-Hand Vehicles, Hire-Purchase &

Agents For All Types Of Insurance

No. 10, DUNLOP STREET,
SINGAPORE 0820.
TEL: 2942300, 2984966 (5 LINES)

With Best Compliments of

SAGAR
TRAVEL AGENCIES

SAGAR TRAVEL AGENCIES

51, CHIN SWEE ROAD
#01-93, SINGAPORE 0316
CABLE: "SAGARCO" TELEX: RS 23206
P.O. BOX 1870, TEL: 5333902/918136

ധരിച്ച തന്ത്രി നമ്പൂതിരിപ്പാട്ട് വേഗത്തിൽ കുളി മതിയാക്കി കരയ്ക്കുകയറി. തന്ത്രിയാണെങ്കിൽ പരമസാത്വികനും വയോവൃദ്ധനുമായിരുന്നു. അദ്ദേഹത്തിന്റെ മനസ്സിലൊരിക്കലും ദുർവിചാരങ്ങൾ നാമ്പെടുക്കാറില്ല. അത്രയും ആത്മീയൗന്നത്യം ലഭിച്ച ഒരാളായിരുന്നു.

അന്നെന്തുകൊണ്ടോ വെള്ളത്തിൽ കിടന്നു മുങ്ങിത്തുടിക്കുന്ന—വെള്ളം കലക്കുന്ന—ആ അപൂർവ്വസത്വം എന്താണെന്നറിയാനുള്ള ഒരാകാംക്ഷ അദ്ദേഹത്തെ പിടികൂടി. മേൽശാന്തിക്കടവിലെ ഒരൊഴിഞ്ഞ മൂലയിൽ പോയി നിന്നുകൊണ്ട് വെള്ളത്തിലേക്ക് ഉററുനോക്കി. നിലാവുള്ള കാലം. കുളവും പരിസരവും പരമനിശബ്ദമാണ്. ആരെങ്കിലും കുളത്തിൽ കാലിടറിവീണു മുങ്ങിത്തുടിക്കുകയാണോ?

"ആരാണത് ? എന്തുപററി ? നീന്തലറിയാത്ത ആളാണോ ?" തന്ത്രി കരയിൽനിന്നുകൊണ്ട് ഉറക്കെ വിളിച്ചുചോദിച്ചു. മനുഷ്യനല്ല തീർച്ച. മുതലയും നീർനായയും തമ്മിലുള്ള കിടമത്സരമാണോ? ഈ ദ്വന്ദ്വയുദ്ധത്തിൽ ആരാണ് അവസാനം ജയിക്കുക? സംശയാലുവായ തന്ത്രി നമ്പൂതിരിപ്പാട്ട് വീണ്ടും വെള്ളത്തിലേക്കു തന്നെ ഉററുനോക്കി. വെള്ളത്തിലിറങ്ങാൻ അദ്ദേഹത്തിനെന്തുകൊണ്ടോ ധൈര്യം തോന്നിയില്ല.

പെട്ടന്നതാ വെള്ളത്തിൽനിന്നും ഒരാൾ കരയിലേക്കു നീന്തുന്നതാണു കണ്ടതു്. ആളെ മനസ്സിലായി. പൂഴിക്കുന്നത്ത് ഉപ്പുകുററൻ വടിവല വീശി മീൻ പിടിക്കുന്ന കാഴ്ച. വലയിൽ കിടന്ന മത്സ്യങ്ങൾ പിടഞ്ഞു ശബ്ദമുണ്ടാക്കിക്കൊണ്ടിരുന്നു.

വലകുടഞ്ഞ് അതിലുള്ള മീനുകൾ ഓരോന്നായി ഉപ്പുകുററൻ കരയിലിരുന്നിരുന്ന കുട്ടയിലേക്കു കുടഞ്ഞിട്ടു.

"ഉപ്പുകുററാ, പാപം ചെയ്യരുതു്. ഇതു് അമ്പലകുളത്തിലെ മത്സ്യങ്ങളാണ്. ഈ മത്സ്യങ്ങൾ ഇതിൽ നിറഞ്ഞു കിടക്കുന്നതുകൊണ്ടാണ് ഈ കുളത്തിലെ വെള്ളത്തിനു് ഇത്ര ശുദ്ധി, എത്രയോ ആയിരം ആളുകൾ മുങ്ങിക്കുളിച്ചാലും അഴുക്കില്ലാതിരിക്കുന്നതു്. ഈ മീനുകൾ അവ തിന്നു തീർക്കുന്നതുകൊണ്ടാണ്. വേനല്ക്കാലത്തുപോലും വെള്ളം തെളിഞ്ഞുകിടക്കാൻ കാരണം ഈ മത്സ്യങ്ങളുടെ സാന്നിദ്ധ്യംകൊണ്ടാണ്. അവയെ പിടിച്ചു കൊല്ലരുതു്. അതുകൊണ്ട് മേലിൽ അമ്പലകുളത്തിലിറങ്ങി ഉപ്പുകുററൻ മീൻ തപ്പി പിടിക്കരുതു്. ഇതു തെററാണ്. ഭഗവാന്റെ ചോറുതിന്നുന്ന ഒരാൾ ഇങ്ങനെ ചെയ്യുന്നതു് ഒരിക്കലും ശരിയല്ല". തന്ത്രി നമ്പൂതിരിപ്പാട്ട് ഉപ്പുകുററന്റെ അരികിൽചെന്നു ഗുണദോഷിക്കുവാൻ മറന്നില്ല.

അസമയത്തു് തന്നെ ഗുണദോഷിച്ചു, താക്കീതു നൽകിയ, തന്ത്രി നമ്പൂതിരിപ്പാടിന്റെ നേർക്ക് ഉപ്പുകുററൻ ക്ഷോഭിച്ചു തട്ടിക്കയറി. തെറിവചനങ്ങൾ ഉരുവിട്ടു് കൈയേററത്തിനായി മുതിർന്നു. മദ്യപിച്ചു സ്വബോധം മറഞ്ഞ സമയമായതുകൊണ്ട് തന്ത്രി, ഉപ്പുകുററൻ ആക്ഷേപാർഹമായി പറഞ്ഞ വാക്കുകളെല്ലാം കേട്ടു് നിശ്ശബ്ദനായി നിന്നു കണ്ണുനീർ ചൊരിഞ്ഞു.

തന്ത്രിനമ്പൂതിരിപ്പാടിന്റെ പൂണൂലിൽ മത്തി കോർത്തിടുമെന്നു പ്രഖ്യാപിച്ചാണ് ഉപ്പുകുററൻ നടന്നുമറഞ്ഞതു്.

ഉപ്പുകുററൻ പറഞ്ഞ അധിക്ഷേപവാക്കുകളുടെമൂർച്ചയാൽ തന്ത്രിയുടെ മനസ്സ് ക്ഷതപ്പെട്ടു. തന്ത്രി മഠത്തിൽ പോയി കിടന്നിട്ടും അദ്ദേഹത്തിനു് ഉറക്കം വന്നില്ല. നേരം പുലരുവോളം അസ്വസ്ഥചിത്തനായി കിടന്ന കിടപ്പിൽ കിടന്നുരുണ്ടുകൊണ്ടു നേരംവെളുപ്പിച്ചു.

വേണമെങ്കിൽ മത്സ്യക്കറിയുണ്ടാക്കി കൊണ്ടുവന്നു തരാം—അതു നിവേദ്യച്ചോറിൽ കൂട്ടി ഉണ്ണാൻ ബഹുരസമായിരിക്കും...നിവേദ്യച്ചോറും മത്സ്യക്കൂട്ടാനും കഴിച്ചാൽ തന്ത്രിയുടെ ശോഷിച്ചതടി നന്നാകുമെന്നുള്ള ഉപദേശമാണ് ഉപ്പുകുററൻ നൽകിയിരുന്നതു്. അതൊന്നും പോരാതെ, വേണ്ടിവന്നാൽ തന്റെ ബ്രഹ്മസൂത്രത്തിൽ മത്തി കോർത്തിടാൻ മടിക്കുകയില്ലെന്നുമാണല്ലോ പറഞ്ഞതിന്റെ പൊരുൾ. ഉപ്പുകുററന്റെ അവഹേളനാപരമായ വാക്കുകൾ മനസ്സിൽനിന്നും മാഞ്ഞുപോകാൻ കൂട്ടാക്കുന്നില്ല. ജനിച്ചതിൽപ്പിന്നെ തന്റെ മുഖത്തുനോക്കി ഒരാളും അതുവരെ അഹിതകരമായ ഒരു വാക്കും ഉച്ചരിച്ചിട്ടില്ല. ഇപ്പോൾ ഇങ്ങനെ കേൾക്കേണ്ടിവന്നല്ലോ എന്ന വ്യസനം ഉള്ളിനെയിട്ട് നീററാൻ തുടങ്ങി. കുംഭമാസത്തിൽ പൂയം നക്ഷത്രത്തിലാ കൊടികയറുന്നതു്. അതിനു മുമ്പായുള്ള ബ്രഹ്മകലശത്തിന്റെ കാര്യത്തിൽ ഓതിക്കന്മാരുമായി സംസാരിച്ച് ഏതാനും സംഗതികളെക്കുറിച്ച് തീർപ്പെടുക്കേണ്ടതുണ്ട്. നിരാശപ്പെട്ടു് ഒരു ദിക്കിൽ വെറുതെയിരുന്നു വ്യസനിച്ചതുകൊണ്ടു പ്രയോജനമില്ല. എങ്കിലും മനസ്സിനു് വല്ലാത്ത ഒരു ഭാരം ഉണ്ടായിരുന്നു. ഈ വിവരം ആരോടും തന്ത്രി പറയുവാൻ ആഗ്രഹിച്ചില്ല.

പരിശുദ്ധിക്കും ബിംബചൈതന്യത്തിനും വേണ്ടിയിട്ടാണല്ലോ, ബ്രഹ്മകലശമാടുന്നതു്. എന്നാൽ അമ്പലക്കുളത്തിൽനിന്നും നിത്യേന മത്സ്യം പിടിച്ചുകൊല്ലുന്ന ഒരു ചുററുപാടിൽ എന്തു പരിസരശുദ്ധീകരണമാണ് കലശമാട്ടമുണ്ടാക്കാൻ പോകുന്നതു്? ഇതിനൊരു പരിഹാരം ചെയ്യാതെ, ശുദ്ധികലശം ചെയ്തിട്ടു് വിശേഷിച്ച് എന്തു നേടാനാണ്? തന്ത്രിയുടെ മനസ്സിലും സംശയം തലപൊക്കിത്തുടങ്ങി.

ഈ സംഭവത്തിനുശേഷം ഒരാഴ്ച തികയുന്നതിനു മുമ്പായി ഉപ്പുകുററനെ ഭഗവാൻ മരണക്കെണിയിൽപ്പെടുത്തി. പതിവുപോലെ ഉപ്പുകുററൻ അമ്പലക്കുളത്തിൽ രാത്രിസമയത്തു് മത്സ്യം പിടിക്കാനിറങ്ങിയതാണ്. അന്നു് പതിവില്ലാത്തവിധം ആദ്യത്തെ മുങ്ങിത്തപ്പലിൽതന്നെ ഒരു പൊരുക്കുമത്സ്യത്തെയാണ് കൈയിൽ കിട്ടിയതു്. പൊരുക്കുമത്സ്യത്തിന്റെ സവിശേഷത അതിന്റെ മുതുകത്തു് അറക്കവാളിന്റെ പല്ലുപോലെ പൊന്തിനില്ക്കുന്ന മൂർച്ചയേറിയ മുള്ളുകളാണ്. ഉപ്പുകുററൻ തനിക്ക് ആദ്യമായി കൈയിൽ കിട്ടിയ പൊരുക്കിനെ വായിൽ കടിച്ചുപിടിച്ചു. അതിന്റെ ഇണ അവിടെത്തന്നെയുണ്ടാകുമെന്ന വിശ്വാസത്താൽ, ഒരു തവണകൂടെ കൈയിട്ടു് വടിവലയിൽ തപ്പുന്നതിനിടയിലാണ് പെട്ടെന്നു വായ്‌തുറന്നതും, പൊരു

With the Compliments

of

K. SYED MOHAMED CO.,

7 EVERTON PARK #01-23
SINGAPORE 0208.

TEL: 2217913 & 2217932 STORE': 7475287

MAXWELL ROAD P. O. BOX 1226.
SINGAPORE 9024.
TELEX: RS 22461 KSMCO
CABLE: THANZEEL

With Best Compliments of

SELVI RESTAURANT

41, CHANDER ROAD, SINGAPORE 0821
TEL: 2929252

ശെൽവി റസ്റ്റോറണ്ട്

മീൻതല, ചെമ്മീൻ, ഞണ്ട്, കോഴിക്കറി, ആട്ടിറച്ചി മുതലായവ ഏററവും രുചികരമായ രീതിയിൽ പാചകം ചെയ്ത മിതമായ നിരക്കിൽ വിൽക്കപ്പെടുന്നു.

Specialise

- Vegetable Rice
- Fish Head Supreme
- Fried Chicken/Curry
- Fried Fish/Prawns/Crabs
- Fried Mutton
- Cold Drink

Charges reasonable.
We also cater for parties, buffets etc.

ക്ക് പൊള്ളപങ്കിലൂടെ സർവ്വശക്തിയുമുപയോഗിച്ച് വയററിലേക്ക് ഊർന്നിറങ്ങാൻ ശ്രമിച്ചതും. ഏതാനും നിമിഷനേരത്തെ മല്പിടുത്തത്തിനുശേഷം പൊരുക്ക് ചങ്കുതുളച്ചു പിത്തകോശത്തിൽ പ്രവേശിച്ചു. അവിടെ നിന്ന് അത് പെരുങ്കുടലിലേക്കും പ്രയാണമാരംഭിച്ചു. ശക്തനായ പൊരുക്ക് ശ്വാസംമുട്ടലനുഭവപ്പെട്ടതിനാൽ വയററിനകത്തുകിടന്നു വാലിട്ടടിച്ചു പിടയാൻ തുടങ്ങി.

പ്രാണവേദനകൊണ്ട് ഉപ്പുകുററൻ കിടന്ന് ചക്രശ്വാസം വലിച്ചുതുടങ്ങി. തന്ത്രിനമ്പൂതിരിപ്പാടിന്റെ പൂണൂലിൽ മത്തി കോർക്കുമെന്നു പ്രതിജ്ഞചെയ്ത ഉപ്പുകുററന് പൊരുക്കിൻമുള്ളുതട്ടി കുടൽമാല മുറിഞ്ഞ് രക്തം പ്രവഹിച്ചു ചാകേണ്ടിവന്നതു യാദൃശ്ചികമായിരിക്കാം. തന്ത്രിയുടെ പൂണൂലിനുപകരം ഉപ്പുകുററന്റെ പെരുങ്കുടലിനെ പൂണൂലാക്കി അവിടെ പൊരുക്കിനെ കോർത്തത് ഒരുപക്ഷേ, ഉപ്പുകുററൻ ചെയ്ത ദുഷ്കർമ്മഫലങ്ങളെക്കൊണ്ടാവാം.

ഇങ്ങനെയൊരു അന്ത്യമാകും ഉപ്പുകുററനെന്ന് തന്ത്രിയോ, ഉപ്പുകുററനോ സ്വപ്നത്തിൽപ്പോലും കരുതിയിരിക്കാനിടയില്ല. എങ്ങനെയായാലും ഉപ്പുകുററനുനേരിട്ട ഈ ദുർമ്മരണം ഗുരുവായൂരപ്പന്റെ ശക്തിവിശേഷങ്ങളിലൊന്നായി ഇന്നും ഭക്തജനങ്ങൾ കരുതിപ്പോരുന്നു. ഈ സംഭവത്തിനു ശേഷം ഗുരുവായൂരമ്പലക്കുളത്തിൽ എണ്ണയും സോപ്പും തേച്ചു കുളിക്കരുതെന്നും മത്സ്യം പിടിക്കാൻ പാടില്ലെന്നുമുള്ള നിരോധനോത്തരവ് നടപ്പാക്കിയെന്നാണ് പറഞ്ഞുകേൾക്കുന്നത്. ഇന്നും ഇതുരണ്ടും നാമമാത്രമായെങ്കിലും അനുഷ്ഠിച്ചുവരുന്നുണ്ട്.

(സാൻവാദം)

Onam Greeting

from

Lata
MUSIC CENTRE

Records & Cassettes In Hindūstani, Tamil,
Telugu & Malayalam. Cartridges, Cassettes,
Reel Tapes & Video Tapes.
(RECORDS & RECORDING)

19, KERBAU ROAD, SINGAPORE 0821.

TEL: 3376414. Cable: LATA CENTRE

With the Compliments of

MASS SPORTS

110 QUEENSWAY SHOPPING CENTRE
SINGAPORE 0315, TEL: 626244
Available At Reasonable Rate
SPORTS WEAR GOODS , CASSETTES ETC

With the Compliments of

M.R.P.K. Vandayar & Sons (Pte) Ltd

TEXTILES, IMPORT, EXPORT AND GENERAL MERCHANTS

NO. 6 & 8, BUFFALO ROAD, SINGAPORE 0821
TEL: 3378692, 3383290, CABLE: "VANDAYARTEX"

തിരുവോണാശംസകൾ !

ONAM GREETINGS
FROM

KAVITHA VIDEO CENTRE

HOUSE OF ORIGIONAL
(LICENSED VIDEO CENTRE)

We Specialised In The Rental & Sales Of Origional Tamil, Hindi, Malayalam, Malay & English Movies. Authorised Agents for THOMSON VIDEO of DUBAI. Would be releasing number of Malayalam Movies for Rental and Sales.

ദുബായിലുള്ള തോംസൻ വിഡിയോ കമ്പനിയുടെ അധികൃത ഏജൻറ്. പല മലയാള പടങ്ങളുടേയും വിഡിയോ ടേപ്പുകൾ ഉടനെ തയാറാക്കുന്നു. പ്രതീക്ഷിക്കുക "മഞ്ഞിൽ വിരിഞ്ഞ പൂക്കൾ"

OFFICE:
10-A, 1ST FLOOR, BUFFALO ROAD,
SINGAPORE 0821. TEL: 3384645

BRANCH:
01-04, GOLDEN WALL AUTO CENTRE
89, SHORT STREET, SINGAPORE 0718
TEL: 3380631, 3384916

With Best Compliments

of

P. Govindasamy Pillai & Sons (1979) Pte. Ltd.

NO. 3, CAMPBELL LANE

SINGAPORE, 0821.

മിനിനാടകം

ഞാനാണു സംസ്ക്കാരം

എം. പി. പ്രേംരാജ്

[ഗർഭിണിയായ അന്ന കട്ടിലിൽ അസ്വസ്ഥയായി കിടക്കുന്നു. ദൂരെ വാതായനത്തിൽ കൂടി കാണുന്ന ആകാശക്കീറ് മങ്ങിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്ന സന്ധ്യയെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. അന്ന അങ്ങോട്ടു നോക്കി പിറുപിറുക്കുന്നു. ഭീതിപ്പെടുത്തുന്ന നേരിയ ശബ്ദഘോഷങ്ങൾ.

പ്രോൺസ്ക്കി അകത്തുനിന്നു എന്തോ കുടിച്ചുകൊണ്ട് പ്രവേശിക്കുന്നു. ഒരു നിമിഷം തന്നെ താങ്ങിയിരുത്താൻ അന്ന ആംഗ്യം കാണിക്കുന്നു. പ്രോൺസ്ക്കി അപ്രകാരം ചെയ്യുന്നു. കൈയ്യിലിരുന്ന കപ്പ് അന്നയുടെ നേരെ നീട്ടുന്നു. അന്ന വാങ്ങി കുടിയ്ക്കുന്നു. പാറി കിടക്കുന്ന അന്നയുടെ തലമുടി പ്രോൺസ്ക്കി ഒതുക്കുന്നു.

രംഗം ഇരുളുന്നു. ഫ്ളാഷ്ലൈററ് മാത്രം അവരുടെ മുഖത്തു പ്രകാശിക്കുന്നു..]

അന്ന - (ഗദ്ഗദാക്ഷരയായി) ഒരാശ്വാസം എനിക്കുണ്ട്.

പ്രോൺസ്ക്കി - (അടുത്തേക്കു ചെന്നിട്ട്) എന്റെ എളിയ സാന്നിദ്ധ്യമായിരിക്കും.

അന്ന - (അല്ല എന്ന ഭാവത്തിൽ തലകുലുക്കുന്നു.)

പ്രോൺസ്ക്കി - പിന്നെ...?

അന്ന - (പ്രോൺസ്ക്കിയുടെ മുഖത്തേക്കു നോക്കി മന്ദഹസിക്കാൻ ശ്രമിക്കുന്നു. സാധിക്കുന്നില്ല. നെടുവീർപ്പിടുന്നു.)

ഒരു കാര്യം തുറന്നുപറയട്ടെ.

പ്രോൺസ്ക്കി – വേണ്ട. തോന്നുന്നതെല്ലാം വിളിച്ചു പറയണമെന്നില്ല.

അന്ന - ഈ പ്രസവത്തോടെ, ഒരു പക്ഷെ അതിനു മുമ്പേ: ഞാൻ മരിക്കും. (ശേഷം സംഭാഷണം കണ്ഠത്തിലുറഞ്ഞുപോയി. എങ്കിലും അത്രയും പറഞ്ഞതിന്റെ ആയാസത്തിൽ അന്ന കിതയ്ക്കുന്നു.)

പ്രോൺസ്ക്കി - (ദുഃഖത്തോടെ എന്നാൽ സ്നേഹത്തോടെ) ഈ പ്രസവം സുഖകരമായിരിക്കും. ഒരാൺകുഞ്ഞു. തീർച്ച അവനൊരു പേരു വേണം. നല്ലതായിരിക്കണം. ആലോചിച്ചോ? ഞാനൊന്നു കരുതിയിട്ടുണ്ട്.

അന്ന - (ശ്രദ്ധിക്കാത്ത മട്ടിൽ അത്യന്തം തളർച്ചയോടെ) എല്ലാവരും മരിക്കും. പക്ഷെ സ്വന്തം പ്രവർത്തിയുടെ ശിക്ഷയായി തീപിടിച്ച മനസ്സുമായി വേഗം മരിയ്ക്കേണ്ടി വന്നാൽ—

പ്രോൺസ്ക്കി - (എന്തോ ഒരു ദുസ്സൂചന കേട്ടിട്ടുണ്ടായ പരിഭ്രമം.) ഓമന കണ്ണടച്ചു ഇരുട്ടാക്കുകയാണ്. ദുഃഖത്തെ വിലകൊടുത്തു വാങ്ങുകയാണ്.

അന്ന – (ഇടയ്ക്കുകയറി. കണ്ണീരോടെ. മറെറവിടെയോ നോക്കി.) എന്റെ വേദന എനിയ്ക്കേ അറിയാവൂ. ആരെക്കൊണ്ടും അത് തടഞ്ഞു നിർത്താനാവില്ല. എന്നെ രക്ഷിക്കാൻ ഇനി ആർക്കും സാദ്ധ്യമല്ല. ഈ പ്രസവത്തോടെ ഞാൻ മരിക്കും. കുഞ്ഞും മരിക്കും. കുഞ്ഞ് ഇപ്പോഴേ മരിച്ചു കാണും. വാളെടുത്തവൻ വാളാൽ നശിക്കും.

പ്രോൺസ്ക്കി – (അടക്കാനാവാത്ത ദുഃഖം ഒതുക്കുവാൻ ശ്രമിച്ചു. എങ്കിലും വിതുമ്പിപ്പോയി.) പ്രണയം ഉള്ളടത്തു് മരണത്തിനു അടുക്കാൻ ഭയമാണ്. നമുക്കു മരണത്തെ ഭയപ്പെടുത്തി ഓടിയ്ക്കാം.

അന്ന - (ദുഃഖത്തോടെ, എന്നാൽ അല്പം കുററബോധത്തോടെ) ഞാൻ ഭർത്താവിനെ വഞ്ചിക്കുന്നവളാണ്. പാപിയാണ്. ആ പാപത്തിനു ഏറെ ശക്തിയുണ്ട്.

പ്രോൺസ്ക്കി - (കിടക്കയിലിരുന്നുപോയി. അയാൾ മുഖമണച്ചു കരഞ്ഞു. മനസ്സിന്റെ ഭാരം മുഴുവനിറക്കി അല്പമെങ്കിലും ആശ്വാസം കണ്ടെത്താനുള്ള വ്യഗ്രതയോടെ) പാപത്തെ ദൈവം വെറുക്കും. പാപിയെ ദൈവം സ്നേഹിക്കും.

അന്ന - (അസഹ്യതയോടെ) ഞാനെന്തെങ്കിലും പറഞ്ഞു പോയാൽ മുനകളായിട്ടാണു പുറത്തു വരുന്നതു്. ക്ഷമിയ്ക്കണം.

(കോളിംഗ് ബെല്ലടിക്കുന്നു. രണ്ടു പേരും ഞെട്ടിത്തെറിച്ചു. രംഗം തെളിഞ്ഞു. ഭീതിപ്പെടുത്തുന്ന ശബ്ദഘോഷങ്ങൾ ഉച്ചത്തിലായി. പ്രോൺസ്ക്കി കതകു് തുറക്കാനായി നടക്കുന്നു. അരുതേ എന്ന ഭാവത്തിൽ അന്ന കൈ ഉയർത്തി തടയുന്നു. തന്നെ കിടത്താൻ അന്ന അംഗ്യത്തിലൂടെ ആവശ്യപ്പെടുന്നു. പ്രോൺസ്ക്കി അനുസരിച്ചു. വീണ്ടും കതകു് തുറക്കാനായി നടക്കുന്നു. അന്ന വീണ്ടും തടയുന്നു. നിമിഷനേരം. കോളിംഗ് ബെല്ല് വീണ്ടും ശബ്ദം ഉയർത്തി. പ്രോൺസ്ക്കി അന്നയെ അനുസരിയ്ക്കാതെ തൊപ്പിയെടുത്തു ധരിച്ച് കതകു് തുറക്കുന്നു. ആഗതനും, പ്രോൺസ്ക്കിയും നിമിഷനേരത്തേയ്ക്കു ശിലാതുല്യരാകുന്നു. ഭീതിപ്പെടുത്തുന്ന ശബ്ദം. ആഗതന്റെ കണ്ണുകൾ കിടക്കയിലേക്കു നീണ്ടു. അന്ന ചിറികോട്ടി ചിരിച്ചു. ആലോചി

ഓണാശംസകൾ

Onam Greeting

from

M. G. NATH

Expert Gents' Tailor

Specialists in All Kinds of Modern Gents' Wear

Uniform Contractor – Curtain Maker

274 JALAN KAYU, S.A.F. SELETAR, SINGAPORE 2879

TEL: 4811639

തിരുവോണാശംസകൾ

With Best Compliments

of

RAJAN BROTHERS

CIVIL ENGINEERING & MARINE CONTRACTORS

10, ANSON ROAD, #33-06B
INTERNATIONAL PLAZA SINGAPORE 0207
TEL: 2209820, 2226376
CABLE: RAJAN BROS

ച്ചുറച്ചുപോലെ ആഗതൻ നടന്നു കിടക്കയുടെ വലതുഭാഗത്തായി കസാല വലിച്ചിട്ടിരുന്നു. കൈയ്യിലിരുന്ന പൊതിയിൽ നിന്നു ഓറഞ്ചെടുക്കുന്നു. പൊളിച്ചു അന്നയ്ക്കു കൊടുക്കുന്നു. ഭീതിയുടെ ശബ്ദം നേർത്തു നേർത്ത് ഇല്ലാതായി.)

ആഗതൻ – ഇപ്പോൾ എങ്ങനെയുണ്ട്?

അന്ന - നിശ്ശബ്ദം.

ആഗതൻ - എന്താ ഒന്നും മിണ്ടാത്തത്?

അന്ന – (വർദ്ധിച്ച ദേഷ്യത്തിൽ ഉറക്കെ) ശരീരത്തിനു സുഖം ഉണ്ട്.

(കിടക്കയുടെ ഇടതു വശത്തുകൂടെ നടന്നു കൊണ്ടിരിക്കുന്ന പ്രോൺസ്ക്കിയെ നോക്കി ഇരിക്കാൻ അന്ന ആംഗ്യം കാണിയ്ക്കുന്നു. പ്രോൺസ്ക്കി അനുസരിക്കുന്നു.)

അന്ന – (പ്രോൺസ്ക്കിയോട്, ആഗതനെ ചൂണ്ടി) ഇദ്ദേഹത്തെ മനസ്സിലായോ? ഇദ്ദേഹമാണു എന്റെ ഭർത്താവ്.

(പ്രോൺസ്ക്കി തൊപ്പിയെടുത്തു ഭർത്താവിനെ അഭിവാദ്യം ചെയ്യുന്നു,)

ഭർത്താവ് – പരിചയപ്പെടാൻ കഴിഞ്ഞതിൽ സന്തോഷം. അന്ന പാവമാണ്. സഹിക്കാവുന്നതിലേറെ ദുഃഖമവൾക്കുണ്ട്.

അന്ന - (ഭർത്താവിനോടായി) ഇദ്ദേഹം പ്രോൺസ്ക്കി. ഇദ്ദേഹത്തിൽ നിന്നാണു ഞാൻ ഗർഭിണിയായതു്.

(ഭർത്താവ് പ്രോൺസ്ക്കിയെ അഭിവാദ്യം ചെയ്യുന്നു.)

പ്രോൺസ്ക്കി - ജീവിതത്തിൽ പൊറുക്കാനാവാത്ത ഒരു തെറ്റേയുള്ളു. അതാണു ഞാൻ ചെയ്തുപോയതു്.

അന്ന - (രണ്ടു പേരെയും മാറി മാറി നോക്കുന്നു. ദുഃഖം കഴിയുന്നത്ര അടക്കാൻ പാടുപെട്ടുകൊണ്ടു് ഗൗരവം നടിച്ചു) ഞാനൊന്നു പറയുന്നത് രണ്ടുപേരും കേൾക്കുമോ?

ഭർത്താവ്; പ്രോൺസ്ക്കി - തീർച്ചയായും.

അന്ന - [രണ്ടു പേരോടും അല്പം കൂടെ അടുത്തിരിക്കാൻ ആംഗ്യം കാണിക്കുന്നു. അവർ അനുസരിക്കുന്നു.) നിങ്ങൾ പരസ്പരം മാപ്പ് പറയൂ. എങ്കിലേ എന്റെ ജീവൻ പിരിയൂ എങ്കിലേ എന്റെ മാംസത്തിനു ശവപറമ്പിലേ പുഴക്കൾക്കു രുചി ഉണ്ടാകൂ..... (ബാക്കി പറയുവാനുള്ള ധൈര്യം ആ കണ്ണീരിനിടക്കു സംഭരിച്ചു വെച്ചു.)

പ്രോൺസ്ക്കി - (ഭർത്താവിന്റെ കരം ഗ്രഹിച്ചു. അത്യന്തം കരുണയോടെ) സുഹൃത്തേ ഞാൻ താങ്കളോട് മാപ്പ് ചോദിക്കുന്നു. ആത്മാർത്ഥമായി...

ഭർത്താവ് - (പ്രോൺസ്ക്കിയുടെ കരം ഗ്രഹിച്ചു) താങ്കൾക്കു ഞാൻ മാപ്പ് തരുന്നു.

(അന്ന രണ്ട് പേരുടെയും കരങ്ങളെടുത്തു മാറോടു ചേർക്കുന്നു.)

(ഭാവം മാറിയതു് പെട്ടെന്നാണു)്

ഇനി എനിക്കു മരണമില്ല. ഇനി ഞാൻ മരിക്കുകയില്ല....

സ്വയം എഴുന്നേൽക്കാൻ ശ്രമിക്കുന്നു.

—യവനിക—

[ലോക സാഹിത്യത്തിലെ മികച്ച പ്രേമകഥകളിലൊന്നായ ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ ''അന്നകരന്നീന'' എന്ന നോവലിലെ ''നിങ്ങൾ പരസ്പരം മാപ്പ് പറയൂ'' എന്ന ഒരു വാചകത്തിന്റെ നാടകാവിഷ്കരണം.

With the Compliments of

Asia Silk Stores.

58, SERANGOON ROAD,
SINGAPORE 0821.
TEL: 3361605
(AIRCONDITIONED FOR YOUR COMFORT)

PGP

With Best Compliments

of

P. GOVINDASAMY PILLAI SINGAPORE PTE. LTD.

48/50 SERANGOON ROAD, SINGAPORE, 0821

TELEPHONE: 3373167, 3372050

With the compliments of

KIMATRAI'S SINGAPORE PTE LTD

Kimatrai's

77 High Street #09-03 High Street Plaza
P.O. Box 3271
Singapore 0617
Telephones 3384606, 3370097
Telegrams KINCHICRAP
Telex RS 25956 JKIM

WITH BEST COMPLIMENTS

FROM

ESTD 1949 SARATHA STORE

சாரதா ஸ்டோர்

House of Quality Sarees, Textiles and Ready-made Garments

63, SERANGOON ROAD,
SINGAPORE 0821
Telephone 3381546

നിളാനദിയുടെ തീരത്തു്

— പവനൻ

ഭാരതപ്പുഴ എന്നും നിളാനദിയെന്നും വിളിക്കപ്പെടുന്ന പൊന്നാനിപ്പുഴ എനിക്കേററവും ഇഷ്ടപ്പെട്ട ജലവാഹിനിയാണു്. അതിന്റെ തീരത്തുക്കൂടെയുള്ള ഏതു യാത്രയും എന്നിൽ ഹർഷോന്മാദമുളവാക്കുന്നു. അതിന്റെ നീണ്ട, വളഞ്ഞു, പുളഞ്ഞുള്ള ഗതിയും അവസാനിക്കാതെ പരന്നുകിടക്കുന്ന പൂഴിക്കിടക്ക വിരിച്ച തീരങ്ങളും ആ തീരങ്ങളിൽ ദശാബ്ദങ്ങളല്ല, ശതാബ്ദങ്ങളായിത്തന്നെ പരമ്പരയാ താമസിച്ചുവരുന്ന നാനാജാതിമതസ്ഥരായ ജനങ്ങളും എന്നെ ആകർഷിക്കുന്നു. ഈ ആളുകൾ തങ്ങൾ നദീതടത്തിലാണു് താമസിക്കുന്നതെന്നു ഓർമ്മിക്കുന്നതുതന്നെ, പക്ഷെ, മഴക്കാലത്തു അതിൽ വെള്ളം കയറുമ്പോൾ മാത്രമായിരിക്കും !.

ഇക്കഴിഞ്ഞ വേനൽക്കാലത്തു ഭാരതപ്പുഴയുടെ തീരത്തുക്കൂടെ ഒരു തീവണ്ടിയാത്ര നടത്തിയപ്പോഴും വെയിലത്തു വെള്ളിയുരുക്കിയൊഴിച്ചതുപോലെയുള്ള ആ പൂഴിക്കിടക്കയിലേക്കു ഞാൻ കണ്ണോടിച്ചു. എന്റെ സഹയാത്രികൻ പ്രൊഫ: എസ്. ഗുപ്തൻ നായരായിരുന്നു. ഒണാട്ടുകരക്കാരനായ ഗുപ്തൻ നായരെ പൊന്നാനിപ്പുഴയുടെ ഈ തീരസൗന്ദര്യം ആസ്വദിക്കാൻ ഞാൻ ക്ഷണിച്ചു. അദ്ദേഹം പറഞ്ഞു. ''ഓ ഇതു വെള്ളമില്ലാത്ത പുഴയാണു്.''

കേട്ടപ്പോൾ എനിക്കു സാമാന്യത്തിലധികം അരിശം തോന്നി. അരിശം തോന്നേണ്ട കാര്യമുണ്ടായിരുന്നില്ല. പുഴയായാൽ വെള്ളം വേണം. അതില്ലാത്തതു പുഴയാണോ ? എങ്കിലും വേനൽക്കാലത്തു വററിപ്പോകുന്ന പുഴകളല്ലെ, ഇന്ത്യയിലധികമുള്ളതു് ? അതിനാൽ പൊന്നാനിപ്പുഴയിൽ വെള്ളമില്ലെന്നു കേൾക്കുമ്പോൾ അരിശം തോന്നേണ്ട കാര്യമെന്തു് ? കേരളത്തിലെ വലിയ പുഴകളിൽ ജലദാരിദ്ര്യം കൂടുതലുള്ളതു പൊന്നാനിപ്പുഴയിലാണെന്നു തോന്നുന്നു.

എന്റെ അച്ഛന്റെ നാടായ ചെറുവത്തുരിനടുത്തുള്ള കാര്യങ്കോട്ടു പുഴയും എനിക്കിഷ്ടമാണു്. അതിലെ വെള്ളം വററിപ്പോകാറില്ല.

എന്റെ ജന്മനാടായ തലശ്ശേരിയിൽനിന്നു ചെറുവത്തുരേക്കു് പോകുന്ന വഴിക്കാണു് വളർപട്ടണം പുഴ. അതു കുട്ടിക്കാലത്തു എന്നെ പേടിപ്പെടുത്തിയ പുഴയാണു്. അതിന്റെ വലിപ്പംതന്നെയാണു് കാരണം. കേരളത്തിലെ ഏററവും വീതികൂടിയ പുഴയാണു് അതു്. സമീപകാലംവരേയും റോഡുവഴിയായും, റയിൽ വഴിയായും കടന്നുപോകുവാൻ ഒരു പാലമെ ഉണ്ടായിരുന്നുള്ളു. പാലത്തിന്മേൽ തീവണ്ടി കയറുന്നതിന്നു എത്രയോ മുമ്പുതന്നെ

With Best Compliments of

ESMAIL & AHMED BROTHERS (1922) PTE. LTD.

IMPORTERS — EXPORTERS – COMMISSION AGENT

115, MARKET STREET,

SINGAPORE-0104

TEL: OFFICE 5332839
STORE 2225293

CABLE: **"ANJOOMAN"**

G. P. O. BOX No. 37

MADE IN INDIA

Mountain

Sarong

REGD

WESTERN PALAYAKAT CO.
MADRAS & SINGAPORE

Onam Greetings from

SARASWATHI & CO.

249, BEACH ROAD, SINGAPORE 0718
PHONE: 2984441
CABLE: "STAGBRAND"

DEALERS:

IMPORTERS & EXPORTERS
CHOP GUNONG INDIAN PULICAT SARONGS
JAVA, MALAYSIA BATIK SARONGS AND SHIRTINGS WALL-TO-WALL CARPETS, FLOORING CARPETS AND RUGS, HAND-MADE SHEEP-SKIN LEATHER GOODS

Imitation Jewelleries

റോഡുഗതാഗതം അവിടെ സ്തംഭനത്തിലാകും. പാലത്തിന്റെ രണ്ടുവശങ്ങളിലും വളരെയേറെ മോട്ടോർ വാഹനങ്ങൾ എപ്പോഴും കാത്തു നില്പുണ്ടാകും. രാത്രി പത്തുമണി കഴിഞ്ഞാൽ പിന്നെ മോട്ടോർ വാഹനങ്ങൾക്കു അതുവഴി പ്രവേശനം ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. തീവണ്ടിയിൽ കയറി വളർപട്ടണം പാലം കടക്കുന്നതു ഒരു അനുഭവമാണ്. കീഴെ വെള്ളത്തിന്റെ കറുപ്പു പുഴയുടെ ആഴത്തെ ഓർപ്പിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നു. വണ്ടി നീങ്ങി അക്കരെ എത്തുന്നതിന്നുമുമ്പു എന്തും സംഭവിക്കാം !.

കോഴിക്കോട്ടുനിന്നു തെക്കോട്ടു പോകുമ്പോൾ കടലുണ്ടിപ്പുഴ കടക്കുമ്പോഴും ചെറിയൊരു അളവിൽ ഈ വിചാരമുണ്ടാകും. എന്നാൽ കടലുണ്ടിപ്പുഴ കാഴ്ചവയ്ക്കുന്ന ദൃശ്യം, പ്രത്യേകിച്ചു, തീവണ്ടിയിലിരുന്നു പടിഞ്ഞാറോട്ടു നോക്കുമ്പോൾ, നയനാനന്ദകരമാണ്. അതിന്റെ മനോഹാരിതയിൽ മറ്റെല്ലാം മറന്നുപോകും. മലബാറിലെ തീവണ്ടിയാത്രക്കിടയിൽ കാണുന്ന മറ്റു പുഴകളിൽ ഓർമ്മയിൽ തങ്ങിനില്ക്കുന്നതു ഫറോക്ക് പുഴയും എലത്തൂർ പുഴയും തലശ്ശേരിക്കടുത്ത ധർമ്മടം പുഴയുമാണ്. അവയെക്കുറിച്ചു പ്രത്യേകിച്ചൊന്നും പറയാൻ തോന്നുന്നില്ല. എന്നാൽ വളർപട്ടണം പുഴ ആ തരത്തിലല്ലല്ലൊ.

കുറച്ചു പ്രായമായതിന്നു ശേഷം വളർപട്ടണം പുഴ എന്നെ ഭയപ്പെടുത്താതെയായി. അതിന്നുകാരണം പുഴയിലെ വെള്ളം കുറഞ്ഞുപോയതല്ല. കൂടുതൽ ആഴവും, നീളവും വെള്ളവുമുള്ള മറ്റു പല പുഴകളും ഞാൻ കണ്ടു എന്നതാണ്. കാവേരിയും കൃഷ്ണയും ഗോദാവരിയും ഗംഗയും ബ്രഹ്മപുത്രയും സിന്ധുവുമൊക്കെ കൂടെക്കൂടെ കാണുകയും കേൾക്കുകയും ചെയ്യേണ്ടിവന്ന ഒരാൾക്കു വളർപട്ടണം പുഴ എത്ര നിസ്സാരമാണ്.! വളർപട്ടണം പുഴയുടെ റെയിൽപ്പാലം കൃഷ്ണാനദിക്കു കെട്ടിയ റെയിൽപ്പാലത്തോടു തട്ടിച്ചു നോക്കുമ്പോൾ അത്ര വലുതൊന്നുമല്ല.

പിന്നീടു, ഇന്ത്യയിലെ മഹാനദികൾ മാത്രമല്ല, ഇന്ത്യക്കു പുറത്തുള്ള പല മഹാനദികളും ഞാൻ കാണുകയുണ്ടായി. കൂട്ടത്തിൽ എന്നെ ഏറ്റവും ആകർഷിച്ചതും എന്നിൽ വളരെയേറെ മതിപ്പുളവാക്കിയതും സോവിയറ്റു യൂണിയനിലെ വോൾഗയാണ്. വോൾഗ നമ്മുടെ കാളിന്ദിയെപ്പോലെയാണ്. ചിലേടങ്ങളിൽ അവൾ ഭദ്രകാളിയാണെന്നു തോന്നും; സംഹാരമൂർത്തി; മറ്റു ചിലേടങ്ങളിലാകട്ടെ അവൾ സർവ്വാംഗ സുന്ദരിയാണെന്നു തോന്നും; ഗംഗയെപ്പോലെതന്നെ. വോൾഗയിൽനിന്നു പരമാവധി ആനുകൂല്യങ്ങൾ സമ്പാദിച്ചെടുക്കുന്നതിൽ റഷ്യക്കാർ ദത്താവധാനരാണ്. ലോകത്തിലെ ഏറ്റവും വലിയ വൈദ്യുതി ഉല്പാദന നിലയം വോൾഗയുടെ തീരത്താണുള്ളത്. മത്സ്യപിടുത്തം, ജലസേചനം, ഗതാഗതം എന്നിവയ്ക്കെല്ലാം അവർ അവളെ പരമാവധി പ്രയോജനപ്പെടുത്തുന്നു. വോൾഗയുടെ തീരത്തെ കായിക – വിനോദ സൗകര്യങ്ങളാകട്ടെ കിടയറ്റതും.

വളർപട്ടണം പുഴ മുതൽ വോൾഗാനദി വരെ ഇത്രയേറെ പ്രധാനപ്പെട്ട നദികൾ ഇന്ത്യക്കു അകത്തും പുറത്തും പലവട്ടം കാണുകയും അവയിലൂടെ തോണിയിലും കപ്പലിലും യാത്ര ചെയ്യുകയും ചെയ്ത എനിക്കു ഈ ഭാരതപ്പുഴയോടു ഇത്ര വലിയ മമത തോന്നുവാൻ എന്താണ് കാരണം? ഗുപ്തൻ നായർ പറഞ്ഞതുപോലെ, (അദ്ദേഹം പറഞ്ഞില്ലെങ്കിലും) ഈ ''വെള്ളമില്ലാത്ത പുഴ'' എന്നെ എന്തിന്നു ഇത്രയധികം ആകർഷിക്കുന്നു!. അവസാനം ഞാനതിന്റെ സത്യം കണ്ടെത്തി; അതു ഉറക്കെ പറയുകയും ചെയ്തു; ''ഈ മണൽത്തിട്ടയാണ് അതിന്റെ സൗന്ദര്യം.''

ഗുപ്തൻ നായർ വിശദീകരിച്ചു : ''അതു മോശമാണെന്നു ഞാൻ പറയുന്നില്ല. വെള്ളമില്ലാത്തതുകൊണ്ടു പുഴ മാത്രമല്ല, ചുറ്റുമുള്ള പ്രകൃതിയും മനുഷ്യരും രക്ഷപ്പെട്ടു എന്നാണ് ഞാൻ പറയുക. ആണ്ടോടാണ്ടു കനത്ത ജലപ്രവാഹം ഈ പുഴയിലുണ്ടായിരുന്നുവെങ്കിൽ ഇതിന്റെ കരയിൽ വ്യവസായശാലകൾ വരുമായിരുന്നു. പുഴയിൽ നിന്നു ശുദ്ധജലം അവ വലിച്ചെടുക്കും. പകരം വിഷജലം പുറത്തേക്കു വിടും. അതു പുഴയെ ചീത്തയാക്കും; പ്രകൃതിയെ ചീത്തയാക്കും; മനുഷ്യരേയും.''

അദ്ദേഹം അതു പറഞ്ഞപ്പോൾ മനസ്സിൽ കടന്നുവന്നതു ചാലിയാർപ്പുഴയാണ്. അതിൽ

With the Compliments

of

明德代理商

BENSTEVE AGENCY

320 SERANGOON ROAD, #04-03
PRESIDENT SHOPPING CENTRE,
SINGAPORE 0821.
TEL: 2928536, 2930201

WITH BEST COMPLIMENTS

FROM

OUR MAKAN SHOP

74, RACE COURSE ROAD,

SINGAPORE 0821

Special Indian Curries, Fish-head, Mutton, Beef Rendant, Chicken, Fried Prawns Etc.

MAKANAN ISLAM

Telephone 2929475

With the Compliments of

BLESSING STAR
INSURANCE & TRADING AGENCIES

Insurance — transact all classes of Insurance — since 1960. Trading — Stationery, Gifts, Printing, Photo-copy, Duplicating, Book-binding, Laminating, Office Equipment, Silk-Screen Products, Cars & Hire-Purchase Agent.

6001, BEACH ROAD #01-33, 35 & 36
GOLDEN MILE TOWER, SINGAPORE 0719.
OFF. TEL: 2989490, 2982801

മത്സ്യങ്ങൾ ചത്തൊടുങ്ങുന്നു. അതിന്റെ തീരത്തു വസിക്കുന്നവർ രോഗികളാകുന്നു. ഈ പുഴയിൽ കുളിക്കാനോ, കളിക്കാനോ, നീന്താനോ പററുകയില്ല. എന്തൊരു വൈപരീത്യം !.

ഭാരതപ്പുഴ അങ്ങിനെയാണൊ ? സ്പർശിക്കുന്ന ഗ്രാമങ്ങളിലെ ജനങ്ങൾക്കെല്ലാം എന്തൊരു വരദായിനിയാണവൾ ! അവർക്കു ആ ജലം കുടിക്കാം; അതിൽ കുളിക്കാം; കൃഷിയുടെ കാര്യം പിന്നെ പറയുകയേ വേണ്ട. ഈ മഹാനദിയിൽ ആണ്ടോടാണ്ടു വെള്ളം ഉയർന്ന വിതാനത്തിൽ ഒഴുകിക്കൊണ്ടേ ഇരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ കേരളത്തിന്റെ ചരിത്രം, പ്രത്യേകിച്ചു മദ്ധ്യകേരളത്തിന്റെ ചരിത്രം, മറെറാരു തരത്തിലാവുമായിരുന്നില്ലെ ? ഒരു പക്ഷെ, അതു മറെറാരു ചാലിയാർ പുഴയും ആകുമായിരുന്നേനെ. വേനൽക്കാലത്തു പൊന്നാനിപ്പുഴയിൽ പലേടങ്ങളിലും ഇറങ്ങി നടന്നാൽപ്പോലും പാദം നനക്കാനുള്ള വെള്ളം അതിലുണ്ടാവില്ല. ചമ്രവട്ടം കടവു ചൂടുള്ള പൂഴിപ്പാതയായിരിക്കും.

എന്നാലെന്താണു് ! ചന്ദ്രികാചർച്ചിതമായ രാത്രികളിൽ അതിന്റെ തീരം വിരിച്ച പൂഴിക്കിടക്കയിൽ കിടന്നു സ്വപ്നം കാണാമല്ലൊ; അതിന്റെ സുഖമൊന്നു വേറെതന്നെ ! സായാഹ്നങ്ങളിൽ ആ മണൽത്തിട്ടയിൽ ചെന്നു ഇരുന്നു നോക്കു: നിങ്ങൾ കാണുന്ന ലോകം എത്ര ഭംഗിയുള്ളതായിരിക്കും !

റയിൽവഴി പോകുമ്പോൾ തിരൂരിനപ്പുറത്തുനിന്നുതന്നെ അതിന്റെ സ്വച്ഛന്ദസുന്ദരമായ നഗ്നകളേബരം കണ്ണിനും കരളിനും പാലടയൂട്ടുന്നു. ഇടക്കു് അല്പമൊന്നു പിണങ്ങിയ കാമുകിയെപ്പോലെ, അവൾ പെട്ടെന്നു വഴിമാറി നടക്കുന്നു. വീണ്ടും പൊട്ടിച്ചിരിച്ചുകൊണ്ടു അടുത്തേക്കു വരുന്നു. സൂര്യരശ്മി തട്ടുമ്പോൾ അവൾ ജ്വലിക്കുന്നില്ല; പരുങ്ങുകയും പാരുഷ്യം കാണിക്കുകയുമേ ചെയ്യുന്നുള്ളു. വെള്ളമേറെയുള്ള ഭാഗങ്ങൾ കാണുമ്പോൾ വള്ളത്തോളിന്റെ കവിതയോർമ്മവരും : ''തിരയാകിയ പുരികക്കൊടി, കരിമീൻമിഴി, മധുരസ്വര സാരസരസനാവൃത പുളിനാ ലഘു ജഘനം, നുരയാം നറുമുദ്ദ പുഞ്ചിരി . . . .'' നിശ്ചയമായും ഇവൾ നമ്മുടെ കാന്ത തന്നെ !

കോഴിക്കോടു് നിന്നു 'ഡേ' എക്സ്പ്രസ്സിന്നു പാലക്കാട്ടേക്കു പോവുകയാണെങ്കിലും ശരി, തൃശ്ശൂരിൽ നിന്നു എടപ്പാൾവഴി കോഴിക്കോട്ടേക്കു ബസ്സുയാത്ര നടത്തിയാലും ശരി, ഇടക്കിടെ സുഖദർശനമരുളുന്ന ഈ സുന്ദരിയെക്കണ്ടു എങ്ങിനെ മതിമറന്നു പോകാതിരിക്കും ! ഏററവും കൗതുകകരമായിട്ടുള്ളതു് ഈ തീരത്തോടടുത്തു നില്ക്കുന്ന പ്രകൃതിക്കു കന്യാത്വം പൂർണ്ണമായും നഷ്ടപ്പെട്ടിട്ടില്ല എന്നതാണു്. ചിലേടത്തു പാടങ്ങൾ പരന്നു കിടക്കുന്നു; മററു ചിലേടങ്ങളിൽ മേടുകൾ ഉയർന്നു പോകുന്നു; വേറേയും ചിലേടങ്ങളിൽ മരതക നിറമോലുന്ന പുൽപ്പരപ്പുകൾ; എല്ലായിടവും ഫലവൃക്ഷങ്ങൾ; കാട്ടുമരങ്ങൾ — ഇല്ലാ, ഇവിടെ നദീതീരത്തുള്ള വീടുകൾക്കുപോലും മാററമുണ്ടാകുന്നില്ല. ദുബായി സംസ്കാരത്തിന്റെ കോൺക്രീററു് രാക്ഷസീയതയും ചായത്തേപ്പുകളുമില്ല.

എന്തിനേ ഞാൻ നിളാനദിയെപ്പററി ഇങ്ങിനെ ഒരു കുറിപ്പു എഴുതുന്നതു് ? തൃശ്ശൂരിൽനിന്നു വടക്കോട്ടും കിഴക്കോട്ടും പോകുമ്പോൾ അതിനെ പലവട്ടം കാണേണ്ടിവരുന്നതുകൊണ്ടോ ? ചെറുതുരുത്തിയിൽ നിന്നു ഷൊർണ്ണൂരിലേക്കും പഴയന്നൂരിൽ നിന്നു തിരുവില്വാമലയ്ക്കും പോകുന്നവഴിക്കു പാലങ്ങൾ കടക്കുമ്പോൾ കാണുന്ന മനോഹര പ്രകൃതി മനസ്സിൽ തങ്ങിനില്ക്കുന്നതുകൊണ്ടോ? പഴയ കലാമണ്ഡലം കെട്ടിടത്തിന്റെ പുറമ്പോക്കിൽ നിളയുടെ തീരത്തു നവമ്പറിലെ പ്രഭാതങ്ങളിൽ നേരിയ മഞ്ഞുപുതപ്പിനുള്ളിൽ അന്ത്യവിശ്രമംകൊള്ളുന്ന വള്ളത്തോളിനെ ഓർക്കുന്നതുകൊണ്ടോ? വള്ളത്തോൾ കമ്പനിക്കാരും ഭാരതപ്പുഴയുടെ തീരക്കാരും ആയിരുന്ന കുററിപ്പുറത്തു കേശവൻ നായരുടെയും കുററിപ്പുറത്തു കിട്ടുണ്ണി നായരുടെയും വള്ളത്തോൾ ഗോപാല മേനോന്റെയും 1982 ൽ നടന്നശതാബ്ദി ആഘോഷങ്ങളുടെ സ്മരണ ചെലുത്തുന്ന പ്രേരണകൊണ്ടോ? ഏതാണ്ടു ഒരു മൂന്നു പതിററാണ്ടുകൾക്കുമുമ്പു് ഇതേ പുഴയുടെ തീരത്തു വെച്ചു സ്വന്തം കൂട്ടുകാരിയെ കണ്ടെത്തിയപ്പോഴാരംഭിച്ച റൊമാൻസിന്റെ

ഓണാശംസകൾ

With Best Compliment's

from

MR. & MRS. JOHN JACOB & FAMILY

With the best compliments of

同成貿易公司

新嘉坡加賓打街八號

TONG SENG TRADING CO.,

8, Carpenter Street,

Singapore 0105.

Importers Exporters & Commission Agents

TEL: 5334717, 5333317

P.O.Box No. 3671

TELEX: RS 33130

CABLE: "PANDAMILK"

പ്രചോദനം കൊണ്ടോ? ജീവിതം നിലനിർത്താനുള്ള പരക്കം പാച്ചലിൽ ജീവതത്തിന്നാധാരമായ പരിതസ്ഥിതിയെത്തന്നെ നശിപ്പിച്ചു കൊണ്ടിരിക്കുന്ന മനുഷ്യന്മാർ ഈ തീരത്തിന്നും പരിക്കേല്പിച്ചു കൊണ്ടിരിക്കുന്നതിലുള്ള വ്യസനം കൊണ്ടോ? ഇതെല്ലാം തന്നെ അതിന്നു കാരണമായിട്ടുണ്ടാകാം. ഇതിലും കൂടുതലായ കാരണങ്ങളുമുണ്ടാകാം. കാഞ്ഞങ്ങാട്ട് ജനിച്ച പി. കുഞ്ഞിരാമൻ നായരുടെയും കോട്ടയത്തു ജനിച്ച കെ. പി. എസ്. മേനോന്റെയും ഭൗതികാവശിഷ്ടങ്ങളെ ഈ നദിയുടെ തീരത്തുവെച്ചല്ലയോ പാവകജ്വാലകൾ പരിവേഷ്ടനം ചെയ്തതു്!

അല്ലെങ്കിലും നിളാനദിയെ നമുക്കു ഓർമ്മിക്കാതിരിക്കാൻ പററുമൊ? ''പൈതലാം മലയാളഭാഷതൻ ജാതകം കുറിച്ചിട്ട'' തിരുനാരായം കൈയിലേന്തിയ തുഞ്ചത്തു രാമാനുജാചാര്യൻ ജനിച്ചതും വളർന്നതും മരിച്ചതും ഈ നദീതടത്തിലല്ലയോ? മിൻ തൊട്ടുകൂട്ടിയ നാരായണീയത്തിന്റെ കർത്താവായ പട്ടേരിപ്പാടും, ആത്മാവിനെ തേനൂട്ടിയ ജ്ഞാനപ്പാന രചിച്ച പൂന്താനവും, ഓടിത്തളരുകയും തുള്ളിത്തുള്ളി വിയർക്കുകയും കളിച്ചുകൊണ്ടു കാര്യങ്ങൾ പറയുകയും ചെയ്ത കുഞ്ചനും ഈ നദീതടത്തിന്റെ സംഭാവനയല്ലയൊ? കഥകളിയിലെ കല്ലടിക്കോടൻ സമ്പ്രദായത്തിന്നു രൂപം കൊടുത്തതു ഈ മണ്ണിലാണ്. ചെമ്പൈ വൈദ്യനാഥ ഭാഗവതരുടെ ആലാപനത്തിന്നാധാരമായിത്തീർന്നതു് ഈ പുഴയിലൂടെ ഉയരുന്ന മന്ദാനിലനാണ്. പുന്നശ്ശേരി എന്ന പണ്ഡിതപ്രകാണ്ഡത്തിന്റെ വിലാസരംഗം ഈ തീരഭൂമിയായിരുന്നു. ഇവിടെ നാടൻ കലകൾ കോലം കെട്ടുകയും താളം കൊട്ടുകയും ചെയ്യുന്നു. പൈങ്കുളം രാമചാക്യാരുടെ പാഠകം പറച്ചിലും പട്ടിക്കാംതൊടി രാമുണ്ണി മേനോന്റെ കഥകളിയും ഇവിടെനിന്നാണ് വളർന്നതു്. കേരളത്തിന്റെ കലാമണ്ഡലം ഇതിന്റെ കരയിലാണ് സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നതു്.

വള്ളത്തോൾ നാരായണ മേനോൻ മുതൽ ഇ. നാരായണൻ വരെ എത്ര കവികളും കലാകാരന്മാരും ഇതിന്റെ തീരത്തു ജനിച്ചു വളർന്നില്ല! നാലപ്പാടനും ഇടശ്ശേരിയും അക്കിത്തവും ഒളപ്പമണ്ണുളം ഒ. എം. സി. യും എം. ഗോവിന്ദനും കടവനാടും ''തോന്ന്യാക്ഷര'' മുച്ചരിക്കാൻ തുടങ്ങിയതു ഇവിടെ വെച്ചല്ലെ? പി. സി. കുട്ടികൃഷ്ണനും എം. ടി. വാസുദേവൻ നായരും വി. കെ. എനും ചെറുകാടും ഇവിടെ ജനിച്ചു വളർന്നവരല്ലെ? കെ. എൻ. എഴുത്തച്ഛനും കെ. പി. ശങ്കരനും ഇവിടുത്തുകാർ തന്നെ. കെ. സി. എസ്. പണിക്കരും അക്കിത്തം നാരായണനും പത്മിനിയും നിറവും തിറവും വരയും തിരഞ്ഞെടുക്കുന്നതിന്നു ആധാരമാക്കിയതും ഈ പുഴയുടെ തീരപ്രദേശങ്ങൾ തന്നെ. പി. കുഞ്ഞിരാമൻ നായർ ഗ്രാമീണ കേരളത്തിന്റെ സൗന്ദര്യം കണ്ടെത്തിയതും ഇവിടെത്തന്നെ.

വി. ടി. ഭട്ടതിരിപ്പാടു സാമൂഹ്യ വിപ്ലവത്തിന്റെ ശംഖനാദം മുഴക്കിയതു ഇവിടെ വെച്ചാണ്. കേളപ്പൻ ഉൾനാടൻ കേരളത്തിന്നു പുതിയ ഉണർവേകിയ റൂറൽ ഇൻസ്റ്റിററ്യൂട്ട് സ്ഥാപിച്ചതു് ഇതിന്റെ തീരത്തു സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന തവനൂരിലാണ്. ഒഴുക്കിന്റെ ഗതി നോക്കിയാൽ പാലക്കാട്ടും വള്ളുവനാട്ടിലും വെള്ളം കൊടുക്കുന്നതു ഈ നദിയല്ലെ? അങ്ങിനെ നോക്കിയാൽ പാലക്കാട് ജില്ലയിലെ ബുദ്ധിജീവികളും കലാകാരന്മാരും രാഷ്ട്രീയനേതാക്കളും ഭാരതപ്പുഴയുടെ സന്തതികളാണ്. അവരുടെ പേരു പറയാൻ തുടങ്ങിയാൽ അവസാനമുണ്ടോ?

കേരളപ്പഴമയുടെ മാമാങ്കവും കേരളീയ സംസ്ക്കാരത്തിന്റെ തിരുനാവായും ഇവിടെയാണ്. ഇതിന്റെ മഹിമ വാഴ്ത്താൻ പ്രശസ്തരായ കേരളീയ കവികളിൽ പലരും ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്. വള്ളത്തോളും ജി. യും പി. യും ഇടശ്ശേരിയും ഒ. എൻ. വി. യും ഒക്കെ അക്കൂട്ടത്തിൽപ്പെടുന്നു. പക്ഷെ, ഈ മഹാ കവികളിലാർക്കുംതന്നെ അതിന്റെ മനോഹാരിത വാക്കുകളിലൂടെ പൂർണ്ണമായി പകർത്താൻ കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. പൊന്നാനിയിലും ഒററപ്പാലത്തും പട്ടാമ്പിയിലും ഷൊർണൂരും മേഴത്തൂരും അണ്ടത്തോടും തിരൂരും പൈങ്കുളത്തും വെട്ടത്തുനാട്ടിലാകെത്തന്നെയും പോകുമ്പോഴൊക്കെ മനസ്സിൽ ഈ മണ്ണിന്റെ മഹിമയെക്കുറിച്ചുള്ള ഓർമ്മ ഉറഞ്ഞുകൂടും. ഈയിടെ നാലപ്പാടന്റെ നാടായ പുന്നയൂർക്കുളത്തു പോയപ്പോഴും അതുണ്ടായി. നാലപ്പാടൻ, ആർഷസംസ്ക്കാരവും

With Best Compliments of

茂發貿易(私人)有限公司

Moh Huat Trading (Pte) Ltd.

新加坡惹蘭裕廊克基七條半石門牌七十三號
73. JALAN JURONG KECHIL. 7½ M.S. SINGAPORE 2159
TEL: 4660604/4683665

新加坡達曼裕廊大牌九十一號門牌七五二號
BLOCK 91. NO. 752. CORPORATION DRIVE
JURONG TOWN. SINGAPORE 2261. TEL: 2651358

DISTRIBUTOR FOR
MEADOW GOLD ICE CREAM, F&N, 7Up SOFT DRINKS, BEER, STOUT & LIQUOR AND CONDENSED MILK SWEETENER.

With Best Compliments of

SEREMBAN ENGINEERING

APT. BLK. 64, No. 285-F, COMMONWEALTH DRIVE,
SINGAPORE 0314.
TEL: 2682560, 627214

രതിസാമ്രാജ്യവും കണ്ടെത്തിയ നാലപ്പാടൻ, കവിതയ്ക്കു ഭാഷമാത്രം പോര, ദർശനവും കൂടിയേ തീരു, എന്നു മലയാളികളെ ബോദ്ധ്യപ്പെടുത്തിയ നാലപ്പാടൻ ഈ നദീതീരത്തിന്റെ സംഭാവനയായിരുന്നുവല്ലൊ? നാലപ്പാടനിൽനിന്നും വള്ളത്തോളിൽനിന്നും നല്ലതു പലതും പഠിച്ചുകൊണ്ടു കോഴിക്കോട്ടു പോയി ഒരു ''ഭാരതപര്യടനം'' നടത്തിയ കുട്ടിക്കൃഷ്ണമാരാരും പൊന്നാനിപ്പുഴയുടെ സംസ്ക്കാരപ്രവാഹത്തിന്റെ സന്തതിയല്ലെ ?

ഈ പുഴയിലെ തെളിനീരും, ഈ മണ്ണിന്റെ വെൺനിറവും, ഈ ഭൂമിയുടെ ഫലപുഷ്ടിയും, ഈ ആകാശത്തിന്റെ നീലിമയും, ഈ ചക്രവാളത്തിന്റെ നിറപ്പൊലിമയും, ഈ ഗ്രാമങ്ങളിലെ കുററിക്കാടുകളും, ഈ മലപ്പുറത്തിന്റെ മനോഹാരിതയും, ഈ നാട്ടുകാരുടെ ശാലീനതയും കവികളെയും കലാകാരന്മാരെയും ചിന്തകന്മാരെയും വാർത്തെടുക്കുന്ന അസംസ്കൃത വിഭവങ്ങളാണൊ? ആണെന്നല്ലെ, അനുഭവങ്ങളിൽനിന്നു മനസ്സിലാക്കേണ്ടതു്. പാറക്കെട്ടുകളും പൂഴിത്തിട്ടുകളും ഇടകലർന്ന ഈ നദീസൗന്ദര്യത്തെ കുഴിച്ചെടുക്കുന്നതു കായികാദ്ധ്വാനം ചെയ്യുന്ന തൊഴിലാളികൾ മാത്രമല്ല, പനയോലയും എഴുത്താണിയും കടലാസും പേനയും ആയുധമാക്കിയ എഴുത്താശാന്മാർ കൂടിയാണു്. എടുക്കുംതോറും കൂടിക്കൂടി വരുന്ന ഈ വിഭവങ്ങൾ കേരളപ്പഴമയുടെ കഥകൾ പറയുകയും, ആരോമൽ ചേകോന്മാർക്കു് അങ്കത്തട്ടു് ഒരുക്കുകയും, മടിയിൽ കിടന്നു വളരുന്ന ആയിരങ്ങൾക്കു് മണ്ണും വിണ്ണും കൊണ്ടു വിരുന്നൂട്ടുകയും ചെയ്യുന്നു.

ഇവിടെ മാറിമാറി വരുന്ന മഴയും വേനലും പ്രകൃതിയിൽ വികൃതി കാട്ടുന്നു; കൃതികളുണ്ടാക്കുന്നു. വേനൽക്കാലത്തു പഞ്ചാരപ്പുഞ്ചിരിയുമായി പൂഴിക്കിടക്ക വിരിക്കുന്ന ഈ നദീതീരം കള്ളക്കർക്കിടമാസത്തിൽ ഘോരാട്ടഹാസ പ്രചുരിതപരയായി ആർത്തിരമ്പുന്നു. കൂലം കുത്തി തിമർക്കുന്ന ഈ വർഷകാല തടിനിയാണൊ മകരത്തിലെ മനോഹരിയായ കൃശാംഗിയായിത്തീരുന്നതു്?. പക്ഷെ, മഴക്കാലത്തെ മഹാപ്രവാഹം ഇപ്പോൾ അഴിമുഖത്തു എത്തുന്നില്ല. മനുഷ്യൻ അതിനെ മെരുക്കിയിരിക്കുന്നു. ആഴം കാണാത്ത ജലസംഭരണികളിലെ ഒടുങ്ങാത്ത ശേഖരമായി ആ ജലം മാറിയിരിക്കുന്നു. മലമ്പുഴ പുഴയായിട്ടല്ല, അണക്കെട്ടായിട്ടാണു് ഇന്നു അറിയുന്നതു്. ആനമലയിൽനിന്നു ആപതിച്ചുകൊണ്ടു മലമ്പുഴയിൽ കൂടിച്ചേരുന്ന ജലം ഇടത്തോട്ടും വലത്തോട്ടും നീങ്ങുന്ന കൈവഴികളിലൂടെ, വരണ്ടുകിടക്കുന്ന നെൽപ്പാടങ്ങളെ മുലയൂട്ടിക്കൊണ്ടു്, ഒരുപ്പൂനിലങ്ങളെ മുപ്പൂനിലങ്ങളാക്കിക്കൊണ്ടു്, കൃഷിക്കാരുടെ ഉണ്ടലകററിക്കൊണ്ടു നാട്ടുകാരുടെ പട്ടിണി മാററിക്കൊണ്ടു്, പാലക്കാടിനെ കേരളത്തിന്റെ നെല്ലറയാക്കിക്കൊണ്ടു് അമൃതദായിനിയായി അനുഗ്രഹം ചൊരിയുന്നു.

നദിയും മനുഷ്യനും തമ്മിലുള്ള ബന്ധം മറേറതു ബന്ധത്തേക്കാളും ഗാഢമായതാണു്. സംസ്ക്കാരങ്ങൾ ഉരുത്തിരിയുന്നതു് നദീതടങ്ങളിലാണു്. ചരിത്രത്തിന്റെ ഗതി നിർണ്ണയിക്കുന്നതു മനുഷ്യനാണെങ്കിലും നദികൾക്കു അതിലുള്ള പങ്കു ചരിത്രത്തോളവും അതിനപ്പുറവും പഴക്കമുള്ളതാണു്. നദീതട സംസ്ക്കാരങ്ങൾ മാനവസമുദായത്തിന്റെ വളർച്ചയിൽ ചെലുത്തിയ മഹനീയമായ സ്വാധീനത്തിന്റെ കഥകൾ ഇന്നു നാം അയവിറക്കുന്നു. സിന്ധുവും ഗംഗയും നർമ്മദയും തപതിയും ഗോദാവരിയും കൃഷ്ണയും കാവേരിയും ഭാരതീയ ജിവിതത്തെയും ഭാരതീയ ഭാവത്തെയും അർത്ഥസംപുഷ്ടമാക്കിയിരിക്കുന്നു; അവ ഭൂമിയെ വിഭജിക്കുകയും, ജനതകളെ കൂട്ടിച്ചേർക്കുകയും ചരിത്രത്തെ സംഭവബഹുലമാക്കുകയും, ഭാഷയെ കവിതയാക്കുകയും, അദ്ധ്വാനത്തിന്നു പൊരുളുണ്ടാക്കുകയും, ജീവിതത്തിന്നു അർത്ഥം നല്കുകയും ചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. വളപട്ടണം പുഴയും പെരിയാറും പമ്പയാറുമൊക്കെ കേരളത്തിന്റെ മഹാനദികളാണു്. എന്നാൽ മദ്ധ്യകേരളത്തിലെ ജലശ്രുഷ്ടമെന്നു വിശേഷിപ്പിക്കുന്ന, കേരളത്തിലെ ഏററവും നീളംകൂടിയ, നിളാനദിയോളം, ഈ സംസ്ഥാനത്തിന്റെ ചരിത്രത്തിൽ, പ്രത്യേകിച്ചു സംസ്ക്കാരിക ചരിത്രത്തിൽ, പങ്കുവഹിച്ച മറെറാരു നദിയുമില്ല. ഇതു നമുക്കു കലവറയൊരുക്കുന്നു, ധാന്യത്തിന്റേതു മാത്രമല്ല, കലയുടേയും. വെറുതെയാണോ, ഞാൻ അതിന്റെ തീരം കാണുമ്പോൾ ഉന്മേഷഭരിതനായി, ഹർഷപുളകിതനായിത്തീരുന്നതു്! തുഞ്ചൻ പറമ്പിനെക്കണ്ടപ്പോൾ മഹാകവി പാടിയതു ഈ മണൽത്തിട്ടിനെക്കാണുമ്പോൾ എനിക്കു ആവർത്തിക്കാൻ തോന്നുന്നു ! ''മറെറന്തിതിൻ നേർക്കു നമസ്ക്കരിക്കു സാഷ്ടാംഗമായ് നീ മലയാളഭാഷേ !'' മലയാളഭാഷ മാത്രമല്ല, കേരളീയരാകെത്തന്നെയും ഈ മണപ്പുറം നോക്കി കൈകൂപ്പേണ്ടതാണു്.

With the Compliments of

HONG HENG RESTAURANT

GOMEZ CURRY

BLK. 8, 9, SELEGIE HOUSE.
SINGAPORE 0718 TEL: 3362906

FOR DELICIOUS AND EXOTIC DISHES: FISH HEAD, FRIED PRAWNS, CRABS, CHICKEN KURUMA AND MUTTON CURRY ETC. . . . .

With Best Compliments of

S. MANICKAVASAGAM

With Best Compliments Of

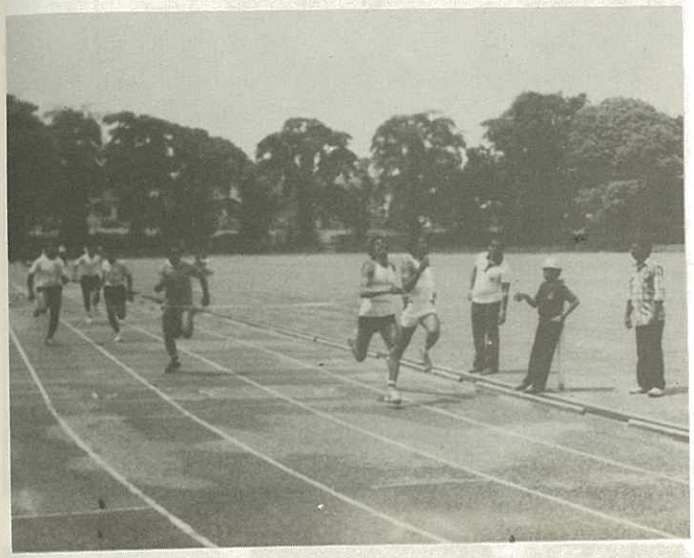
SRI KRISHNA VILAS

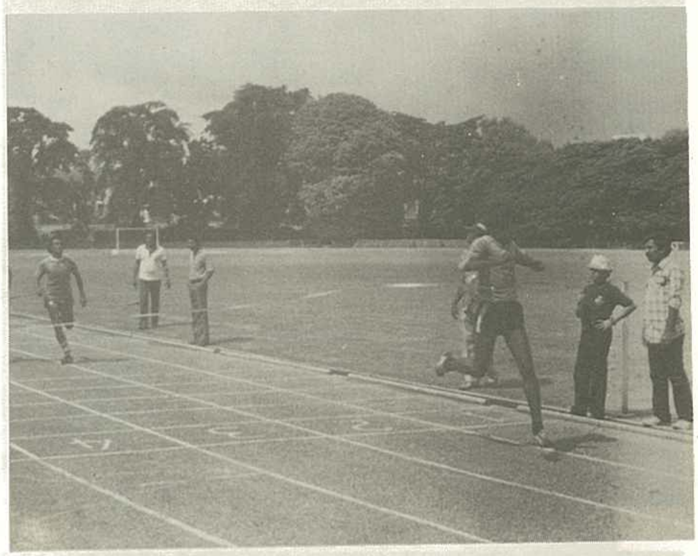
VEGETARIAN RESTAURANT

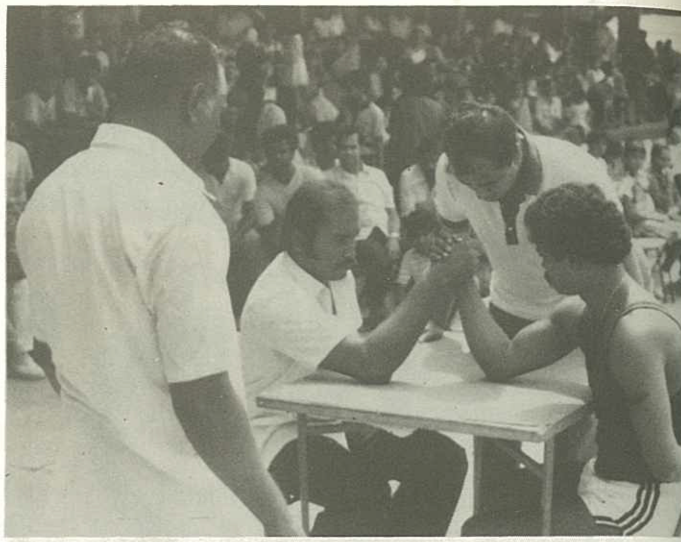
**229, SELEGIE ROAD,
SINGAPORE, 0718.
TEL: 3361748**

We undertake special orders with pleasure and to your satisfaction.

OUR ONAM SPORTS & MINI CARNIVAL 1983







ചെറുകഥ

ആറടി സിമൻറ്

-തുളസി

ഉളിയും കൊട്ടുവടിയും ജീവിതത്തിൽ നിന്ന് എന്നന്നേക്കുമായി വലിച്ചെറിയാൻ വേണ്ടിയായിരുന്നു കുട്ടപ്പായി ജനിച്ചു വളർന്ന മലയോരംവിട്ട് പട്ടണത്തിലെത്തിയത്. കൈയ്യിലെ ചില്ലറയുടെ കിലുക്കം അവസാനിച്ചപ്പോഃ, വയർ കാളിയപ്പോഃ, കുട്ടപ്പായി പഴയ ചാക്കുസഞ്ചിയിൽനിന്ന് ഉളിയും കൊട്ടുവടിയും പുറത്തെടുത്ത് വിൽക്കാനൊരു ശ്രമം നടത്തി. മിക്കവരും വിലപറയാതെ, കുട്ടപ്പായിയെ മിഴിച്ചുനോക്കി കടന്നുപോയി. വിലപറഞ്ഞുകേട്ടതാവട്ടെ കുട്ടപ്പായിയെ രോഷംകൊള്ളിക്കാൻ പോലുംപോന്ന,ചെറിയ തുകകളായിരുന്നു.

വിൽപ്പനശ്രമത്തിൽ പരാജിതനായ വിഷണ്ണനായ കുട്ടപ്പായി ഒന്നുതിരിഞ്ഞുനോക്കി. റോഡുവക്കിൽ വീഞ്ഞപ്പെട്ടികൊണ്ട് തല്ലിക്കൂട്ടിയ സൈക്കിഃ റിപ്പയറിംഗ് കടക്കാരൻ തടിയൻ ഉററുനോക്കി നിൽക്കുന്നു.

കുട്ടപ്പായിയുടെ നേർക്ക് തടിയൻ പെട്ടെന്ന് ഒരു ചോദ്യവുമെറിഞ്ഞു.

'എടോ, തനിക്കറിയാമോ? പട്ടണത്തിൽ കിട്ടുന്നതിനൊക്കെ തീപിടിച്ച വിലയാ. നാട്ടുമ്പുറത്തുനിന്ന് വരുന്നതിനൊന്നും ഇവിടെ വിലയില്ല.'

പറഞ്ഞവസാനിപ്പിച്ചിട്ട് റിപ്പയറുകാരൻ, തൊട്ടടുത്തിരുന്ന വികലാംഗനായ ഒരു സൈക്കിളിൻെറ നേരെ തിരിഞ്ഞ് സ്വന്തം ജോലി തുടർന്നു.

കുട്ടപ്പായി വീണ്ടും റോഡിലൂടെ പോകുന്ന മനുഷ്യർക്ക് തൻെറ ഉളിയും കൊട്ടുവടിയും വിൽക്കാൻ ശ്രമമാരംഭിച്ചു.

പെട്ടെന്ന് പിന്നിൽ നിന്നൊരശരീരി കുട്ടപ്പായി കേട്ടു.

'ഈ പണിയായുധം വിൽക്കാൻ ആരാ തന്നെ ഉപദേശിച്ചത്?'

റിപ്പയർ ചെയ്യുന്ന സൈക്കിളിൻെറ സീററിൽ കൈവെച്ച് നീണ്ടുനിവർന്ന് നിൽക്കുന്ന തടിയൻ.

'എടോ, തനിക്ക് എന്നാ പണി അറിയാം?'

ആ ചോദ്യത്തിന് കുട്ടപ്പായിക്ക് മൗനം അവലംബിക്കാനായില്ല.

'ശവപ്പെട്ടി പണിയാനറിയാം.'

'ങ്ഹാ! ആളുകഃ ചവറുപോലെ മരിക്കുമ്പോഴാണോ താൻ പണി കളയുന്നത്? ദാ ഇവിടെ വീഞ്ഞപ്പെട്ടിയുടെ പൊളിഞ്ഞ പലക കിടക്കുന്നു. താൻ അതെടുത്ത് ഒരു പെട്ടി പണിത് വിററാല് വയററിനുള്ളത് കിട്ടും.'

റിപ്പയറുകാരൻ ചൂണ്ടിക്കാട്ടിയ പലകകഃ വാരി കുട്ടപ്പായി തൊട്ടടുത്ത് ഓട മൂടിയ ആറടിനീളമുള്ള ഒരു സിമിൻറ് സ്ലാബിൽ കൊണ്ടിട്ട് പണിയാരംഭിച്ചു. മറക്കാൻ മോഹിച്ച കരവിരുത് ഉളിയിലൂടെ ഒരിക്കൽക്കൂടി മുറിപ്പലകകളിൽ പ്രയോഗിക്കപ്പെട്ടപ്പോഃ അതൊരു ശവപ്പെട്ടിയായി രൂപാന്തരം പ്രാപിച്ചു. സൈക്കിഃ റിപ്പയറുകാരനിൽനിന്ന് കുട്ടപ്പായി അൽപ്പം ചായം കൂടി ഇരവുവാങ്ങി പൂശിയപ്പോഃ അത് കറുത്തൊരു ശവപ്പെട്ടിയായി. വിൽപ്പന കാത്തുകിടന്നു.

തടിയൻ പെട്ടെന്ന് വിളിച്ചുപറഞ്ഞു: 'താനവിടെ ശവപ്പെട്ടീം പണിതുവച്ചോണ്ടിരുന്നാപ്പോരാ. ഇവിടത്താളുകഃക്ക് കണ്ടാലൊന്നും മനസ്സിലാവൂല്ല. വിൽക്കാനെന്ന് എഴുതിവച്ചേക്കണം.' തുടർന്നൊരു തകരക്കഷണമെടുത്ത് നീട്ടിക്കൊണ്ട് റിപ്പയറുകാരൻ സംസാരിച്ചു.

ഓണാശംസകൾ

Onam Greeting

from

N.S. DHARAN & COMPANY

(CIVIL ENGINEERING CONTRACTORS)

5-B, MAYO STREET
SINGAPORE 0820

TEL: 2941496,
2824072

Onam Greetings

from

REGAL SCHOOL

Courses For City Guilds London Builders Quantity, Serveying/Levelling, Mathematics and Science Subjects.

33-B, MACKENZIE ROAD.
SINGAPORE-0922.

TEL: 3360329

With Best Compliments

from

EVERGREEN TRAVEL & TOURS PTE. LTD.

(STPB NO. TA 400)

0255 Mezzanine Floor, Orchard Plaza,
Orchard Road, Singapore 0923.

THE BEST FOR LESS

Call us today for your Flight Bookings and Reservations at the Cheapest Rate to all destinations.

Contact our experienced and proffesional Travel Agents Miss KAREN/ Mr. VASU.

RENT A CAR

Tel: 2355639, 2355647 or 2574424
Res. 4534605

‘വെളുത്ത പെയ്ൻറ് ദാ ആ ചെറിയ ടിന്നിൽ. അതിൽതൊട്ട് എഴുത്.’

തകരക്കഷണം കൈയ്യിൽവാങ്ങികുട്ടപ്പായി വിഷണ്ണനായി.

തടിയൻ ചോദിച്ചു: ‘എന്നാ എഴുതാത്തത്?’

‘എനിക്ക് അക്ഷരം അറിഞ്ഞുകൂടാ.’

കുട്ടപ്പായിഅപരാധബോധത്തോടെതല താഴ്ത്തി പറഞ്ഞു.

‘അക്ഷരം അറിയുന്നവനൊക്കെ ഇവിടെ കിടന്ന് അണ്ടി പറിക്കുന്നു! പിന്നാ താനിവിടെ ജീവിക്കാൻ വരുന്നത്. ങാ. എന്തായാലും ഞാൻ എഴുതിത്തരാം.’

തടിയൻ ഹൃദയാലുവായി.

ശവപ്പെട്ടിക്കടുത്ത് ബോഡുംവെച്ച് സിമിൻറ് സ്ലാബിൽ കുട്ടപ്പായി കാത്തിരുന്നു. നേരം ഇരുണ്ടു. സൈക്കിൾ റിപ്പയറുക്കാരൻ പെട്ടിക്കട പൂട്ടിത്തുടങ്ങുന്നതിനിടയിൽ ഒരു ചാക്കു കഷണമെടുത്ത് ശവപ്പെട്ടിക്കുനേരെ എറിഞ്ഞുകൊടുത്തുകൊണ്ട് പറഞ്ഞു.

‘രണ്ട് കമ്പ് എടുത്ത് മേൽവച്ച് ഒരു ചാക്കുംവിരിച്ച്ശവപ്പെട്ടിക്കൊരുമേലാപ്പ് ഉണ്ടാക്കിക്കോ. അതിൻെറ കീഴിലിരുന്നാ തനിക്കും തണുപ്പ് വീഴൂല്ല.’

തുടർന്ന് ചാക്കുമേലാപ്പിന് ചുവട്ടിൽ രാത്രി മുഴുവനും പിറേറന്ന് പകൽ പതിനൊന്നുമണിയും പിന്നിട്ടപ്പോൾ അത്സംഭവിച്ചു!

ഈട്ടി പോളീഷുചെയ്ത ശവപ്പെട്ടിയുടെ വില ചോദിച്ച് മനസ്സുനീററലോടെ റോഡിലൂടെ നടന്നുപോയ മൂന്നുപേർ – ഒരു പാവപ്പെട്ട ശവത്തിൻെറ ഏററവും അടുത്ത പാവപ്പെട്ട ബന്ധുക്കൾ -- കുട്ടപ്പായിക്ക് മുന്നിൽ നിന്നു. അവർ വില പറഞ്ഞു. വിലപേശാതെ കുട്ടപ്പായി കച്ചവടംനടത്തി.

നോട്ടുകളെണ്ണി സന്തോഷിച്ചുനിന്ന കുടപ്പായിയോട് തടിയൻ പറഞ്ഞു.

‘കാശ് കളയാതെപോയി കുറെ വിഞ്ഞപ്പെട്ടികൾ വാങ്ങികൊണ്ടുവന്ന് പണിയാരംഭിച്ചോ. ആ സിമിൻെറ് സ്ലാബേ ഈ ഭാഗത്ത് പുറമ്പോക്കായിഉള്ളൂ. മണ്ണായിരുന്നെങ്കിൽഅരലക്ഷം കിട്ടേണ്ട സ്ഥലമാ. താനവിടെയിരുന്നു പണിതോ. കിടപ്പും അവിടങ്ങാക്രാമതി.’

കട്ടപ്പായിയുടെ തല കുലുങ്ങിയില്ലെങ്കിലും മനസ്സുകുലുങ്ങി.

പുരുങ്ങിയ ദിവസംകൊണ്ട് കുട്ടപ്പായി കാൽ ഡസൻ പെട്ടികൾ പണിത് കച്ചവടം നടത്തി.

ഒരു സന്ധ്യക്ക് സൈക്കിൾ റിപ്പയറുകാരൻ കട പൂട്ടികൊണ്ട് പറഞ്ഞു: ‘എടോ ഇവിടാളുകൾ കള്ളുഷാപ്പിൽ ചെന്നിരുന്ന് ചാരായം കുടിക്കും. ചാരായ ഷാപ്പിൽ ചെന്നിരുന്ന് ബ്രാൻഡി കുടിക്കും. ബ്രാൻഡിഷാപ്പിൽ ചെന്നിരുന്നു മോരുംവെള്ളോം കുടിക്കും അത്തരക്കാർക്കിടയിലാ താൻ. അതുകൊണ്ട് ആകാശത്ത് നാല് ഓല പെറുക്കി കെട്ടവെച്ച് ഒരുമേൽകൂരയുണ്ടാക്ക്–മഴക്കാലമാ വരുന്നത്’’.

കുട്ടപ്പായി അതും അനുസരിച്ചു.

മഴക്കാലം വന്നു സിമിൻറ് സ്ളാബിന്നടിയിലൂടെ ഓടവെള്ളവും മഴവെള്ളവും ചേർത്ത് ഹുങ്കാരമുയർത്തി. നാലു ശവപ്പെട്ടികൾ പൂർത്തിയായി വിൽപ്പനയ്ക്കു വച്ചിരിക്കുകയാണ് കുട്ടപ്പായി. മഴതുടങ്ങി പതിനഞ്ചു ദിവസം കഴിഞ്ഞിട്ടും അതിലൊന്നും വിൽക്കപ്പെട്ടില്ല. പട്ടണത്തിൽ എത്തിയ ദിവസത്തെപ്പോലെ ഉള്ളിയും കൊട്ടുവടിയും വിൽക്കാൻ കൂടി ആലോചിച്ചു.

സന്ധ്യക്ക് മുമ്പേ അന്നു മഴതുടങ്ങി. വെറും വയറുമായി കുട്ടപ്പായി ശവപ്പെട്ടി പുറത്തിരുന്നു. മഴത്തുള്ളികൾ ഉതിർത്ത തണുപ്പ് കുട്ടപ്പായിയുടെ അസ്ഥിവരെ തുളച്ചുകയറി. അന്നാദ്യമായി ഒരു മര്യാദകേടു കാണിച്ചു. കിടുകിടെ വിറച്ച കുട്ടപ്പായി ഏററവും വലിയ പെട്ടിയുടെ മൂടി തുറന്നു അതിനകത്തു കയറിക്കിടന്നു ഉറങ്ങാൻ തുടങ്ങി.

പിറേറന്ന് ത്രിസന്ധ്യക്ക് നാലാൾ വന്നു ഒരു പെട്ടി വാങ്ങി. കുട്ടപ്പായി ഹോട്ടലിൽ പോയി വയറുനിറയെ തട്ടി. തിരിച്ചെത്തി ആരോടെന്നില്ലാതെ പറഞ്ഞു.

ഹും! മഴക്കാലത്തും മരണമുണ്ട്!

തലേദിവസത്തെ, വിശപ്പുമൂലമുള്ള ഉറക്കം കൺപോളകളിൽ കാവൽ നിൽക്കുന്നു. കുട്ടപ്പായി പതിവിലും നേരത്തെ ശവപ്പെട്ടിക്കുള്ളിലായി. ഉറക്കം കൺപോളകളിൽ കമിത്തപ്പോൾ മുട്ടൽ.

പറഞ്ഞവിലയ്ക്ക് ഒരു ശവപ്പെട്ടി അപ്പോൾ തന്നെ കച്ചവടമായി.

വന്നവർ വീണ്ടും പറഞ്ഞു:

‘‘ഒരു ശവപ്പെട്ടി കൂടി വേണ്ടിവന്നേക്കും’’. അരമണിക്കൂറിനകം അതും സംഭവിച്ചു. കുട്ടപ്പായി കിടക്കുന്ന വലിയ ശവപ്പെട്ടി ഒഴിച്ചുള്ളതെല്ലാം വിററിരിക്കുന്നു. സംതൃപ്തിയോടെ കുട്ടപ്പായി പെട്ടിയിൽ കയറികിടന്ന്, ഉടുമുണ്ടുകൊണ്ടു പുതച്ച് തണുപ്പേൽക്കാതിരിക്കാൻ ശവപ്പെട്ടിയുടെ മൂടികൂടി മുകളിൽവച്ച് ഉറങ്ങി.

ഏറെയൊന്നും ഉറങ്ങാൻ കഴിഞ്ഞില്ല. ഏതോ ശവത്തിന്റെ ബന്ധുക്കൾ വന്നുമുട്ടി. മുറിഞ്ഞ ഉറക്കത്തിൽ, ദേഹം തണുത്ത, കുട്ടപ്പായി അവരെ നേരിട്ടു.

‘‘പെട്ടി വിൽക്കാനില്ല. മരിച്ചവന് പിന്നെമതി പെട്ടി. ജീവിച്ചിരിക്കുന്നവൻ കിടന്നുറങ്ങട്ടെ” കുട്ടപ്പായി പെട്ടിമൂടി.

With
Best Compliments
of

CTC 正德公司

CHIA TECK & CO.,

208, VICTORIA STREET, SINGAPORE, 0718.

IMPORTER & EXPORTER
OF SUNDRIES GOODS

TELS: 3382433 & 3362992

ഒററയാൻ

ധീരപാലൻ ചാളിപ്പാട്ട്

ഒററയാനാണു ഞാൻ
    ജീവിതയാത്രയി–
ലൊട്ടുനാളായ് കൂട്ടം
    വിട്ടുമേയുന്നു ഞാൻ....!
കാടുകൾ തോറു–
    മലഞ്ഞു തിരിയുന്നൂ....!

കാണാത്ത കാഴ്ചകൾ
    കണ്ടു മടങ്ങുന്നൂ....!
മുന്നിൽ പ്രതിബന്ധ–
    മാളുന്ന കുന്നുക–
ളെല്ലാം നിരപ്പാക്കി
    മാററുന്നു ഞാൻ ക്ഷണം!
മററും പ്രതിഷേധ–
    ശബ്ദം മുഴക്കി ഞാൻ
ചുററുന്നു ഞാൻ ഘോര–
    വനഗഹ്വരങ്ങളിൽ....!
എന്നെ വാരിക്കുഴി–
    യിട്ടു പിടിക്കുവാൻ
മുന്നിൽ വിരിച്ചാകെണിയിൽ
    ഞാൻ വീണുപോയ്....!
ഉററവരെന്നു നാ–
    മോർക്കും പലരുമെൻ
ചുററുമായ് നിൽക്കുന്നൂ
    സ്വന്തക്കാർ, ബന്ധുക്കൾ....
ചെററും പിരിയാത്തോർ,
    രക്തബന്ധത്തിന്റെ
മാററുനോക്കുന്നവർ....
    മിത്രങ്ങൾ....ശത്രുക്കൾ....
മുന്നിൽ നിരന്നു–
    നിൽക്കുന്നൂ, പ്രതീക്ഷതൻ
കണ്ണുകൾ പായിച്ചു–
    നോക്കിനിന്നീടവേ,
ആരെന്നെയാദ്യം
    പിടിച്ചു കയററുമെ–
ന്നോരാതെ, വീർപ്പിട്ടു–
    വീർപ്പിട്ടു നിൽക്കവേ–
എന്റെ സഹജർ,
    ചിരന്തത മിത്രങ്ങൾ
സ്വന്തമെന്നോതും
    കുടുംബക്കാർ കൂടിയും
കാണാത്ത മട്ടിലൊഴിഞ്ഞു–
    പോയ്, ഞാൻ വൃഥാ,
കേണു കിടന്നൂ ചതി–
    ക്കുഴിതന്നിലായ്....!
ഒട്ടുനേരം കഴി–
    ഞ്ഞീടുന്നതിൻമുമ്പേ
കേട്ടു ഞാ, നാരോ വിളി–
    ക്കുന്നിതെന്റെ പേർ!
എന്റെ ചിരകാല–
    ശത്രുക്കളിൽ ഒരാൾ
എന്നെപ്പിടിച്ചു കയ–
    ററുന്നു; തൻശിര–
സ്സെന്റെ നേർക്കായി
    കുനിച്ചു നിൽക്കുന്നയാൾ,
എന്റെ പാദങ്ങളെ–
    യേററുവാങ്ങീടുവാൻ !

ഒററയാ, നാണുഞാ–
    നെങ്കിലുമെൻനിത്യ–
ശത്രുവെക്കണ്ടെന്റെ
    കൺകൾ നിറഞ്ഞുപോയ് !!

With the Compliments of

GORDON KOH

DEALING IN ISUZU
COMMERCIAL & PASSENGER
VEHICLES

TEL: 3372255

With Best Compliments of

PENGUIN

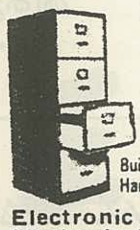
PASSENGERS LAUNCH FOR HIRE, CAPACITY 12, 45-50 & 72 PASSENGERS, FOR CHARTER & CONTRACT SERVICES.

PENGUIN BOAT SERVICES PTE LTD

Blk 27 Chai Chee Ave#01-20..........41 8232
Jurong Operation Office
29 Jurong Pier Rd.......................268 6068

With Best Compliments of

AAYS A A YEO SERVICES



Electronic & Mechanical Typewriters — (New & Second Hand — Various Brands).
Sales, Services & Repairs.
Also Available: Safe, Typing/ Trolleys, Ribbons, Office Chairs & Tables, Etc.

TEL: 292 0153 * 292 0154

6001 Beach Road #B1-97
Golden Mile Tower, S'pore 0719

കുററവാളി

ഏരൂർ മാധവൻകുട്ടി

ഒരു പ്രതികാരം ചെയ്യുന്ന വാശിയോടെയാണ് നാടുവിട്ടതു്; നാട്ടിൽ നില്ക്കുന്നതു് നാണക്കേടാണെന്ന നില വന്നപ്പോഴ്. ഇനി ഒരിക്കൽക്കൂടി ജനിച്ച നാട്ടിൽ കാലുകുത്തണമെന്ന ആഗ്രഹം നാടുവിടുമ്പോഴ് ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. തന്നെ തള്ളിപ്പറഞ്ഞ നാട്ടുകാരെ താനെന്തിനുകാണണം! തന്നെ വേണ്ടാത്ത നാട്ടുകാരുടെ മുമ്പിലേക്കു് താനെന്തിനു വരണം!

പക്ഷേ,

ഇന്നിതാ, തന്നെ തള്ളിപ്പറഞ്ഞ, തന്നെ വേണ്ടാത്ത നാട്ടുകാരുടെ നടുവിലേക്കു് വീണ്ടും വരുന്നു. തൻെറ നാട്ടുകാർക്കു് തന്നെവേണ്ട. തനിക്കു് അവരെയും. എന്നാൽ തൻെറ അമ്മ!

പാവം!

അവരെങ്ങനെ തന്നെ കാണാതെ ഇത്രയും കാലം കഴിച്ചുകൂട്ടി! അഥവാ, അമ്മയെക്കാണാതെ താനെങ്ങനെ ഇത്രയും കാലം കഴിഞ്ഞുകൂടി! എല്ലാ ആശകളും ഏക മകനിൽ അർപ്പിച്ച അമ്മ. ദുഃഖത്തിൻെറ കയ്പുനീർമാത്രം കുടിച്ചു ജീവിച്ച അമ്മ. ആ അമ്മയോടു് ഇത്രയും ക്രൂരത കാട്ടണമായിരുന്നുവോ? താനിത്ര നീചനാണോ? തനിക്കു് എന്തുകൊണ്ടു് ഇതുവരെയും പശ്ചാത്താപം തോന്നിയില്ല? ആ പശ്ചാത്താപത്തിൻെറ ഘോരാതപത്തിൽപ്പെട്ടു് ഈ ശരീരം എന്തുകൊണ്ടു് വെണ്ണീറാകുന്നില്ല? അന്നൊക്കെ തന്നെ അടക്കിഭരിച്ച വികാരം ഒന്നുമാത്രം!

വാശി!

പ്രതികാരചിന്ത!

അമ്മയെക്കുറിച്ചുള്ള സ്മരണകഠ മനസ്സിൻെറ സമനില തെററിക്കുന്നു. തൻെറ മനസ്സിനെ നിയന്ത്രിക്കാൻ തനിക്കിന്നു കഴിയുന്നില്ല.

നീണ്ട പതിനഞ്ചു വത്സരങ്ങഠ!

ഈ കാലയളവിനുള്ളിൽ ഒരു സന്യാസിവര്യൻെറ സംയമശീലം സ്വായത്തമാക്കിയിരുന്നു. പക്ഷേ, ഇന്നിതാ വെയിലത്തു് വച്ച വെണ്ണപോലെ എല്ലാം ഉരുകിയൊലിക്കുന്നു!

അതേ!

താനിവിടെ പരാജയപ്പെടുകയാണ്. ഇതുവരെ കാത്തുസൂക്ഷിച്ചിരുന്നതെല്ലാം തനിക്കിവിടെ നഷ്ടപ്പെടുകയാണ്. ഉറക്കെക്കരയണമെന്നു തോന്നി; ഉറക്കെ, ഉറക്കെ.

പെട്ടെന്നു് അയാഠ ഇഴഞ്ഞു നീങ്ങുന്ന തീവണ്ടിയിലാണെന്നു് ഓത്തു. സമീപത്തു വേറെ യാത്രക്കാരുണ്ടെന്നു് ഓത്തു. സങ്കോചത്തോടെ സമീപത്തിരിക്കുന്നവരെ നോക്കി. ഇല്ല. ആരും അയാളെ ശ്രദ്ധിക്കുന്നില്ല. അന്തമില്ലാത്ത ഈ യാത്രയിൽ ആരു് ആരെ ശ്രദ്ധിക്കാൻ! എല്ലാവരും അപരിചിതരായ യാത്രക്കാർ. ഒരേ ലക്ഷ്യത്തിലേക്കു് സഞ്ചരിച്ചു കൊണ്ടിരിക്കുന്ന യാത്രക്കാർ.

യാത്ര.

അതേ, ജീവിതയാത്ര. ഈ തീവണ്ടിയാത്രപോലെ. ഓരോ സ്റ്റേഷനിലും വണ്ടി നില്ക്കുന്നു. കുറേപേർ ഇറങ്ങും. കുറെപേർ കയറും. വണ്ടി വീണ്ടും നീങ്ങും. അടുത്ത സ്റ്റേഷനിലും ഇതാവത്തിക്കും; അതിനടുത്ത സ്റ്റേഷനിലും. ഇതിങ്ങനെ അനുസ്യൂതം തുടന്നുകൊണ്ടേയിരിക്കും. ഈ ജീവിതയാത്രയിലും നമുക്കെല്ലാം ഏതെങ്കിലും ഒരു സ്റ്റേഷനിൽ ഇറങ്ങേണ്ടിവരും. ആ സ്റ്റേഷൻ ഏതെന്നോ അവിടെ എത്തിച്ചേരുന്നതു് എന്നാണെന്നോ മുൻകൂട്ടി പറയാൻ വയ്യ! ഒന്നുമാത്രം അറിയാം. ഏതെങ്കിലും ഒരു സ്റ്റേഷനിൽ തൻെറ യാത്ര അവസാനിപ്പിക്കേണ്ടിവരും.

ജനാലകഠ ഉയത്തി അയാഠ പുറത്തേക്കു നോക്കി. പാർശ്വങ്ങളിലെ വൃക്ഷങ്ങഠ സാവധാനം പുറകോട്ടോടുന്നു; അയാളുടെ ചിന്തകഠ പോലെ. ഒരു പക്ഷേ അവയും ഏതോ ദുഃഖസ്മൃതികളിൽ പെട്ടു് ഗതകാലത്തിലേക്കു് പായുകയാവാം. മറവി ഒരനുഗ്രഹമാണ്: എന്നാൽ ഓർമ്മയോ? തൻെറ ഓർമ്മകഠ പലപ്പോഴും തന്നെ തളത്തിയിട്ടുണ്ടു്. എന്നാൽ അതേ ഓർമ്മകളുടെ ചൂടേററിരുന്നില്ലെങ്കിൽ താനിന്നു് ആരുമാവുകയില്ലായിരുന്നു. തന്നെ വളത്തിയതു് ആ ഓർമ്മകളാണ്. അതിനാൽ തൻെറ ഓർമ്മകഠ ഓമനിക്കപ്പെടേണ്ടവയാണ്.

താൻ നാടുവിട്ട ആ അഭിശപ്ത ദിവസം. ''എനിക്കിനി നിൻെറ മുഖം കാണണ്ട. പോ, എവിടെയെങ്കിലും പോ'' അമ്മ പറഞ്ഞ വാക്കുകളാണ്. തൻെറ സ്വന്തം അമ്മ. അടക്കാനാവാത്ത ആടൽ മുഴവൻ അകത്തൊതുക്കി, അഭിമാനിയായ ആ അമ്മ പറഞ്ഞു. അന്നു് അമ്മയുടെ കൺകോണുകളിലൂടെ ഒഴുകിയതു് കണ്ണുനീരോ സ്വന്തം ഹൃദയ രക്ത

With the Compliments of

永益貿易(私人)有限公司

EVERVIT TRADING (PTE) LTD.

Unit 01-10 Basement President Hotel Complex
181 Kitchener Road, Singapore 0821
Tel: 2923000, 2921218

Buyers and Sellers of New & Second-Hand Motor Cars:

Hire-Purchase Instalment and Insurance Agents.

With
Best Compliments
of

SENG LONG ENTERPRISES PTE. LTD.

NO. 38, CARPENTER STREET,
SINGAPORE, 0105

TEL: Nos. 983949, 5336560, 2222151

മോ? തന്നോടുള്ള വാത്സല്യത്തിലെ ഉറവ പൊട്ടി യൊഴുകിയതുമാവാം!

പാവം!

പട്ടിണികിടന്നിട്ടുണ്ട്. പണക്കാരുടെ വീട്ടിലെ എച്ചിൽപ്പാത്രം കഴുകിയിട്ടുണ്ട്. യാചിക്കുകപോലും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. എന്തിന്? തന്നെ പോററാൻ. തന്നെ പഠിപ്പിക്കാൻ. പഠിപ്പിച്ച് വലിയവനാക്കാൻ ഏതൊരമ്മയ്ക്കും തോന്നാവുന്ന ആഗ്രഹം! മക്കൾ വലുതാകണം. മിടുക്കരാവണം. അമ്മയുടെ ആ ആഗ്രഹത്തിനു മുമ്പിൽ ആയിരം തലയുള്ള അനന്തനെപ്പോലെ പ്രതിബന്ധങ്ങൾ ഫണം ഉയർത്തി.

തളർന്നില്ല. പതറിയില്ല. കാലിടറി വീണില്ല. ആ മാതൃവാത്സല്യം അവയെല്ലാം തരണം ചെയ്യാൻ കിണഞ്ഞു പരിശ്രമിച്ചു കൊണ്ടിരുന്നു. ആ ജീവിതനൗക മുന്നോട്ടുതന്നെ നീങ്ങിക്കൊണ്ടിരുന്നു. പട്ടിണിയുടെയും കഷ്ടപ്പാടിന്റെയും കൊടും ശിലകളിൽ പലപ്പോഴും തട്ടിയും മുട്ടിയും പൊങ്ങിയും താണും അതങ്ങനെ നീങ്ങിക്കൊണ്ടിരുന്നു.

ഒടുവിൽ,

സ്വന്തം മകനെ: നാട്ടുകാർ 'കള്ളൻ' എന്ന ഓമനപ്പേരിട്ടു വിളിച്ചപ്പോൾ ആ അമ്മയുടെ ഹൃദയം തകർന്നു. കാലിടറി വീണു.

കള്ളൻ! കള്ളൻ!

താൻ കള്ളനാണോ? മനസ്സാക്ഷിയോടു ചോദിച്ചു. കിട്ടി ഉത്തരം! അതേ, നീ കള്ളനാണ്, കള്ളൻ! ഹൃദയത്തിന്റെ തേങ്ങൽ പുറത്തുവന്നു.

''എന്ത്, കള്ളനോ? എവിടെ?'' അടുത്തിരുന്ന യാത്രക്കാരൻ തിരക്കിയപ്പോഴാണ് പരിസരബോധമുണ്ടായത്.

''ഓ! ഞാനല്പം മയങ്ങിപ്പോയി. ഒരു സ്വപ്നം കണ്ടതാ''— അല്പം ജാള്യതയോടെ പറഞ്ഞു, സഹയാത്രികനൊന്നു പുഞ്ചിരിച്ചു.

അയാൾ ഒരു സിഗററിനു തീ കൊളുത്തി. അലസമായി പുകച്ചുരുളുകൾ ഊതിവിട്ടു. അതു വൃത്താകാരമായി മുകളിലേക്കുയർന്നു. ആ വൃത്തം വലുതായി വലുതായിവന്നു. അതയാളുടെ തലയ്ക്കു മുകളിലൂടെ വട്ടമിട്ടു. അയാളുടെ ചിന്തകളും ആ വലയം പോലെ കറങ്ങി കറങ്ങി ഭൂതകാലത്തിൽ വിലയംകൊണ്ടു.

മനോഹരമായ തന്റെ നാട്ടിൻപുറം. അവിടെ താൻ പഠിച്ചിരുന്ന സ്കൂൾ. സ്കൂളിനു അല്പം കിഴക്കുമാറി ഒരാൽത്തറയും ചെറിയ ഒരമ്പലവും. അമ്പലമെന്നു പറയാനില്ല. ഒരു ചെറിയ കരിങ്കൽ പ്രതിമയും ആ പ്രതിമയ്ക്ക് മഞ്ഞും മഴയും ഏല്ക്കാതിരിക്കാൻ തകരം കൊണ്ട് ഒരു മേൽക്കൂരയും. എങ്കിലെന്ത്? ധാരാളം ആളുകൾ അവിടെ ദർശനത്തിന് എത്താറുണ്ട്. പാഞ്ഞു വരുന്ന വാഹനങ്ങൾ അവിടെ നിൽക്കും. കാണിക്ക ഇടാൻ. സർക്കാർ ബസ്സുകൾമാത്രം അവിടെ നിറുത്താറില്ല. മനുഷ്യർക്കുവേണ്ടി നിറുത്താൻ മടിക്കുന്ന ബസ്സുകളുണ്ടോ ദൈവത്തിനുവേണ്ടി നിറുത്തുന്നു! എങ്കിലും അതിലെ യാത്രക്കാർ അതിലിരുന്നു കൊണ്ടുതന്നെ നാണയത്തുട്ടുകൾ വാരിയെറിഞ്ഞു കൊടുക്കും. അതെല്ലാം പെറുക്കിയെടുക്കാൻ ഒരു താടിക്കാരനുണ്ട്. കാഷായ വസ്ത്രധാരിയായ ഒരു കുടവയറൻ. ആ കോവിൽ അയാളുടെ സ്വന്തമാണത്രേ! അവിടുത്തെ ദൈവവും!

മലർന്ന കൈക്കുമ്പിളുമായി കൺമുന്നിൽ നിൽക്കുന്ന മനുഷ്യനെ കാണാൻ കഴിയാത്ത പൊയ്മുഖമണിയുന്ന മനുഷ്യൻ, കാണപ്പെടാത്ത ദൈവത്തിനുവേണ്ടി ആയിരങ്ങൾ മുടക്കുന്നു! സർവ്വ വ്യാപിയെന്നു വിശേഷിപ്പിക്കപ്പെടുന്ന ഈശ്വരനെ സ്വന്തമാക്കിവച്ച് ലക്ഷങ്ങൾ സമ്പാദിക്കുന്നു! അന്ധവിശ്വാസികൾ അവസാനിക്കുന്നതുവരെ ഈ നില അനുസ്യൂതം തുടർന്നു കൊണ്ടുമിരിക്കും.

പല രാത്രികളിലും ആ അമ്പലവും കരിങ്കൽ പ്രതിമയും കാഷായ വസ്ത്രധാരിയായ താടിക്കാരൻ കുടവയറനും എല്ലാം സ്വപ്നത്തിൽ പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ആ നാണയത്തുട്ടുകളുടെ കിലുകിലാരവം തന്നെ ഉണർത്തിയിട്ടുമുണ്ട്. അപ്പോഴെല്ലാം അമ്മയുടെ നെടുവീർപ്പുകൾ കേൾക്കാം. അമ്മ ഉറങ്ങിക്കാണുകയില്ല. പാവം! അവർ തന്നെയോർത്ത് ദുഃഖിക്കുകയാവാം. പലപ്പോഴും അമ്മയുടെ പ്രാർത്ഥന കേൾക്കാത്ത ദൈവത്തോട് അമർഷം തോന്നിയിട്ടുമുണ്ട്. ദൈവം പക്ഷാഭേദം കാണിക്കുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ തന്റെ കൂട്ടുകാരെല്ലാം വയറുനിറച്ച് ആഹാരം കഴിക്കുമ്പോൾ തനിക്കുമാത്രം പട്ടിണി കിടക്കേണ്ടി വരുന്നു. അവരെല്ലാം വിലകൂടിയ വസ്ത്രങ്ങൾ ധരിക്കുമ്പോൾ തനിക്കുമാത്രം കീറിത്തയ്ച്ച വസ്ത്രങ്ങളുടുത്തു നടക്കേണ്ടിവരുന്നു!

അവരുടെ മുമ്പിൽ താനെന്നും ഒരവജ്ഞാപാത്രമായിരുന്നു. ദാരിദ്ര്യം കൊണ്ട് ചൈതന്യം വററിയ മുഖവും കീറിപ്പറിഞ്ഞ വസ്ത്രങ്ങളും പാറിപ്പറക്കുന്ന തലമുടിയും തന്നെ അവരിൽ നിന്നും അകററി നിറുത്തിയിരുന്നു. അവരുടെ പരിഹാസ ശരങ്ങൾക്കു മുമ്പിൽ ഒരിക്കലും ചൂളിയിട്ടില്ല; തല കുനിച്ചിട്ടില്ല.

തിരുവോണാശംസകൾ
Onam Greetings
from
HOUSE brand
HOUSE BRAND CURRY POWDER
REGD. TRADE MARK
CURRY
POWDER
340 grm NET
厝標
上等加厘粉
採用特選原料配製，用來煮魚、肉、雞、參末及
加厘汁等等，均美味可口。
厝標加厘粉烹飪，省時，省錢，省力，碟碟鮮美
保證滿意
HOUSE BRAND
CURRY POWDER
for Meat, Fish, Chicken, Kurma and Sambal.
Best quality ingredients specially selected,
hygienically prepared and skilfully blended
for instant cooking of a variety of dishes.
Saves Time, Labour and Money. Enjoy delicious
food every time. Try today and use everyday.
GUARANTEED PURE QUALITY.
TRADE MARK
K.N.P. TRADING CO.,
110, JALAN KEDAI, SINGAPORE 2775
TEL: 2571228
From Onam
Four different fragrances
ONAM
vaishak
Vaishak
INCENSE STICKS
gulmohar
chaitra
SOLE AGENT K. N. P. TRADING CO.
TEL: 2571102, 2571228

ബാലനായ താൻ എന്നും ആൽത്തറയിൽ പോയിരിക്കാറുണ്ട്. അവിടെ വീഴുന്ന നാണയത്തുട്ടുകൾ കണ്ട് അത്ഭുതപ്പെടാറുണ്ട്. അവയിലേക്കു് ആർത്തിയോടെ നോക്കിയിരിക്കാറുണ്ട്. അതിലൊരെണ്ണം കിട്ടിയെങ്കിൽ എന്നാശിക്കാറുണ്ട്. പക്ഷേ, തനിക്കെങ്ങനെ കിട്ടാൻ! തനിക്കാരു തരാൻ!

ഈറനുടുത്ത ഒരു പ്രഭാതം. പതിവുപോലെ താനന്നും ആ ആൽത്തറയിലുണ്ട്. പെട്ടെന്ന് ഒരു കാർ അവിടെ വന്നുനിന്നു. കാറിൽ കറുത്ത കണ്ണട വച്ച വെളുത്ത ഒരു സുന്ദരി. അവർ തന്നെ വിളിച്ചു. അടുത്തു ചെന്നു. ഒരു പുത്തൻ നോട്ട് തന്റെ നേക്കു നീട്ടി. ആദ്യമൊന്നമ്പരന്നു. വാങ്ങാൻ ഒന്നറച്ചു. ''ഇതു് ആ വഞ്ചിപ്പെട്ടിയിൽ ഇട്ടേക്കു'' അവർ പറഞ്ഞു. നോട്ടുവാങ്ങി. കാർ പാഞ്ഞു പോയി. ചുറ്റും നോക്കി. ആളുകൾ അധികമൊന്നുമില്ല. ഉള്ളവർ തന്നെ ശ്രദ്ധിക്കുന്നുമില്ല. പുതിയ നോട്ടിലേക്കു നോക്കി. തന്റെ ഒട്ടിയ വയറിലേക്കു നോക്കി. കീറിപ്പറിഞ്ഞ നിക്കറിലേക്കു നോക്കി. ഒരു പുതിയ ആശയം. ഒരു നിമിഷം. ആ നോട്ട് നിക്കറിന്റെ പോക്കറ്റിനുള്ളിലായി. പതുക്കെ തിരിഞ്ഞു നടന്നു. ചെയ്യുന്നതു ശരിയോ തെറ്റോ? ചിന്തിച്ചില്ല. നടന്നു. ഇല്ല. നടക്കാൻ കഴിഞ്ഞില്ല. അതിനുമുമ്പ് മറ്റൊന്നു നടന്നു. ബലിഷ്ഠമായ ഒരു കരം കഴുത്തിൽ അമർന്നു. തിരിഞ്ഞു നോക്കിയപ്പോൾ വിറച്ചുപോയി. കാഷായ വസ്ത്രധാരിയായ താടിക്കാരൻ കുടവയറൻ! അസ്തപ്രജ്ഞനായി നിന്നു പോയി.

അയാൾ എന്തൊക്കെയോ പറയുന്നുണ്ട്. പറഞ്ഞതെല്ലാം കേൾക്കാനോ കേട്ടതെല്ലാം മനസ്സിലാക്കാനോ കഴിഞ്ഞില്ല അയാളുടെ ശബ്ദം കേട്ട് പലരും അങ്ങോട്ടുവന്നു. പലരും പലതരത്തിൽ അഭിപ്രായങ്ങൾ പാസ്സാക്കി. അവരെല്ലാം ഒരു ദരിദ്ര ബാലന്റെ രക്തം കൊതിക്കുന്നവരാണ്. സഹതപിക്കുന്നവരും കൂട്ടത്തിലുണ്ട്. പക്ഷേ അവരുടെ സംഖ്യ പരിമിതമാണ്. അതുകൊണ്ട് അവരുടെശബ്ദം ദുർബലമാണ്.

ഓർക്കാപ്പുറത്ത് അതും സംഭവിച്ചു ഒരു കരം കവിളിൽ ആഞ്ഞുപതിച്ചു. ചെവികളിൽ കതിനാവെടിയുടെ മുഴക്കം. തലകറങ്ങി താഴെ വീണു.

കണ്ണു തുറന്നപ്പോൾ വീട്ടിലാണ്. അമ്മ അരികിലിരുന്നു കരയുന്നു. ആ കണ്ണീരിലൂടെ മൗനത്തിലൂടെ തനിക്കെല്ലാം മനസ്സിലായി. തലപൊക്കാൻ നോക്കി. വയ്യാ. വലിയഭാരം. ശരീരം അനക്കാൻ നോക്കി. പറ്റുന്നില്ല. വല്ലാത്ത വേദന. ശരീരത്തിലൂടെ വിരലോടിച്ചു. ഞെട്ടിപ്പോയി. ദേഹം മുഴുവൻ അടിയുടെ പാടുകൾ.

പെരുക്കാലനട്ടയുടെ വണ്ണത്തിൽ!

പെരുക്കാലനട്ടയുടെ നിറത്തിൽ!

ബാലസഹജമായ ഒരു തെറ്റിന്റെ ഓർമ്മയ്ക്കായി അതങ്ങനെ കിടക്കുന്നു.

പട്ടിണിപ്പാവമാണെങ്കിലും ഒരിക്കലും കൂട്ടുകാരുടെ മുമ്പിൽ ചൂളിയിട്ടില്ല. പക്ഷേ ഇനി തനിക്കെങ്ങനെ അവരുടെ മുമ്പിൽ തല ഉയർത്തി നില്ക്കാനാവും. താൻ കള്ളനല്ലേ. സമൂഹം ഇനി തന്നെ ഒരു കള്ളനായിട്ടേ എന്നും കാണൂ.

സമൂഹം!- പൊയ്മുഖങ്ങളണിഞ്ഞ സമൂഹം. കോഴവാങ്ങിയും അന്യനെ വഞ്ചിച്ചും പരിചയിച്ച കരങ്ങൾ കൊണ്ടു തന്നെ തൻകാര്യം മാത്രം നേടുവാൻ ഈശ്വരനു കോഴയായി കൊടുക്കുന്ന പണത്തിന്റെ ഒരംശം പൊരിയുന്ന വയറിന്റെ വിശപ്പടക്കാൻ എടുത്ത തന്നെ കള്ളനെന്നു മുദ്രയടിച്ച സമൂഹത്തിന്റെ മുഖത്തു കാർക്കിച്ചു തുപ്പാൻ തോന്നി. അടങ്ങാത്ത പ്രതികാരചിന്ത ഉയർന്നു. താൻ ദരിദ്രനായതിന്റെ കുറ്റം തനിക്കാണോ? ഈ സമൂഹം തന്നെയല്ലേ പട്ടിണിക്കാരെ സൃഷ്ടിക്കുന്നതു്! കുറ്റവാളി ആരു്?

താനോ ഈ സമൂഹമോ?

അന്നൊരു തീരുമാനമെടുത്തു. ആ തീരുമാനം നടപ്പാക്കി. താൻ നാടുവിട്ടു. തിരിച്ചു വരണമെന്ന ആഗ്രഹം അപ്പോഴുണ്ടായിരുന്നില്ല. ഇന്നിതാ പതിനഞ്ചു വർഷങ്ങൾക്കു ശേഷം തിരിച്ചു വരുന്നു. ഒരേ ഒരാഗ്രഹംമാത്രം. അമ്മയെ കാണണം. തനിക്കു ജന്മം നൽകിയ അമ്മ. തനിക്കു വേണ്ടിമാത്രം ജീവിച്ച അമ്മ. ആ അമ്മയുടെ ശാശ്വത ദുഃഖങ്ങൾക്കറുതി വരുത്താൻ തനിക്കിന്നു കഴിയും. തന്റെ കൈവശം ഇന്നു പണമുണ്ട്. ആവശ്യത്തിലധികം പണം. കുറുക്കു വഴികളിലൂടെ നേടിയതല്ല. അദ്ധ്വാനിച്ചുണ്ടാക്കിയതു്. നിരവധിയാതനകൾ സഹിച്ച് നേടിയെടുത്തതു്. ആ കഷ്ടപ്പാടുകളുടെ കഥ തന്നെ മാത്രം ബാധിക്കുന്നവയാണ്. അവയെ കുറിച്ചോർക്കുമ്പോൾ—

''സാറിനിവിടെയല്ലേ ഇറങ്ങേണ്ടതു്''— അടുത്തിരുന്ന ആളിന്റെ ചോദ്യം ചിന്തയിൽ നിന്നുണർത്തി. വണ്ടി സ്വന്തം നാട്ടിലെത്തിയിരിക്കുന്നു.

പെട്ടിയെടുത്ത് അയാൾ പുറത്തിറങ്ങി. അമ്മയെ കാണാനുള്ള അദമ്യമായ ആഗ്രഹത്തിന്റെ മുമ്പിൽ ദുഃഖചിന്തകൾ വഴിയൊഴിഞ്ഞു നിന്നു. ആ നാട്ടു വഴിയിലൂടെ പെട്ടിയും തൂക്കി ഒരപരിചിതനനെപ്പോലെ അയാൾ നടന്നു.

വീട്ടിനു മുമ്പിലെത്തിയ അയാൾ അന്തം വിട്ടുനിന്നു. നിലം പൊത്തിക്കിടക്കുന്ന കൂരയുടെ അവശിഷ്ടങ്ങൾ മാത്രം. മുററം കാടായി മാറിയിരിക്കുന്നു. മനുഷ്യ വാസത്തിന്റെ യാതൊരു ലക്ഷണവും കാണാനില്ല!

അമ്മയെവിടെ?

അകാരണമായൊരു ഭയം അയാളെ പിടികൂടി. അയാൾ ചുററും നോക്കി. അകലെ നിന്നും ഒരു വൃദ്ധൻ അങ്ങോട്ടു വരുന്നുണ്ട്. വൃദ്ധൻ അയാളെ സൂക്ഷിച്ചു നോക്കി. അയാൾക്കു വൃദ്ധനെ മനസ്സിലായി. ആ മനസ്സു മന്ത്രിച്ചു–ശങ്കരൻ ചേട്ടൻ. ''നീ ഏതാ കുഞ്ഞേ''—വൃദ്ധൻ ആരാഞ്ഞു. ''ചേട്ടനു് എന്നെ മനസ്സിലായില്ലേ, ഞാൻ—കൃഷ്ണൻ കുട്ടി—ഗൗരിയമ്മേടെമോൻ''—

''എന്റെ മോനെ—'' ആ വൃദ്ധൻ അയാളെ കെട്ടിപ്പിടിച്ചു കരഞ്ഞു.

ഒരു നിമിഷം—

ഇടറുന്നതൊണ്ടയോടെ വൃദ്ധൻ തുടർന്നു. ''ഗൗരിയമ്മ നമ്മെയെല്ലാം വിട്ടുപോയി മോനെ. നീ നാടുവിട്ട അന്നു് അവൾ രോഗശയ്യയിൽ വീണതാണു്. പിന്നീടു് ഒരിക്കലും അവൾ ആ കിടപ്പിൽ നിന്നും എഴുന്നേററിട്ടില്ല. അതാ അവിടെ''– ടെ–''– അയാൾ പറമ്പിന്റെ തെക്കേ മൂലയിലേക്കു് കൈചൂണ്ടി.

മുഴുവൻ കേൾക്കാൻ കഴിഞ്ഞില്ല. ഒരു സാലഭഞ്ജികപോലെ അയാൾ നിന്നു.

വൃദ്ധൻ ചൂണ്ടിക്കാണിച്ച ആ മൂലയിലേക്കു് അയാൾ നോക്കി. ഇളംകാററിൽ ചാഞ്ചാടുന്ന ഒരു തൈത്തെങ്ങു് അതയാളെ മാടി വിളിക്കുന്നപോലെ തോന്നി. അയാൾ തെങ്ങിനടുത്തേക്കു് ഒരു നിർവ്വികാരനെപ്പോലെ നടന്നു. ''നിന്റെ മുഖം എനിക്കിനി കാണണ്ട-'' അമ്മയുടെ വാക്കുകൾ കാതുകളിൽ മുഴങ്ങുന്നു. ആ തെങ്ങോലകൾ അയാളെ ആലിംഗനം ചെയ്യാൻ കരങ്ങൾ നീട്ടുന്നു. അയാൾക്കു നിയന്ത്രിക്കാൻ കഴിഞ്ഞില്ല.- ''എന്റെ പ്രിയപ്പെട്ട അമ്മേ! എനിക്കു മാപ്പുതരൂ''– ഈ പാപിക്കു മാപ്പുതരൂ''- അയാൾ ആ തെങ്ങിൻ ചുവട്ടിൽ കമിഴ്ന്നു വീണു. ഒരിളം കാററു് അയാളെ തലോടി. ആ തെങ്ങുകളുടെ ചലനം നിലച്ചിരുന്നു.

With the Compliments

of

modern fancy centre

റേഡിയോ, വാച്ചു്, കാസ്സററ്, ടി. വി. വീഡിയോ, ടോയിസ്, തുണിത്തരങ്ങൾ മുതലായവ

മിതമായ വില

ആകർഷണീയമായ സേവനം

27, Kerbau Road, Singapore, 0821.
Tel: 2936036

With the Compliments

of

L B P

Batu Pahat Goldsmith (Pte.) Ltd.

Head Office: 84, Serangoon Road,
Singapore 0821.
Tel: 2931731
Branch: 81, Serangoon Road,
Singapore 0821.
Tel: 2939548

നിഴലുകൾ

വളവിൽഭാസി, കുളക്കട

നിൽപ്പൂ ഞാൻ വഴിവക്കി–
ലേകനായ്–, മരനിഴ–
ലെത്രയോ പടിഞ്ഞാറും
കിഴക്കും കടന്നേപോയ് !

മുഗ്ദ്ധവാസന്തശ്രീല
സന്ധ്യയിൽ കരിന്തിരി
സൽക്കരിച്ചിരുത്തിയ
ഗോപുരകവാടത്തിൽ

പോയ്മുഖങ്ങളിൽ പൂത്ത
മാദകമധുരാർദ്ര–
വൈഭവഹാസങ്ങൾപോൽ
നീളുന്ന നിഴലുകൾ

വന്നുചേർന്നലുന്നി–
തായിരം–, ആത്മാവിൻെറ
പൊന്നൊളിത്തെളിനാളം
മാത്രമില്ലവിടെങ്ങും ! !

അറിയാതിരവിലൊ–
ന്നാദിത്യനുദിച്ചെങ്കി–
ലറിയാം സംസ്കാരത്തിൻ
കുണ്ടളപ്പുഴുക്കളെ

നിച്ചലും നിരുപമാ–
നാന്ദമായിഴയുന്നോ–
രൊച്ചിനു മാത്രം വഴി–
യെന്തിനായഴിതായ് ?

മൃത്യുവിൻ പരിഹാസ
മച്ചിൽ വീണുടഞ്ഞീടും
ദുഷ്കൃതമഭിലാഷ–
ച്ചില്ലുകൾ ചിതറുംപോൽ,

നഷ്ടസൗഭാഗ്യങ്ങളെ
തേടി പാഞ്ഞകലുന്നൂ
മർത്യമാനസത്തിൻെറ
നീരവനിഴലുകൾ

താരകത്തിരി തെളി–
ഞ്ഞൊളി വീശട്ടേ, മഴ
ക്കാറിനാ കലാപൂർണ്ണ
ലാവണ്യം മറയ്ക്കാമോ ?
പാവനസ്മരണതൻ
ശാന്തസുന്ദരോജ്ജ്വല
ഭാവന പകർത്തിയ
ജീവിത വികാസങ്ങൾ

ഈ മരനിഴലിൻവീ–
ണലിയുന്നതും നോക്കി–
യീവഴിവക്കിൽ നിൽക്കു–
മെന്നെയാരറിയുവാൻ ?

'ഇന്നലെ'യ്ക്കറിവിൻെറ
ശ്രീകല കൈലാസാചല–
മെന്നിലൂടൊഴുക്കിയ
ധാവള്യധാരാപാതം

നീരവ നിമിഷപ്പു–
ഞ്ചിറകിൽ പുരട്ടി, മ–
ശ്ചേതന സുരലോക
ഭാവന പകർത്തുമ്പോൾ,

എന്നിലെ കരിനിഴൽ
ചാർത്തുകൾ കാലത്തിൻെറ
മുന്നിൽ ഞാൻ കാണുന്തോറും
ഭീകരാരവം കൊൾവൂ.

With the Compliments of

Raja Textiles

(Palace for Peoples Choices)

Block 663, No. 01–09, Buffalo Road,
Singapore-0821
(NEAR THEKKA MARKET BUS STOP)

Phone: 2962230

മലയാളി അസ്സോസിയേഷൻ ഓഫ് ദി യുണൈററഡ് കിങ്ഡം

ഒരു ചരിത്ര വീക്ഷണം

K. A. Devassy — President, Malayalee Association of the U. K.

അര നൂററാണ്ടിന്റെ പാരമ്പര്യമുണ്ട് ഇംഗ്ലണ്ടിലെ മലയാളിസംഘടനക്ക്. ഉപരിപഠനത്തിനും തൊഴിൽ പരിശീലനത്തിനും മററും ഇംഗ്ലണ്ടിൽവന്ന് അൽപ്പകാലം താമസിച്ച് തിരിച്ച് പോകുന്നവരായിരുന്ന ഇവിടത്തെ ആദ്യകാല മലയാളികളിൽ ഭൂരിഭാഗവും. ഇംഗ്ലണ്ടിൽ അവർക്ക് അന്ന് നേരിടേണ്ടി വന്ന പ്രശ്നങ്ങൾ സ്വാഭാവികമായും ആചാരങ്ങളേയും ഭക്ഷണത്തേയും മാത്രം സ്പർശിക്കുന്നവയായിരുന്നു. സദ്യയും കലാപരിപാടികളുമായി ഓണവും ക്രിസ്തുമസ്സും ആഘോഷിക്കുക, ഇംഗ്ലണ്ട് സന്ദർശിക്കുന്ന വിശിഷ്ട വ്യക്തികൾക്ക് സ്വീകരണങ്ങൾ നൽകുക—ഇങ്ങിനെ ഒരു ചെറുവൃത്തത്തിൽ ഒതുങ്ങിയിരുന്ന അന്നത്തെ മലയാളി സംഘടനയുടെ പ്രവത്തനങ്ങൾ. ഒരു വസ്തുത ഇവിടെ ഓർക്കേണ്ടതുണ്ട്. ഇൻഡ്യയിലെ ഇതര സ്റ്റേററുകളിൽ നിന്നുള്ള കുടിയേററക്കാരെ അപേക്ഷിച്ച് നോക്കുമ്പോൾ 1970 വരെ ഇംഗ്ലണ്ടിൽ മലയാളികളുടെ എണ്ണം വളരെ പരിമിതമായിരുന്നു. ഈകാരണം കൊണ്ടായിരിക്കണം ഇംഗ്ലണ്ടിലെ മലയാളി സംഘടനക്ക് ഒരു നിശ്ചിതആസ്ഥാനമോ ലക്ഷ്യപ്രാപ്തിയോ ദൃശ്യമാകാതിരുന്നത്. എന്നിരിക്കലും ജാതിമതരാഷ്ട്രീയ വഴക്കുകൾകൊണ്ട് തമ്മിലടിക്കാതെ ഇടക്കെല്ലാം ഒത്തുചേർന്ന് സ്വന്തം നാടിനേയും, നാട്ടുകാരെയും, ഭാഷയേയും ഓർക്കുന്നതിനുള്ള അവസരം സൃഷ്ടിച്ചിരുന്ന ഇംഗ്ലണ്ടിലെ മലയാളി സംഘടന.

ഇന്നത്തെ സ്ഥിതിയാകട്ടെ മുൻപറഞ്ഞതിൽ നിന്ന് വളരെ വ്യത്യസ്ഥമാണ്, 1965 മുതൽ സിങ്കപ്പൂരിൽ നിന്നും മററുമായി ആയിരക്കണക്കിന്ന് മലയാളികൾ ഇംഗ്ലണ്ടിൽ സകുടുംബം കുടിയേറിപ്പാർത്തുതുടങ്ങി. കഴിഞ്ഞ 18 വർഷങ്ങൾക്കുള്ളിൽ മലയാളികളുടെ ഒരു ഇളം തലമുറ ഇംഗ്ലീഷ് മണ്ണിൽ വേരൂന്നികഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ടെന്ന് പറയാം. ഉദ്ദേശം 15,000 (പതിനയ്യായിരം) ത്തിലധികം മലയാളികളുണ്ട് ഇംഗ്ലണ്ടിലിപ്പോൾ. ഈസ്റ്റ്ഹാം, ക്രോയഡോൺ, സൌത്താൾ എന്നീ സ്ഥലങ്ങളിലാണ് ഇവരിൽ ഭൂരിഭാഗവും ഇടതിങ്ങി താമസിക്കുന്നത്.

മലയാളികൾക്കിവിടെ സാമൂഹ്യസാമ്പത്തിക മണ്ഡലങ്ങളിൽ ഇന്ന് നേരിടേണ്ടിവരുന്ന പ്രശ്നങ്ങൾ വളരെ സങ്കീർണ്ണങ്ങളാണ്. അത്തരം പ്രശ്നങ്ങളിൽ അവർക്ക് ആത്മവിശ്വാസമരുളി സഹായഹസ്ഥം നീട്ടുവാൻ പര്യാപ്തമായ സുശക്തവും സമ്പന്നവുമായ ഒരു സംഘടന ആവിഷ്ക്കരിച്ചെടുക്കേണ്ട ആവശ്യം 1970–ൽ സ്പഷ്ടമായി. ഈ യാഥാർത്ഥ്യങ്ങളുടെ പശ്ചാത്തലത്തിൽ ഇംഗ്ലണ്ടിലെ മലയാളികളുടെ താല്പര്യങ്ങൾക്കും അഭിവാഞ്ചകൾക്കുമൊപ്പം വളർന്നുവികസിക്കുവാൻ കെല്പുള്ള ഒരു സംഘടന കെട്ടിപ്പടുക്കുന്നതിനുള്ള ശ്രമം 1973–ൽ തുടങ്ങി. ഒന്നരവർഷത്തിലധികം നീണ്ടുനിന്ന അക്ഷീണ പരിശ്രമങ്ങളുടെയും ധനവ്യയങ്ങളുടേയും ഫലമായി 1975–ൽ ''മലയാളി അസ്സോസിയേഷൻ ഓഫ് ദി യുണൈററഡ് കിങ്ഡം'' എന്നപേരിൽ ഒരു സംഘടന രജിസ്റ്റർ ചെയ്തെടുക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞു. ഇംഗ്ലണ്ടിൽ അധിവസിക്കുന്ന മലയാളികളുടെ സാമൂഹ്യവും സംസ്കാരികവുമായ ഐക്യത ഊട്ടി വളർത്തുക, കേരളവും കേരളീയതയുമായിട്ടുള്ള അവരുടെ ബന്ധം അവിച്ഛിന്നമായി നിലനിർത്തുക എന്നിങ്ങനെ ഒററവാചകത്തിൽ ഒതുക്കിപ്പറയാം അസ്സോസിയേഷന്റെ ലക്ഷ്യപ്രാപ്തി.

ഇംഗ്ലണ്ടിൽ രജിസ്റ്റർചെയ്ത് പ്രവർത്തിക്കുന്ന സംഘടനകൾക്ക് കുറെയൊക്കെ പ്രത്യേക ആനുകൂല്യങ്ങൾക്കും പ്രത്യേകവകാശങ്ങൾക്കും അർഹമാണ്. അതുപോലെത്തന്നെ അംഗങ്ങളുടെ അവകാശാധികാരങ്ങൾ, സംഘടനകളുടെ സ്വത്ത് ഇവയൊക്കെ സംബന്ധിച്ച് കർശനമായ ചിലനിബന്ധനകൾക്ക് വിധേയമായിട്ടുവേണം പ്രവർത്തനങ്ങൾ നീക്കുവാൻ. ഗവണ്മെണ്ട് നിയമമായതുകൊണ്ട് സ്വേച്ഛാധിപത്യപരമായി നീങ്ങുവാൻ സാധിക്കുകയില്ലെന്ന് സാരം. മലയാളി അസ്സോസിയേഷന്റെ രജിസ്റ്റർചെയ്ത ഭരണഘടന വ്യക്തമാക്കുന്ന ഒരു പ്രത്യേകതയുണ്ട്. പ്രസിഡണ്ട്, വൈസ പ്രസിഡണ്ട്, സെക്രട്ടറി, ഖജാൻജി എന്ന ഔദ്യോഗിക ഭാരവാഹികളെ പൊതുയോഗം തിരഞ്ഞെടുക്കുന്നത് മൂന്നുവർഷത്തേക്കാണ്. എന്നാൽ കമ്മററി അംഗങ്ങളെ വർഷംതോറും തിരഞ്ഞെടുക്കുന്നു

രജിസ്റ്റർ ചെയ്ത് പ്രവർത്തനമാരംഭിച്ചതിന് ശേഷം മലയാളികളുടെ പൊതുനന്മക്കായി പല നല്ല കാര്യങ്ങളും ചെയ്യുവാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട സംഘടനക്ക്. മലയാളി അസ്സോസിയേഷന്റെ നിരന്തരമായ സമ്മർദ്ദ ഫലമായിട്ടാണ് ലണ്ടനിലെ പ്രധാന വായന ശാലകളിൽ മലയാളഗ്രന്ഥങ്ങളും വാരികകളും ശേഖരിപ്പിച്ച് വായനക്കാർക്ക് ലഭ്യമാ

കുവാൻ സാഹചര്യം സൃഷ്ടിച്ചത്. ബ്രിട്ടീഷ് ലൈബ്രറി (British Museum Library), സ്കൂൾ ഓഫ് ഓറിയൻഡൽ ആൻഡ് ആഫ്രിക്കൻ സ്റ്റഡീസ്, ഇൻഡ്യാ ഓഫീസ് ലൈബ്രറി, ഈസ്റ്റ്ഹാം ടൌൺഹാൾ ലൈബ്രറി എന്നിങ്ങനെയുള്ള പ്രശസ്ഥ സ്ഥാപനങ്ങളിൽ അതി വിപുലമായ മലയാള ഗ്രന്ഥ ശേഖരണമുണ്ട്. കേരളത്തെ ഒഴിച്ച് നിർത്തിയാൽ അതി പ്രാചീന കൃതികളടക്കം ഏററവും വലിയ മലയാള ഗ്രന്ഥ ശേഖരണമുള്ളത് ലണ്ടനിലാണെന്ന് അസ്സോസിയേഷന് അഭിമാനപൂർവ്വം ചൂണ്ടിക്കാട്ടാം. പുറമേ ബി.ബി.സി, ന്യൂഹാം ട്രോയ്ഡോൺ ബറോകൾ, തുടങ്ങിയ പൊതു സ്ഥാപനങ്ങളുടെ ചില ലഘുലേഖകൾ മലയാള ഭാഷയിലും പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്ന വസ്തുത ശ്രദ്ധേയമാണ്.

ഈസ്റ്റ്ഹാമിലെ പ്ലാഷററ് പ്രൈമറി സ്കൂളിൽ ഗവണ്മെണ്ട് അംഗീകരണത്തോടെ അസോസിയേഷൻെറ ആഭിമുഖ്യത്തിൽ ശനിയാഴ്ചതോറും മലയാള ക്ലാസ്സുകൾ നടത്തുന്നുണ്ട്. 100 ലധികം ബാലികാബാലന്മാർ ക്ലാസ്സുകളിൽപങ്കെടുത്ത് മലയാള ഭാഷ സ്വാധീനമാക്കുന്നു. ഇംഗ്ലണ്ടിൽ ജനിച്ച ഇളം തലമുറക്കാർക്ക് അവരുടെ മാതൃഭാഷ സ്വാധീനമാക്കുവാൻ അവസരമുണ്ടാക്കിക്കൊടുക്കുവാൻ സാധിക്കുന്നതും ചില്ലറക്കാര്യമല്ലല്ലോ. അനുവധി പ്രതികൂല സാഹചര്യങ്ങളെ തരണം ചെയ്തും ധന ചിലവ് വഹിച്ചിട്ടുമാണ് ക്ലാസുകൾ മുടങ്ങാതെ നടത്തുന്നത്.

കേരളത്തിലെ കലകളുടെ സന്ദേശം പരത്തുന്നതിന്ന് വിദേശപര്യടനാർത്ഥം ഇറങ്ങിത്തിരിക്കുന്ന കലാകാരന്മാർക്ക് ഇംഗ്ലണ്ട് സന്ദർശിക്കുന്നതിന്നും അവരുടെ പരിപാടികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നതിന്നും അസോസിയേഷൻ സഹായഹസ്തം നീട്ടുന്നു. അതുപോലെ മികച്ച് നിൽക്കുന്ന മലയാള ചിത്രങ്ങൾ ചിലപ്പോഴൊക്കെ പ്രദർശിപ്പിക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട് അസോസിയേഷന്, വർഷംതോറും അസോസിയേഷൻ സംഘടിപ്പിക്കുന്ന ഓണാഘോഷ പരിപാടികൾക്ക് പുറമേ കഴിഞ്ഞ 8 വർഷങ്ങൾക്കുള്ളിൽ അസോസിയേഷൻ നിരവധി കലാപരിപാടികളും സൌഹൃദ സമ്മേളനങ്ങളും നടത്തിയിട്ടുണ്ട്. മലയാളികളെ പ്രത്യേകിച്ചും ഇൻഡ്യക്കാരെ പൊതുവിലും ബാധിക്കുന്ന പ്രശ്നങ്ങളെ സംബന്ധിച്ച് അപ്പപ്പോൾ ഉന്നത നിലവാരത്തിൽ ഗവണ്മെണ്ടിൻെറ ശ്രദ്ധയിൽ കൊണ്ടുവരാൽ എഴുത്തുകുത്തുകളും നിവേദനങ്ങളും നടത്തുവാൻ അസോസിയേഷൻ മുൻകൈയെടുത്ത് പ്രവർത്തിക്കുന്നു.

മറെറാരു വസ്തുത ചൂണ്ടിക്കാണിക്കുവാനുള്ളത് മലയാളികളുടെ മനോ വികാസനത്തിന്നായി ഇംഗ്ലണ്ടിലേയും അയൽ യൂറോപ്യൻ രാജ്യങ്ങളിലേയും കാഴ്ചകൾ കാണുന്നതിന് ചുരുങ്ങിയ ചിലവിൽ അസോസിയേഷൻ സംഘടിപ്പിക്കുന്ന ഉല്ലാസ യാത്രകളാണ്.

സർവ്വോപരി അംഗങ്ങൾക്ക് മരണാനന്തരസഹായം നല്കുന്ന അപൂർവ്വം ചില സംഘടനകളിൽ ഒന്നാണ് മലയാളി അസ്സോസിയേഷൻ. മൂന്ന്വർഷം തുടർച്ചയായി അംഗമായിരുന്ന് മരണമടയുന്ന വ്യക്തിയുടെ കുടുംബത്തിന്ന് 50പവനും 5വർഷം അംഗമായിരുന്ന കുടുംബത്തിന്ന് 75പവനും (Rs 750 & Rs 1000) ഇപ്പോൾ അസോസിയേഷൻ സഹായധനം നല്കുന്നുണ്ട്.

ഇംഗ്ലണ്ടിലെ മലയാളികൾക്കിടയിൽ ആശയവിനിമയത്തിന്നും, സമ്പർക്കത്തിന്നുമായി പണ്ടുണ്ടായിരുന്നതിനേക്കാൾ എത്രയോകൂടുതൽ സൌകര്യങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കികൊടുക്കുവാൻ അസോസിയേഷന്ന് കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. സംഘടിക്കുവാനും അതുപോലെത്തന്നെ വിഘടിക്കുവാനും കൂടുതൽ വ്യഗ്രതയും ജന്മവാസനയും കാണിക്കുന്നത് മലയാളികളാണെന്ന് പറയാം. സ്ഥായിയായ ചില സങ്കൽപ്പങ്ങൾ ഉയർത്തിപ്പിടിച്ച് ഇപ്പോൾ ഇംഗ്ലണ്ടിൽ പ്രാദേശികാടിസ്ഥാനത്തിൽ പല സംഘടനകളും തലപൊക്കി തുടങ്ങിയിട്ടുണ്ട്. പക്ഷേ ഇംഗ്ളണ്ടിലെ മലയാളികളുടെ സാമൂഹ്യവും സാംസ്കാരികവുമായ ചൈതന്യപ്രവാഹത്തിൻെറ മുഖ്യധാരയായി പ്രവർത്തിക്കുന്ന മലയാളി അസോസിയേഷൻ ഓഫ്ദി യുണൈറഡ് കിങ്ഡം എന്ന വസ്തുത ആരും നിഷേധിക്കുകയില്ല.

With Compliments of

HL

HING LEE GOLDSMITH & JEWELLERY

149 SERANGOON ROAD

Next to Kaliyamman Temple

SINGAPORE 0821   TEL: 2953206

We have opened a New Shop with all type of new style ornaments to serve Indian Customers. In our New Shop we make gold ornments to the taste of Indians and we guarantee for 91.6 solid gold in 22 carat.

All the time you are welcome.

We will make ornaments to your order.

WE WELCOME YOU ALL THE TIMES.

With the Compliments

of

BOBBY=O DEPT. STORE

"STAMFORD HOUSE" 43, STAMFORD ROAD,
AND 7, HILL STREET SINGAPORE 0617
TELEPHONE: 3372191 (5 LINES) 3376356 3383821
CABLE ADDRESS: "BOBBYDEPAT" SINGAPORE
TELEX: RS 26607 BASCO

ONIONS AND BLOOD CLOTS — IT'S ROLE IN HEART-DISEASE

DR. I. S. MENON,
M.B.B.S. (MADRAS) P.H.D.N'CLE, (ENGLAND), M.E.SM. (EUROPE), F.I.C.A. (U.S.A.), F.C.C.P. (U.S.A.), F.I.S.E. (I) F.A.C.C. (U.S.A.)

Chief Physician and Cardiologist, Medical Trust Hospital, Ernakulam, Cochin – 682016.

(Visiting Professor, Post Graduate Institute of Medicine, Chandigarh, and Unichem Lecturer in Haematology, Madras Medical College – 1973)

Casual Remark

A CASUAL remark by a patient that in France when a horse develops clots in the legs it is treated by a diet of garlic and onions, led to an investigation of onions by the author in the Cardiology Unit of the Newcastle University Department of Medicine at the Royal Victoria Infimary Newcastle-upon-Tyne, England. The casual remark occurred to us as a possible source of a novel line of attack on the problem of treating blood clots and search for an agent that will increase blood-clot dissolution (fibrinolysis).

In Puranas

Onions are shaped like rain drops and it is said that they are "amritha" (the potion that gives eternal longevity to Devas) dropped from heaven and hence its shape.

Old-wives 'tales about onions

Onions have been known as a household cure for several illnesses since times immemorial. Though such tales have no scientific basis and be of only placebo value it is interesting to appraise these stories. For whooping cough an onion is cut into two and each half covered with brown sugar, this was then left overnight, the syrup and softened part of onion scraped out the next morning and the child then fed a teaspoonful at intervals.

Another suggested remedy for whooping cough is to spread onion poultice on feet. The basis of such a treatment is beyond comprehension.

Several indigenous cures contain juice of onion. A popular cough cure is honey, linseed and onions with water simmered for two hours.

Often an onion is cut into two and placed on a mantelpiece in the sick-room presumably to curtail spread of infection. It is also a practice to eat onions to prevent influenza.

Some tales suggest eating raw onion with cheese regularly to cure all sort of stomach troubles. Stories are rampant about the beneficial effect of onions in curing intestinal obstruction during the pre-surgery days.

It is suggested that for earache an onion should be roasted and centre extracted and placed in the ear and remainder of the onion used as a poultice over the ear.

Onions well-minced are also claimed to be used as a paste and applied over large infected ulcers, presumably to clean the wounds and accelerate healing.

What is fibrinolysis

Fibrinolysis which means the dissolution of the fibrin clot is one of the fundamental processes in human physiology and is the natural way in which the various vessels and ducts in the body are kept free from obstruction. It is when this protective mechanism fails that clotting often occurs. Certainly far more research has been conducted into the formation of clots (coagulation) than into natural clot dissolution (fibirnolysis).

Consequently, fibrinolysis remains today a field of medicine which is ill-understood offering considerable scope to research-orientated doctors. However fibrinolysis has been recognized to be a mani-

With Compliments from

ROCCO PTE. LTD.

Zone 3 (East Entrance)
National Stadium, Kallang
Singapore 1439

Tel: 3452188, 3452190, 3452281, 3459801

festation of an integrated activity of the body whose funtion is to remove unnessary fibrin which is one of the important factors in the production of clots in the human system. Though progress in the study of fibrinolysis made in recent years is reflected in the growing interest in the fibrinolytic process, not only by the clinicians who encounter the dreaded clotting problems in patients, but also by those working on more fundamental aspects of fibrinolysis in biochemistry, physiology and environmental medicine, sound data remain very scanty in most areas.

Scope of fibrinolysis in treatment

Though the therapeutic use of clot dissolving (fibrinolytic or thrombolytic) agents in the treatment for diseases caused by blood-clots has aroused great interest and expectations since the term 'fibrinolysis' was first introduced in 1893, no drug has yet been developed which fulfills all the criteria for an ideal thrombolytic agent. The possibility of removing blood clot (thrombus or embolus) from arteries in the heart, lung, brain or other sites and the veins which are often fatal, by dissolution rather than by surgery is attractive. Moreover, such an agent can remove obstructive material from small vessels which cannot otherwise be reached.

Surgery for thromboembolic diseases has not yet become a popular method of treatment in spite of the modern developments in anaesthesia, blood transfusion and surgery. The dilemma of the accuracy of diagnosis of the exact site and exact cause of the block remains. The popular method of treating a patient who has survived a condition caused by a blood-clot is to use anticoagulants in the hope that no further thrombus or embolus will occur. The anticoagulants do not dissolve a blood-clot, but only prevent further clotting. So the future of the patients depends on the nature of occluding blood-clot.

The two therapeutic agents at present available and potent in enhancing the dissolution of a clot are streptokinase and urokinase. Streptokinase which is produced by cultivation of streptococci, though cheaper than urokinase, is still very expensive (Two hundred english pounds or more for each course of treatment) for routine administration. However increasing use and hence increasing demand will undoubtedly reduce the price in future. The main obstacle when using streptokinase in treatment is the necessity to overcome the patient's natural resistance. This resistance is present in almost all people due to anti-streptokinase antibodies which develop after an infection by streptococcus. It is almost impossible to come across a person who had not suffered a throat-infection due to this bacteria, sometime or other. The amount of these antibodies also varies from subject to subject. Urokinase is prohibitively expensive at present and to manufacture the amount needed for a single treatment nearly one hundred gallons of urine of humans or horses are required.

Also a fat-enriched meal which is the order of the day in most diets is known to reduce the natural fibrinolytic potential. This in turn enhances the aging process (atheroscerosis) of the blood vessels which is deterimental to the human body and predisposes to clotting. Undoubtedly there is a need for some substance which will have the effect of increasing blood fibrincolytic activity in relation to fatty foods, and which is also reasonably cheap, devoid of toxic effects and readily available. Such an agent can prevent unnecessary deaths from complications of blood clots which often occur to bread-winners in the prime of life. Improved fibrinolysis may be an important factor both in the prevention and treatment of coronary thrombosis.

Work on onions as possible agent to increase blood fibrinolysis

Initially, twenty-two patients aged nineteen to seventy eight years were selected for the study of the effect of onions on their blood. These patients mostly convalescing from peptic ulcer were selected because they were free from symptoms of disease at the time of investigations. Since they were not on any drug treatment they were the ideal subject to study the effect of onions.

ANCHOR'S
GUIDE TO GOOD BEER
ANCHOR'S THE ONE...
Anchor's the one when you want a glass of cool refreshing draft or two. Anchor draft is available at all good outlets where you see the sign of the red Anchor Draft Barrel.
Anchor's the one when you prefer beer by the bottle. Just the thing for a few good friends round the table.
Anchor's the one when you want a convenient can of beer to take away. Perfect for parties and picnics or even when you feel like just staying in.
ANCHOR
Pilsener
BEER
ARCHIPELAGO BREWERY CO. (1941) PTE. LTD.
ANCHOR DRAFT
ANCHOR
IT'S YOUR KIND OF BEER

Fourteen patients ate an ordinary English breakfast including bacon and bread with an amount (98g) of fat. One day they got this meal without onions, and their blood-borne protection against clotting (fibrinolysis) was studied. This decreased sharply within two to three hours, which increased the risk from clotting, that is, they were more prone to the formation of clots in the veins of the legs (thrombophlebitis) or to obstruction of coronary arteries. On the next day the same patients were given similar breakfast but this time 60g. of onions were added to the meal. Despite the extra fat used in frying, the fibrinolytic activity, i.e., their natural ability of dissolving fibrin increased instead of decreasing as is usual after fatty food. The other eight patients were tested with boiled onions, with much the same result.

The above study was followed up to discover if the property which causes the increase in fibrinolytic activity was present in the raw onion or brought about by the process of heating (boiling or frying). Four healthy volunteers were included in the study. These volunteers were given an ordinary breakfast containing a total of 39.8g. of fat and the blood samples from these subjects studied, which showed that their blood fibrinolytic activity decreased. However, when on the second day 600 of liquidized raw onions, and on the third day 60g. of raw onions which were liquidized but strained to discard big lumps and fibres were added to the meal, their fibrinolytic activity increased, showing that the property which causes an increase in the fibrinolytic activity is inherent in the raw onion and not brought about by heating. That the fried or boiled onions retain their beneficial effect indicated that they are not affected by heat and cannot be dissolved in water. Just what is it in onions that exerts this protective and beneficial effect is not yet known. Onions are known to contain several components important among them being essential oils, allypropyl disulphide, catechols, thioproprione aldehyde, protocatechuic acid, thiocyanates, as well as some calcium phosphorus, iron and vitamins. As early as in the nineteen twenties, onions were investigated by several research workers to isolate the active principle found to reduce sugar mentioned above or by a hitherto unknown ingredient in the onion levels in the blood (hypoglycaemic effect). However this active principle was eventually found to be very unstable. Whether the increased fibrinolytic activity in the blood is caused by one of the components has not yet been established, though investigations are in progress to clarify this.

This medical property of the onion discovered by the author while in Newcastle-upon-Tyne in England could lead to a new drug to fight one of the biggest killer diseases (coronary thrombosis and other thrombo-embolic conditions) in the world. The Newcastle University and some interested drug firms are now working on the onions to try to isolate the component responsible for the fibrinolytic activity. If this could be isolated the agent which is so much important in the treatment of the killer disease in the prime of youth will no doubt also turn out to be reasonably cheap since the basic material "onion" is a cheap commodity. Also adverse side-effects which are common with several synthetic drugs are unlikely to be caused with this agent since onions are not poisonous.

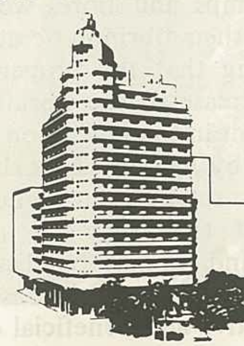
Your child's future depends on what you plan today

For a savings as little as $50.00 a year, you can have a policy specially designed for the benefit of your growing child. This life-long symbol of your love and care can assure your child of a valuable educational foundation and a well-prepared future.

Your Child Will Enjoy –

* the valuable benefits of life assurance regardless of his state of health at vesting age.
* a life-long savings scheme.
* a large estate at remarkably low premiums.
* the completion of his education at the right time and at the right institutions.
* a ready fund to meet any contingencies on maturity of the policy.

Think of Tomorrow Today At



asia life
ASSURANCE SOCIETY LTD.

Head Office: Asia Insurance Building, Finlayson Green, Singapore 0104. Tel: 2243181
Principal Office in Malaysia: Asia Insurance Building. No. 2, Jalan Raja Chulan, Kuala Lumpur, 05-02. Tel: 202511
Branches and Agencies throughout Singapore, Malaysia and Brunei.

CHANGES

JOHN ANTONY

Valerie peered at her watch. The time was a minute past seven. Where's the bus? she thought, as she gazed at the stretch of road infront of her. It was her first day of school in Catholic Junior College. Valerie was tense with excitement and anticipation. For the past ten years, she had had her formal education in an all girls environment. Now for the first time in her life, she was going to a co-ed college. No more segregation between boys and girls. All her life, Valerie had studied and played with girls. Boys, it seemed to her then were no more than a mere curiosity which she approached with caution and stealth. Now all those stereotype views of boys were going to be shattered. She told herself that she was a big girl now. It was time for her to mingle with the opposite sex.

Val took a quick glance around. She noticed that there were several other girls wearing the white blouse and the blue pinafore that indicated that they were from convent schools. She also noticed a couple of boys and girls in the smart sky blue uniform of CJC. She wondered how they had found college life. Was it a hectic life with a heavy workload of homework to do everyday? Well, she would find it out all too soon, she told herself.

She was awakened from her thoughts by the surge of people moving forward. She looked up and saw that the bus had arrived. Val joined in the rush to board the already crowded bus. The journey to college took only ten minutes. During the respite, Val had the occasion to glance around at her fellow commuters. She realised that there were other boys and girls, who like her, were going to CJC for the first time. She could sense the taut atmosphere filled with anticipation. The occasional laughter helped to break this tightness of the atmosphere. The cacophony of boys and girls engaged in excited chatter rose and fell like the waves of the ocean accompanied by the monotonous rumble of the bus.

If anyone of those boys and girls had stolen a glance at Valerie, they would have been mildly surprised at the seemingly composed and sedate nature of Val. For Valerie, it seemed, had like most people, developed the fine art of putting on masks, masks that helped to hide a person's true self and feelings. Even at this young age, Val had acquired the finer points of putting on masks with a minimum of effort. As a result, most if not all her friends only got to see the Val with the mask, not the Val she truely was. For those were the days when girlish fun and laughter ruled the day. Friendship were made and just as easily broken. Superficiality was the norm, deep intimate relationships the exception.

All too soon the bus screeched to a halt in front of CJC. Val proceeded to the college. It looked formidable. Within the college, were clusters of boys and girls gathered according to their cliques, schools or sex. Val's eyes swept through this motley group of students searching for her friends. None could be seen. Suddenly, it occured to her that there were other girls and boys who stood alone in the crowd. They looked lost and unsure of themselves. Her initial reaction was to ignore them. After all, she told herself, they are 'loners', definitely not like me. I have a lot of friends, unlike them, she comforted herself. She looked askance at them wishing she had not noticed them. Val continued to search for her friends. She began to feel rather uncomfortable at the feelings of being alone in the crowd. She felt that all eyes were on her as she wandered in the crowd, a solitary figure.

Just as she was about to give up hope of finding her friends, the bell rang. The shrill ringing of the school bell immobilised the students. As if by instinct, the new entrants began to move in the direction of the assembly hall. Saved by the bell, Val thought, as she joined the rest in heading for the hall. Now maybe they will divide us into our former respective schools and I can find my friends, she hoped.

The seating arrangement was a terrible disappointment to Val. According to the councillors who were in charge of them, they were to sit in rows of twenty with a boy and a girl alternating. Reluctanly Val sat in between two boys. All her secret wishes of meeting boys vanished. What she wanted most then was her friends. The situation was aggravated by the fact that the two boys knew each other and were busily talking to each other in gay, excited tones. Val felt the sensation of being invisible, for the boys seemed to take no notice of her and continued to chit chat as if she did not exist.

Gloom began to descend on her as she began to accept the notion of being alone not only that day but also in the coming few days. Val had never experienced loneliness back in her former school. There was always someone to talk to, her clique. She had, though, seen some of her schoolmates looking despondent and lonely. She had merely (and conveniently) ignored them. Now she began to feel like her former schoolmates.

"Hi!" Val felt a gentle tap on her shoulder she was caught unawares that her first reaction was one of fear and apprehension tinged with surprise. Suddenly she realised herself and just as swiftly put on a cold, composed front.

"Hi, there again. My name's Joseph. They call me Joe".

"Hi." Val smiled rather weakly.

"I saw you sitting quietly. Thought I'd speak to you. Keep you company while the coucillors are getting the rest of the students seated".

Val looked at him unable to say anything. Her first thought were a wish to be left alone. She wished he would mind his own business. She would rather wallow in her pity and loneliness than to speak to some 'buaya! He probably thinks he can speak to any girl he likes, thought Val. Well I'll show him. I'll teach him to mind his own business next time, Val conclided. Suddenly she felt irked. She wanted to snub him, to kill his enthusiasm his cheerfulness, his . . . . .

"What are you thinking about?" Joseph enquired.

"Nothing," was all that Val could mutter. Somehow the words simply could not come out of her mouth.

"Oh. Well anyway what stream are you going to? Arts, Science, Commerce or Tech.?"

"Arts," muttered Val tersely

"That's good. I'm going to Arts also. Maybe we'll get to see each other more, right?"

"Right," murmured Val.

Their conversation, if one may call it such, was interrupted by a call for silence. The hall which was buzzing with the murmur of students, suddenly, quietened down. Val noticed a tall, smart looking student walking up to the stage. From his introduction, Val gathered that he was the president of the student's council. The president welcomed the "new CJCian" warmly. He outlined the orientation programme for the rest of the day. After his introductory speech, came a series of speeches given by other students, heads of departments and the principal of the college. Val sat through the speeches engrossed in her own thoughts.

What bothered her was the fact that the boy, Joseph had actually taken the trouble to speak to her. She was almost certain that she held no fascination to Joseph. She was, by any standards, an average looking girl. What then could have prompted Joseph to speak to her?

Soon it was time for some outdoor games. Though it was nearing noon, Val did not worry too much about the heat outside. She was waiting in anticipation for the outdoor activities as they were to be taught some community dances. In the course of the dances, Val searched for Joseph. Somehow she felt she had to see again. She spotted him across the field. Joe seemed to be having a lot of fun. Yet, Val was sure that Joe did not know any of the persons he was talking with, beforehand. How could Joe have made

so many friends so soon? Why, he is even at ease with the girls!

It suddenly dawned upon her that she had not made any effort to talk to anyone except Joe, even that was a miserable one. Val wandered what would happen if she were to approach the other girls, or even the boys, and introduce herself. Would they accept her? Or, would they reject her? She shivered at thought of being shunned. She had never been rejected before. Now it seemed it was only too possible. She looked around herself. Once again she could pick out those who were alone with no one to talk to and those with their cliques. She decided that if she were to approach anyone it would be the 'loners'.

The community dances were over. The students trooped to the canteen for their lunch. They had been told earlier that they would be allowed to go home at four in the afternoon.

In order to reach the canteen from the field, one had to walk up a few elevated steps. Usually there is sufficient space for students to move to the canteen. At times though, it tends to be crowded. A 'human traffic jam' then develops. At these times one has to be careful not to miss one of those steps or risk injury. This was one of those times.

In a hurry to reach the canteen, Val did not notice the elevated steps. No sooner had she set off in the direction of the canteen, then she missed her footing and came falling down. For a moment Val could not move. The pain, the skin making hard contact with the concrete, surged through her leg. To make matters worse, a wave of embarassment swept through her as she felt all eyes on her. Somehow she expected the crowd to mill around her and stare at her curiously as she attempted to get up. After all, that was what her friends and she might have done back in her former school. Indeed, she was taken aback when many helping hands came forward to help her up. She was even more surprised when those same hands helped her to the side. They did not just leave her there but instead enquired whether she needed any medication. All Val could do was to mumble a rather subdued and embarassed no. It was with great effort that she managed to say the words, "thank you."

They left her sitting at the corner. Once again Val was surprised. In fact she was almost shocked at the response, the attention showered upon her. Why, she asked herself again, did they bother? Why did they come to her aid? she wandered. After all, I had only just tripped and fell. Look there isn't any cut on my skin, only a few bruises. It was a puzzled Val that finally made her way to the canteen for lunch.

After lunch, the next item on the orientation programme was a talk to be given by a Sister. Ugh! Not one of those boring talks on God and religion, Val thought. Though Val was a Catholic, she never did understand her religion or what it stood for. She was, what one might call, a "Sunday Catholic" And, she did admit that she was one. Religion had never played a prominent part in her life and it seemed destined that it never would.

The talk was to be held at LT2. Val had never entered a lecture theatre before. So, it was with eagerness she entered the lecture theatre. For the first few minutes, Val was simply too engrossed in familiarising herself with the lecture theatre to pay any attention to the sister. It was only after several promptings that the students finally settled down.

The talk was by any measure a great success. The talk had been cleverly spiced with amusing anecdotes and jokes to capture and maintain the attention of the students. The students for that matter seemed enthralled. They laughed heartily at the amusing remarks, respond enthusiatically when called to do so and listened attentively to what was being said.

One would have thought that Val being the typical girl she was, would have reacted as the majority did to the talk. But no, that was not the case for Val. On the contrary, the talk only made

her all the more confused. A lot of questions passed through her mind. What did this 'concern for your neighbour' meant? Why had one to be 'aware of your surroundings, the people around you? Did it really matter if we ignored our fellow college mates. After all I don't know them and they don't know me, Val rotionalised. But, most of all, Val was confounded by the word Love. Why did Sister say that if you loved someone, you had to sacrifice a lot, to give without expecting? Why was it that love meant giving yourself to a person (and not the other way round)? What did it mean to accept a person as he truely is and not as what you want him to be? What is acceptance in the first place?

Val left the lecture theatre at the end of the talk pondering over these questions. The more she thought of it, the more she became confused. Somehow she felt she had to get the answers to these questions. Somehow she felt that she would.

The day ended with the councillors briefing the students for the next day's programme. To most students it had been an uneventful day except for the talk given by Sister which most found rather entertaining. To Val it was the turning point of her life. She left college that day, a much puzzled and disturbed girl. But, she would return to search for the answers to her questions. Valerie had been captured by the 'sharing, caring and being aware' spirit-a hallmark of a true CJCian.

THE END

IN SUNRISE.

(Anthony Edward)

The emaciated sun bereft of heat
Beaming in mellow rays
Sinking rapidly as if in defeat
For the human race.
Cover of darkness drives him away
Spreading to the earth
In all nooks and corners to sway
In regions not beneath
So dark man loses his figure
Let alone his spirit
To perish in conditions of rigour
Bequeathing his epitaph and it
Reads "here lies a man born and dead
Living in an abscure way,
In envy, hunger, greed and hatred
From nature miles away"
The sun'll rise in the east again
To make a break thro'
To beam lavishly, in focus to remain
And it is true
Basked in sun rise, the world'll change
Into an abode better
To live and die in a ripe old age
Afraid of life after.

LOGIC IN THE ADVAITA

BY: MURALEE CHANDRA

From the empirical standpoint – to qote a popular Advaitic phrase – man has achieved an immeasurable level of intellectual and material development through the passage of time. In the same breath, Advaita regards the empirical world as a world of illusion. It may seem to the cursory reader of Advaita Vedanta that the science of logic has had no place in the careful craftsmanship of its philosophy. If philosophy is generally an exploration of the Truth, let us venture a little further and investigate the seeming absence of logic in Sankara's Advaita Vedanta. And perhaps, attempt to fathom its value and usefulness in the contemporary world.

Generally, Indian philosophy has often been dismissed as a cloud of mystery. The English philosopher, A.J. Ayer, denounced it as an unwarranted and unfruitful search of the transcendental reality. Ayer's frustration is understandable. His bias for logic had apparently stumped the English philosopher in his earnest attempt to comprehend the teachings of the Vedas and Upanisads. Unfortunately, however, I dare venture to say that Ayer had not read the Brahman Sutras – the book of logic. If he had, Ayer may have spent some fruitful hours examining the infallible system of logic Sankara had applied in systematizing the Advaita Vedanta.

The most salient feature in the Advaita is Sankara's expose on the concept of the Nirguna Brahman. The Nirguna Brahman is One who is without attributes, qualities. Importantly, there is no assertion that Brahman exixts.

The system of logic in Sankara's Advaita alludes that it would be illogical and tautological to assert a claim like, 'Brahman exixts'. Why? As Emmanuel Kant had pointed out in the Critique of Pure Reason, existence is not an attribute. When we assign an attribute to a thing, we tacitly assert that it exists.

Theistic religions are the main victims of the above test of logic. Logicians like Ayer and Kant claim that, if existence were itself an attribute then it would follow that all positive existential propositions – like He exists, etc – are tautologies. In Symbolic terms it means that asserting, A is A.

But why did Sankara not assign positive attributes to Brahman without asserting His existence?

Advaita advocates monism. But it explains monism by illustrating the dichotomy between the empirical world and the transcendental world. Brahman is the transcendental world. Therefore, from the empirical standpoint if we use empirical measures and values to describe Brahman, we are in effect, reducing Brahman of the transcendental world to a merely superior being in the empirical world.

From the transcendental standpoint, however, there is only one. Due to ignorance we are entrapped in the empirical world and perceive more than one. We distinguish ourselves from other persons, beings and things. We assign qualities to describe other persons, beings and things.

How does Advaita reconcile between the Empirical and Transcendental worlds?

The empirical world is a manifestation of man's illusion. He is entrapped in it to endeavour for his accumulated karma and ignorance. This brings us to the question of whether we can shed our current responsibilities and station in life to attain liberation and be One with Brahman?

The most appealing feature of Advaita is that it does not compel us to do anything that our individual nature or instinct would not permit. We are still in the empirical world, and must accept its reality from the empirical standpoint.

Liberation from it can be attained. Through Karma Yoga, an individual can attain self-realization and Oneness through correct action. The path of Jnana Yoga are for those who are intellectually inclined. The path of Bhakti Yoga appeals to the emotional man. The latter attains self-realization through the sincerity of his devotion.

The nature of man and his path to realization was first systematized in the Bhagaved Gita. Sankara had apparently seen greater relevance in the teaching of the Gita than some of the earlier Upanisads. In the Chandogaya Upanisad, for ins-

tance, it was unveiled that the removal of ignorance was a necessary criterion to attain liberation. And to eliminate the seeds of ignorance from within man, he had to comprehend the teachings of the Upanisads! (2) Advaita dismisses this proposition.

As I see it, Advaita Vedanta has a definite place in society. The unifying thread of logic is a remarkable feature in the study of its philosophy. Its infallible logic provides a solid foundation upon which a philosophy of everyday life has been built. Advaita Vedanta does not discriminate against colour, creed or differing opinions. Its concern is with the character of man, and how we can attain liberation from the trials and tribulations of the empirical world.

FOOTNOTES

(1) A.J. AYER, *LANGUAGE, TRUTH AND LOGIC* P. 45
(2) S. RADHAKRISHNAN, *THE PRINCIPAL UPANISADS* P. 73

BIBLIOGRAPHY

AYER, A.J., LANGUAGE, TRUTH AND LOGIC (PENGUIN, 1975)

RADHAKRISHNAN S., *SOURCEBOOK OF INDIAN PHILOSOPHY* (Princeton University Press, 1957)

RADHAKRISHNAN S., *THE PRINCIPAL UPANISADS* (Allen and Unwin, 1953)

KANT, EMMANUEL, *CRITIQUE OF PURE REASON*

BHAGAVAD GITA ((PENGUIN CLASSICS 1962)

With the Compliments of

DAHA AUTO PTE LTD.
SOON SENG CO.

Insurance Agents: Motor Vehicle, Insurance Claims: Repairs, Spray, Painting & Commission Agents.

OFFICE:
42, BLK. 21, SIN MING ROAD,
SINGAPORE 2057
TEL: 4533246, 4537569

BRANCH:
33, BLK. 18, SIN MING ROAD,
SINGAPORE 2057
TEL: 4536088

With Best Compliments

of

MEENA

80, SERANGOON ROAD, SINGAPORE 0820.

Tel: 2934538, 2931390

Branch: No. 7, Cuff Road, Singapore 0820

Tel: 2950440

DEALERS IN RADIOS, CASSETTES, WATCHES AND SAREES

DRUG ABUSE/REHABILITATION

DR V P NAIR
A.M (SINGAPORE) B.Sc., MBBS., MRCP (LONDON)
MRCGP (UK)., MI Biol (LONDON)., FRSM (ENGLAND)
MRCPI (DUBLIN)., FCCP (USA)

Consultant Physician & Cardiologist
NAIR CARDIAC & MEDICAL CENTRE
3 Mt. Elizabeth Medical Centre #16-08
Singapore 0922

Excerpts from a paper presented by Dr. V P Nair at
the 10th World Conference on family medicine 1983.

INTRODUCTION

Drug abuse is a universal problem and Singapore is no exception to the scourge. The geographical locaiton of the Republic with its rapid progress in socio-economic fields and proximity to the notorious opium fields, namely the 'Golden Triangle' (straddling Burma, Thailand and Laos) and the not too far away 'Golden Crescent' (engulfing Pakistan, Afghanistan and Iran) make it more vulnerable to this contagious syndrome of drug abuse. A survey conducted in 1982 about the various crimes committed by the secret society members of Singapore showed that out of 2415 offences committed, 907 or about half of them were associated with drug abuse.

The Singapore Scene

Opiates especially heroin is the main drug of abuse in Singapore. Barbiturates, depressants and cannabis are difficult to obtain here and are therefore rarely used, except in desperate situations, as substitutes for heroin. Cocaine and LSD are almost unknown in the local scene.

In 1976, drug abuse became acute in Singapore and drug addiction assumed epidemic proportion. In early 1977 heroin problem alone afflicted over 13,000 people. The situation however was promptly and successfully brought under control with the aid of stringent laws, firm enforcement and public co-operation.

An enforcement programme named 'Operation Ferret' was launched in April 1977. The relentless effort of the Central Narcotics Bureau (CNB), the Police and the Singapore Anti-Narcotics Association (SANA) enabled rounding up large numbers of drug suspects promptly. The Department of Sceintific Services undertook analysis of urine samples from suspected drug addicts with strict criteria for the collection and analysis of the samples and provision for counter checking at the urine bank. Simultaneously the government launched a crash programme to build and run rehabilitation centres for the drug addicts.

Narcotic positive urine samples analysed at the Department of Scientific Services rose from 1234 in 1975 to 10,520 in 1977 and 8,718 in 1978 but drastically dropped to 2,917 in 1979 and 2,393 in 1980. However there was an increase in positive urine samples to 5,479 in 1981 which is partly attributed to the more sensitive techniques used by the department for the detection of opiates in the urine.

The Misuse of Drugs Act of 1973 was amended in 1975 to incorporate mandatory death sentence for those convicted of trafficking more than 15 gms of heroin or more than 30 gms of morphine in pure content. Under the amended provision, one offender was prosecuted in 1975, 30 in 1976 and 20 in 1977, for drug trafficking offences punishable with death penalty. As at 10.3.83 nine of those prosecuted in 1976 and 3 of those prosecuted in 1977 have been executed. During the period January 1978 to March 1983, 26 more were prosecuted for drug offences carry-

ing death penalty but none of them have been executed to date. The deterrant measures such as 'Operation Ferret', Cold Turkey Treatment' and the introduction of 'Death Penalty', curbed the activities of the local drug dealers, peddlers and abusers.

The two consecutive years of bumper opium harvest in the 'Golden Triangle' in 1980 and 1981, rocked many parts of the world, more so in Europe and North America. The headline in news media about the heroin wave which swept across Britain recently is well known to many of us. However the population of heroin addicts were brought down from an alarming number of 13,000 in early 1977 before 'Operation Ferret' and 10,600 by late 1977, after a period of 9 months of intensive enforcement to a satisfactory level of 6,175 (including 365 women) as at January 1983.

While the major drug trafficker is becoming rare, the minor but significant 'anti-trafficker' is a newly emerging problem.

However offenders below the age of 20 are less common today. In 1977, 31.4% of the drug offenders arrested were below the age of 20, but 1982 figures show that only 8.3% of the offenders were of the same age group, which is indeed gratifying.

Intensive enforcement by the CNB, Police and Customs, resulted in the scarcity and subsequent high retail price of heroin in the street. Moreover, 'undercover tactics' use of 'Narcotic detector dogs' and 'computerised screening of drug suspects at the customs entry point' have prevented major drug syndicates from organising, smuggling, sales and distribution of drugs.

The rehabiliatation centres at Sembawang for males and the females prison at Changi for females indulges in an active and effective five stage residential programme (Table 4). This incorporates:

a) one week mandatory detoxification without any substitution therapy, except in dire life threatening situations. However, those who are medically unfit or above the age of 55 are exempted.

b) one week of recuperation and orientation by the staff so as to recover from the effects of detoxification, as well as to prepare the inmate to be more receptive to the treatment programme.

c) one week of indoctrination by a team of counsellors including psychologists, teachers, social service officers and medical staff, when the problems of drug addiction, its legal aspects, its harmful effects on physical and mental well being of the individual, his family and the society at large are explained in simple language in an introductory form.

d) physical training programme from the fourth to the twelfth week to restore physical well being of the inmates.

e) work programme from fourth month onwards through the remaining period of stay of the individual, comprising 8 hours per day of 44 hours per week of work, at one of the workshops within the centre, so as to inculcate good work habit and to mould them for sustained gainful employment in futrue.

Those inmates who have the aptitude and desire to upgrade themselves are provided with facilities for academic pursuits including separate housing and appropriate qualified teachers.

The in-care services also covers counselling by voluntary after-care officers and religious counsellors comprising Buddhist, Catholic, Christian, Hindu, Muslim and Sikh organisations. The half way house and day release scheme for suitable inmates of drug rehabilitation centres, enable them to work outside the centre, side by side with ordinary workers. Similarly, out-care services are also conducted by volunteer after care officers from all walks of life of the community to provide personal, educational employment and family guidance and support. Adopt an addict is another proposed scheme whereby big companies are requested to contribute a minimum of $1,000/- a year, being the approximate annual cost of rehabilitating an addict.

Ex-addicts are supervised for two years upon their release to check pyschological dependence and relapse through temptations. The officers in charge keep

track of them through their peers, parents, employers and so on. Immunisation programmes by means of preventive education at schools and grass root organisations are also practised from time to time.

DRUG SCENE IN 3 COUNTRIES 1983

Country	Population	Confirmed Drug Addits	Number per Million
Singapore	2,4118 Million	6,175	261
Malaysia	13,4355 Million	100,000	1343
Hong Kong	5,1600 Million	40,000	775

PROBABLE DEATH PENALTY

Drug	Singapore	Malaysia	
		Existing Law	Proposed Law
Heroin	15 gm	100 gm	15 gm
Morphine	30 gm	100 gm	15 gm
Opium	–	5 kg	1 kg

International Co-operation

A report in February 1982 by the President of the International Narcotics Control Board (INCB) in Vienna, states that the (drug) situation has never been more complex or more serious. The estimated three-fold increase in illicit production of opium in 1981 exceed 600 tonnes compared to 200 tonnes in 1980. The trend continues.

As no single nation can tackle the global problem of drug abuse individually, Regional and Internation co-operation on a wider bases with pooling of information and resources will be of paramount importance. The effort by the INCB to mobilise world governments to take part in co-ordinated drug control measures as well as to convince the United Nations to declare an International year against Drug abuse even though not yet successful should bear fruits eventually. In addition, stringent legal provisions such as sequestration of private property of convicted traffickers, pedlars and financiers as proposed in certain states should be considered seriously by all concerned.

Recent Developements In Asean

A recent report from Thailand this year regarding the appointment of a special narcotics officer to the ASEAN Secretariat in Jakarta to co-ordinate information on the movements of drug smugglers and on rehabilitation of drug addicts is very timely. The all out war on drugs initiated through a major nation wide anti-drug campaign on 19.2.83 in the neighbouring Malaysia, where there are over 100,000 reported registered drug addicts and an estimated 500,000 untraced addicts is indeed a welcome sign. Accordingly the Dangerous Drug Act 1952, of Malaysia was amended. The existing law permits those found in possession of 100 gm or more of heroin or morphine, or 5 kg or more of pure opium to be charged for trafficking, with possible imposition of death sentence or life imprisonment and whipping. The proposed new law in Malaysia empowers drug traffickers caught with 15 gm or more of heroin or morphine or I kg or more of raw opium to face the death

penalty. In Singapore, the National Anti-Drug Abuse Campaign 83 (NADAC 1983) with its motto "Healthy Living without drugs" is currently in full swing.

Conclusion

I feel that a world forum such as the WONCA can function as a nucleus in an international drug eradication programme through co-ordinated effort amongst its members by means of voluntary services and preventive education.

Onam Greetings

from

HARMIT BROTHERS

STEEL & ALUMINIUM TRUNKS,
SUITCASES, ATTACHE CASES ETC.

96, SERANGOON ROAD,
SINGAPORE 0821

TEL: 2934497

ഓണാശംസകൾ

With the Compliments

of

INTERNATIONAL MERCANTILE CORPORATION PTE. LTD.

SOLE AGENTS FOR CHANDRIKA SOAP SINGAPORE & MALAYSIA

311, 3RD FLOOR COLOMBO COURT, SINGAPORE – 0617

TEL: 3377328, 3368007 CABLE: CHANDRIKA
TELEX: RS 23528 CHANDRA.

With Compliments

മഹാറാണീസ്

Saree Palace

IS IN

MAHARANEE'S

NO. 01-05 & 01-06 BLOCK 664, BUFFALO ROAD, SINGAPORE 0821.
TEL: 2949868, 2949875 CABLE: "HANDWOVEN" TLX:RS33544 RANEES

With the Compliments of

Ep ECONOMY PRINTERS PTE LTD

WE PRINT

* *Wedding & Invitation Cards*
* *Season Greeting Cards*
* *Bills - Invoices - Name Cards*
* *Letterheads and*
* *All kinds of Stationery Items*

in English Malayalam and Tamil

* *COMPETITIVE CHARGES* *

12, Kinta Road, Singapore 0821 ☆ Tel: 2928312

With Best Compliments of

R ROYAL SAREE PALACE

132 DUNLOP STREET,
SINGAPORE 0820.
TEL: 3367885
CABLE: JAIBALAJI
GENUINE & QUALITY SAREE DEALER

EXPORT & IMPORT

WELCOME TO THE
GENUINE SAREES SHOP IN TOWN
THE STORE WITH EXPERIENCE

RETAIL & WHOLESALE

FOR YOUR REQUIREMENTS:-

Tetrex, Nylex, Teijin, Kanebo, Ruby Queen,
Unitika, Atell, Soluna, Ogiwara, Himulti &
Lady Hamilton Etc. Always Available.
Indian Pure Silk, China Pure Silk, Kashmir Silk
And Shirtings, Suitings Also Available
Famous Brand Genuine Quality-Moderate Prices

SAREES OUR BUSINESS

തിരുവോണാശംസകൾ

ONAM GREETINGS

FROM

BHARATH WATCH PTE LTD

ESTD 1953

OFFICIAL DISTRIBUTOR

OMEGA	LONGINES	RADO.
TISSOT	SEIKO QUARTZ	CITIZEN
BULOVA	TITONI	ENICAR
PAGOL	FAVRE LEUBA	TITUS

REPAIRING, SERVICING AND TESTING OF ALL BRAND OF WATCHES ARE CARRIED OUT BY VITB QUALIFIED TECHNICIANS AND SUPERVISED BY SWISS TRAINED WATCH-MAKER.

WE ARE ALSO DEALERS FOR

CAMERAS	CALCULATORS	PENS
PENTAX	SHARP	ELYSEE
CANON	CASIO	CROSS
MINOLTA		PARKER
OLYMPUS		SHEAFFER
VIVITAR		
CHINON		
YASHICA		

മിതമായ നിരക്ക്

വിദഗ്ദ്ധമായ സേവനം.

NO. 2 & 4 KERBAU ROAD, SINGAPORE 0821.

TEL: 2934029 & 2967379

Economy Printers Pte Ltd 12, Kinta Rd., S'pore 0821.

4,907

people have insured themselves for

$266 million

under the Young Family Policy since October 1981

Why is the Young Family Policy so popular? Here are 3 good reasons...

1. The Young Family Policy provides a large protection at half the cost during the first five years. At age 25, you can be covered for $100,000 for the whole of your life at a discounted premium of only $49.75 a month. You need to pay the full premium of $99.50 only from the sixth year.
2. Even though the premium is extremely low, the policy will earn compound bonuses after 15 years. Based on current bonus rates, the policy will increase by 43% in 30 years.
3. More and more Singaporeans are now enjoying a better standard of living. It is important to have an adequate insurance cover to protect the standard of living and provide the financial security of your family.

NTUC INCOME also offers you a wide range of life and general insurance policies, providing attractive benefits at low cost.

If you are interested in an INCOME policy please contact me or mail the coupon below.

INCOME
Life & General Insurances

Because people need people

Mail this coupon today:

To: The Senior Manag
NTUC INCOME Develo ment & Training
Dep ment.
Trade Union House Annexe, Shenton Way,
Singapore 0106.
(Maxwell Road P O Box 2467, Singapore 9044)

I am interested in your YOUNG FAMILY POLICY.

Name: ______________________

Address: ______________________

______________ Date of Birth: ______________

Tel: ______________ Occupation: ______________

COVER PRINTED AT S. T. REDDIAR & SONS (EKM.) COCHIN-682 011